A COMPLETE GLOSSARY

(હજુ સુધી આવા મીનિંગ કોઈ પણ છપાયા નથી)

OF

ALL THE WORDS AND PHRASES

Occurring in 102 Pages of

ROYAL READERS NO. III.

WITH

Parts of Speech, Pronunciations, Gujarati Meanings, Other Words, the Translation of Difficult Phrases, and some useful additional Words, Sentences & Proverbs.

BY

Dinshaw Merwanji Kanskanana

Ag. Head Master; L. H. Sabha School,

BROACH.

Broach.

PRINTED AT PRINCE OF WALES PRESS.

1890.

Price 10 Annas.

A

COMPLETE GLOSSARY

(હજુ સુધી આવા મીનિંગ કોઈ પણ છપાયા નથી)

OF

ALL THE WORDS AND PHRASES

Occurring in 102 Pages of

ROYAL READERS NO. III.

WITH

Parts of Speech, Pronunciations, Gujarati Meanings, Other Words, the Translation of Difficult Phrases, and some useful additional Words, Sentences & Proverbs.

BY

Dinshaw Merwanji Kauskanana

Ag. Head Master; L. H. Sabha School,

BROACH.



Broach.

PRINTED AT PRINCE OF WALES PRESS.

1890.

Price 10 Annas.

(*Registered under Act XXV of 1867*)

PARTS OF SPEECH &c; WITH THEIR GUJARATI MEANINGS.

Adjective. વિશેષણ.
Adverb. ક્રિયા વિશેષણ અવ્યય.
Conjunction. ઉભયાન્વયી અવ્યય.
Feminine Gender. નારીજાતી.
Interjection. કેવળપ્રયોગી અવ્યય
Masculine Gender. નરજાતી.
Noun. નામ.
Participle. કૃદંત.
Past Participle. ભુત કૃદંત.
Passive voice. સહ્યભેદ.
Plural Number. બહુ વચન.
Preposition. શબ્દયોગી અવ્યય.
Present Participle. વર્તમાન કૃદંત.
Pronoun. સર્વનામ.
Singular Number. એક વચન.
Verb. ક્રિયાપદ.
Verb Intransitive. અકર્મક ક્રિયાપદ.
Verb Transitive. સકર્મક ક્રિયાપદ.

ABBREVIATIONS USED IN THE GLOSSARY.

a.=Adjective.
ad. adv.=Adverb.
com. pro.=Compound pronoun.
comp.=Comparative degree
conj.=Conjunction.
dem. a.=Demonstrative adjective.
dis. a.=Distributive adjective.
dis. p.=Distributive pronoun
fem.=Feminine.
ger.=Gerund.
gov.=Governed.
inf.=Infinitive.
interj.=Interjection.
mas.=Masculine.
modi.=Modifying.
n.=Noun.
nom.=Nominative case.
obj.=Objective case or object.
p. p.=Past participle.
pas. inf.=Passive infinitive.
pas. p.=Passive participle.
perf. p.=Perfect participle.
plu.=Plural number.
pre. p.=Present participle.
prep.=Preposition.
pro.=Pronoun.
poss. pro.=Possessive pronoun.
quali.=Qualifying.
re. pro.=Relative pronoun.
ref. pro.=Reflexive pronoun.
sing.=Singular.

super.=Superlative degree.
v. i.= Verb intransitive.
v. p.=Verb passive.
v. t.=Verb transitive.
voc.=Vocative case.



ROYAL READERS No. III.

THE SNAIL ON THE WALL.

દિવાલ ઉપરની ગોકળગાય.

Snail, *n.* (સ્નેલ) ગોકળગાય, A drone. A testacious animal.
Wall, *n.* (વૉલ) દિવાલ. A partition of brick.
What, શું ? Ails, *v. t.* (એલ્સ) દુઃખ થાય છે. Is wrong with.
Lad, *n.* (લૅડ) છોકરો, A boy.
Said, *v. t.* (સેડ) કહ્યું, Uttered. Spoke.
Dame, *n.* (ડેમ) ઘરડી સ્ત્રી. An old woman.
Bell, *n.* (બેલ) બાઇનું નામ છે. Is a name of a woman.
Back, *n.* (બૅક) પાછળો ભાગ. The back part.
House, *n.* (હાઉસ) ઘર. A place of human abode.
Had, *v. t.* (હૅડ) હતી. Possessed.
Book, *n.* (બુક) ચોપડી. A particular division of a work.
Tears, *n.* (ટીઅર્સ) આંસુ
Tears were in his eyes. તેની આંખમાં આંસુ હતાં. તે રડતો હતો.
Poém, *n.* (પોએમ) કવિતા. A composition in verse.
Called, *p. p.* (કૉલ્ડ) કરીને. Named.
Little Jim. (જિમ) કવિતા નાનું નામ છે.
To learn, *inf.* મોહોડે કરવાને. To get by heart.
We have all got a poem to learn. અમારે સઘળાને કવિતા મોહોડે કરવાની છે (શિક્ષકે આપી છે).
Name, *n.* (નેમ) નામ.

Tom Blair, *n.* (ટૉમ બ્લેર) છોકરાનું નામ છે.

The one who. જે છોકરો. [excellently.

Who says it best. જે સૌથી સરસ બોલશે. Who will recite it

Is to get. મળવાનું છે. મેળવવાનો છે. Is to win.

Prize, *n.* (પ્રાઇઝ) ઇનામ. A reward.

Master, *n.* (માસ્તર) મહેતાજી. શિક્ષક. A teacher. [શકીશ.

I don't think I can learn it. મને લાગતું નહીં કે હું મોહોડે કરી

Why not? કેમ મોહોડે કરી શકશો નહીં? Why can you not get it by heart?

Can't=Can not learn it. મોહોડે થઈ શકશે નહીં.

Need, *v. t.* (નીડ) જરૂર છે. Have necessity for.

Try=To try, *inf.* (ટ્રાઈ) યત્ન કરવો. To attempt.

Need not try. કોશેશ કરવી (કરવાની જરૂર) નથી.

Sad, *a.* (સૅડ) દલગીરી ભરેલો. Sorrowful.

Tone, *n.* (ટોન) અવાજ. Voice.

Don't mind. ધ્યાન આપ નહીં. Take no heed.

What=That & which. (compound pronoun)

Let them see. તેમને જોવા દે. તેમને બતાવી આપ.

Friend, *n.* (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર. A well-wisher. (Dame Bell)

I don't think I can. મને લાગતું નથી કે હું મોહોડે કરી શકીશ.

Long, *a.* લાંબી Lengthy.

Words, *n.* (વર્ડ્સ) શબ્દો.

Hard, *n.* (હાર્ડ) અઘરા. Not easy to learn. Difficult.

I should like to learn the poem. તે કવિતા શીખવાને ચાહું છું.

As well as I can. મારાથી જેમ બને તેમ.

For, *conj.* કારણ કે. Because.

Laugh at me. મારી મશ્કરી કરે છે. Mock me.

Call, *v. t.* કહે છે. Say. Slow, *a.* (સ્લો) ધીમો.
Well, *adv.* વારૂ. ઠીક.
Dear, *n.* વાહાલા છોકરા. A dear boy. (vocative case).
In a kind voice, (વાઈસ) માયાળુ અવાજે. Kindly.

PAGE 8

Can't help it, તેનો કાંઈ ઉપાય નહીં હોયતો, Are unable to [do it.
Slow & sure, *a* (સ્યૂર) ધીમો અને દઢ. Slow but steady.
As they say, તેઓ કહેછે તેમ. જેમ કહેવતછે તેમ. As the saying goes.
Look. *v. i.* (લુક) જો. Observe. Yet. *adv.* તોપણ.
Watch. *v. t.* (વૉચ) તપાસીને જો. Look attentively.
Top. *n.* (ટૉપ) મથાળું The upper part.
In time. વખતસર. Timely.
It will get to the top in time. તે વખતસર મથાળે જઇ પહોંચશે.
So, *adv.* તેટલા માટે. Therefore.
So just try. તેટલા માટે તું માત્ર કોશેશ કર. So merely attempt.
A few lines. થોડીક લીટીઓ. Each. Distributive adj. દરેક.
Each day. દરરોજ. Every day.
May gain, *v. t.* મેળવે. May win.
In the end, (એન્ડ) આખરે. At length.
Like, *adv.*=Likely. સંભવિત રીતે.
To lose heart, *inf.* (હાર્ટ) ના હિંમત થઈ જવું. To be disheartened.
When you are like to lose heart. જ્યારે તમને નાહિંમત થઇ જવાનો સંભવ હોય.
Think of, *v. t.* વિચાર કરો. Mind.
Had said, *v. t.* કહી રહી. Had done saying.

Went on her way. પોતાને કામે ગઈ. પોતાને રસ્તે ગઇ.
Minded her business.
Thought, *v. t.* (થૉટ) વિચાર્યું. Considered.
Race, *n.* (રેસ) સરત. A running match.
He might run a race with. તે (હું) સરત દોડે (બકે). He might compete with.
He could not keep up with the boys. તે છોકરાઓની બરોબરી કરી શકે નહીં.
Resolved, *v. t.* (રીઝૉલ્વ્ડ) ઠરાવ કીધો. Made up his mind.
Task, *n.* (ટાસ્ક) પાઠ. Lesson.
By the time. જે વખતે, જે વખતમાં. [પોહોંચે
The snail got to the top of the wall. ગોકળગાય દિવાળને મથાળે
At last *adv.* આખરે. At length.
Was to give. આપવાના હતા.
Called up *v. t.* બોલાવ્યો. Summoned.
To repeat, *inf.* (રિપીટ) બોલીજવું. To recite.
Five or six, પાંચ અથવા છ છોકરઓ.
Had recited, *v. i.* (રિસાઈટેડ) બોલીરહયા. Repeated aloud.
Turn, *n.* (ટર્ન) વારી. વારો. It came to Tom's turn. ટૉમની વારી આવી. [laughed.
There was a laugh, *n.* (લાફ) હસાહસ થઈ રહી. The boys
Got up *v. i* ઉભો થયો Stood up. Was on foot.
Most *n.* of the boys. ઘણા ખરા છોકરાઓ. A great number.
Would fail, *v. i.*. છોડી દેશે. નિષ્ફલ જશે. Would omit.
His heart was full of joy. તેનું અંતઃકરણ ખુશીથી ભરપુર થયું
He was transported with joy.
Well done, *interj.* શાબાશ. Bravo.

Page 9.

Rest *n.* (રેસ્ટ) બાકીના. Others. Had tried. *v. i.*(ટ્રાઈડ) બોલી રહ્યા. Had recited.

Had done best, સૌથીસરસ બોલ્યો હતો. Had recited excellently.

Tell me, મને કહો Inform me. How, *adv.* કેવી રીતે. In what way.

Learnt, *v. t.* (લર્ન્ટ) મોહોડે કીધી. Got by heart.

Please, *v. i.* (પ્લીઝ) મરજી હોવી. Like. Choose.

That, *Re. p.*=which. Taught *v. t.* (ટૉટ) શીખવ્યું. Instructed.

How to do it, તે કેમ તૈયાર કરવી. How to prepare it.

There was a loud laugh, (લાફ) મોટી હસાહસ થઇ (છોકરાઓ ખડખડ હસ્યા)

May learn, *v. t.* શીખ્યે. May acquire knowledge.

Much *adv.* ઘણું. In a greater degree.

Crawl,=To crawl. *inf.* (ક્રૂાલ) પેટ ચાલવું. To creep.

Bit by bit, *adv.* આસ્તે આસ્તે.

Did not stop, *v. i.* (સ્ટૉપ) અટકી નહી. Did not Stay.

On and on, *adv.* આગળ ને આગળ. Further and further.

I would do the same with any task. હું પણ મારા પાઠની સાથે તેમ કરૂં. (તેમજ હું મારો પાઠ કરૂં)

Did not give up, છોડી દીધા નહી. Did not abandon.

By—wall, જે વખતે (જે વખતમાં) ગોકળગાય દીવાલને મથાળે પહોંચી રહી.

I had learned it all. હુ તે સઘળી મોહોડે કરી રહ્યો હતો. I had got the whole by heart.

Let us give=Let us to give. ચાલો આપણે પાડો-કરો.

Cheer, *n.* (ચીઅર) ખુશાલીનો પોકાર. A shout of joy.

Rang, *v. i.* (રૅન્ગ) ગાજી રહ્યું. Resounded.

Loud, *a.* (લાઉડ) મોટા. Vociferous.
Glad, *a.* (ગ્લેંડ)ખુશ. Cheerful. Gay.
Had got, *v. t.* મેળવ્યું હતું. Had won.

LITTLE JIM. નાનો જિમ.

PAGE. 10

Cot-tage. *n.* (કૉટેજ) ઝુંપડી. A hut.
Thatched, *a.* (થૅચ્ડ) છાપરું. With a straw roof.
The outside, *n.* બહારની બાજુ. The exterior of the house.
  nom. to 'was' understood.
Old, *a.* જુની. ખવાઈ ગએલી. Worn out.
Mean, *a.* (મીન) હલકી. બીશમાર થઇ ગએલી. Wretched.
Every thing. હરેક ચીજ. Within *prep.* (ઉવિધિન) મા. In.
Cot, *n.* (કૉટ) ઝુંપડું. A cottage.
Wondrous, *adv.* (વન્ડ્રસ) અજાએબ જેવી રીતે Causing
  wonder. More than you would look for.
Neat, *a.* (નીટ) સ્વચ્છ. Pure.
Clean, *a.* (ક્લીન) સાફ. Free from dirt.
Night, *n.* (નાઈટ) રાત. Dark, *a.* (ડાર્ક)અંધારી,Gloomy. Dusky.
Stormy. *a.* (સ્ટૉર્મી) તોફાની. Tempestuous.
Was howling, *v. i.* મોટા પોકાર કરતો હતો. Was making a
  loud dreary sound.
Wild, *adv.* (વાઈલ્ડ) તોફાની રીતે. જુરસાબંધ. Tempestuously.
Patient. *a.* (પેશન્ટ) સબુરીવાલી. ધીરજવાલી. Bearing much
  without a grumble.
Knelt, *v. i.* (નેલ્ટ) ઘુંટણીએ પડી હતી. Bent on knees.
Beside, *prep.* (બીસાઈડ) બાજુએ. By the side of.

Death-bed, *n.* (ડેથ-બેડ) મોતનું બીછાનું. The bed on which a person dies.

Worn out, *a.* (ઙવૉર્ન) તવાઇ ગએલું. Wasted. Lean.

Creature, *n.* (ક્રીચર) પ્રાણી. A being. Vocative case.

Once=of one time.

Bright, *a.* (બ્રાઇટ) પ્રકાશીત Shining. Sparkling.

Grown=Being grown, *pas. p.* થએલી. Having become.

Dim, *a.* (ડિમ) ઝાંખી. Not clear in sight.

Collier, *n.* (કૉલિયર) કોલસા ખોદનારો. One who works in coal mine.

Only, *a.* એકપુરો. Only one. Called, *v. t.* કહેતા હતા. Named.

Briny, *a.* (બ્રાઇની) ખારાં. Salt. Like sea water.

Tears, *n.* (ટીઅર્સ) આંસુઓ. Water from the eye.

Fast, *adv.* ઝડપથી. Quickly.

Hurrying, *pre. p.* (હરીઇંગ) ઝડપથી વહેતી. Flowing fast.

Cheek, *n.* (ચીક) ગાળ.

Fast hurrying down her cheek. તેણીના ગાળ ઉપર ઝડપથી [વહેતી.

Oh to see. કેવું દિલગીરી ભરેલું

Offéred up, *v. t.* (ઑફર્ડ) કીધી. Performed.

Offéred up a prayer. (પ્રેઅર) બંદગી કીધી. Prayed.

In thought. મનમાં. In the mind. Without speaking.

Was, *v.* afraid, *a.* (અફ્રેડ) બીહીતી હતી. Was struck with awe.

Lest, *conj.* (લેસ્ટ) રખેને. In case that.

Might waken, *v. t.* (ઙવેકન) જગાડે. Might rouse from sleep.

Far better than her life. પોતાની જીંદગી કરતાં પણ વધારે. A great deal more than she loved herself.

Love, *n.* પ્યાર. Affection.
Wife, *n.* (ફ્વાઈફ) બૈરી. A lawful consort of a man.
Uplifted, *p. p.* (અપ લિફ્ટેડ) ઉચાં કરેલાં Raised high.
Kneels, *v. i.* (નીલ્સ) ઘુંટણીએ પડે છે. Bends on knee.
Suff'rer, *n.* (સફ્રર) આજારી માણસ. A patient.
Bed, *n.* પથારી. A couch.
Prays, *v. t.* (પ્રેઝ) વિનંતી કરે છે. Begs. He=God.
Will spare, *v. t.* (સ્પેર) બચાવશે. Will protect the life of.
In-stead, *adv.* (ઇનસ્ટેડ) In stead of.
Gets, *v. t.* (ગેટસ) મેળવેછે. Receives.
Answer, *n.* (ઍનસર) જવાબ.
Soft, *adv.* ધીમેથી. Softly.
Soft fell these words froms him. તે ધીમેથી બોલ્યો.
Angels, *n.* (એનજલ્સ) ફિરેસ્તા. Celestial spirits.
Do smile, *v. i.* (સ્માઈલ) હસે છે. Laugh slightly.
Beck-on, *v. t.* (બેકન) ઈશારતથી બોલાવે છે. Call by a wave of the hand.

PAGE 11

Pain, *n.* (પેન) દુઃખ.
Dear, *a.* વહાલી. Beloved.
I am so dry. હું એટલેાતેા તરસેા છુ, મને એટલીતેા તરસ લાગી છે. [I am so thirsty.
Just, *adv.* (જસ્ટ) હમણા, માત્ર.
Moisten, *v. t.* (મૅાઇશન) ભીનવ. Make wet.
Lips, *n.* (લિપ્સ) હોઠેા. Members of body.
Don't you cry. તું રડ નહીં.
Gentle, *a.* (જેન્ટલ) ધીમી. Soft. Slow.
Trembling, *a.* (ટ્રેમ્બ્લિંગ) ધ્રુજતી. Shaking.

Haste, *n.* (હેસ્ટ) ઉતાવળ. Rapidity.
Held, *v. t.* (હેલ્ડ) ધર્યું. Took to.
Smiled, *v. t.* (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો. Laughed slightly.
To thank, *inf.* (થેન્ક) આભાર માનવાને. To express gratitude.
Tiny, *a.* (ટાઇની) નાહાના. Little in quantity.
Sips, *n.* (સિપ્સ) ગોટા; ઘુટડા. Small draughts.
When he comes from work. મજુરીએથી આવે ત્યારે.
Good-night, *n.* (ગુડ-નાઇટ) રાતની સલામ.
I'll go to sleep. હું ઉંઘી જઇશ.
Alas, *interj.* અફસોસ.
He was dying, (ડાઇંગ)મરી જતો હતો. Was on point of death
Had uttered, *v. t.* (અટર્ડ) બોલ્યો હતો. Had spoken.
Last, *a.* છેલ્લા. That=which. Obj of 'to hear.'
Might hope, *v. t.* આશા રાખે. Might expect.
Was opened, *v. p.* ઉઘડયું હતું. Turned on hinges.
Step *n.* (સ્ટેપ) પગલું. A pace.
Neither, *pro.* (નાઇધર-નિધર) Not one not the other,
Spoke, *v. t.* બોલ્યો Uttered.
Knew, *v. t.* (ન્યુ) જાણતો હતો. Had the knowledge of.
All was over. સઘળું થઇ ચુક્યું હતું. There was no help for it.
Dead, *a.* (ડેડ) મરી ગયલું. [&c.
Candle, *n.* (કૅન્ડલ) મીણબત્તી. A light made of tallow, wax
Towards, *prep.* (ટોઅર્ડ્સ) તરફ. To.
Quivering, *a.* (ક્વિવરીંગ) ધ્રુજતા. Shaking. Trembling with strong feeling.
Token, *n.* (ટોકન) નિશાની. Sign. Proof.

Grief, *n.* (ગ્રિફ) દલગીરી. Sorrow.
Fain, *adv.* (ફેન) ખુશીથી. Willingly.
Conceal=To conceal, *inf.* (કનસીલ) છુપાવવું. To hide.
Has joined. *v. t.* (જોઇન્ડ) આવી મળી છે. Has accompanied.
Stricken, *a.* (સ્ટ્રિકન) દલગીરીથી આજેજ થયલું. Bowed down with grief.
Couple, *n.* (કપલ) જોડું. A pair.
Hearts, *n.* (હાર્ટસ) અંતઃકરણ.
Bowed down, *p. p.* (બાઉડ) નરમ થયલાં. Stricken.
Sadness, *n.* (સૅડનેસ) દલગીરી. Sorrow.
Humbly, *adv.* (અમ્બલી) નમ્રતાથી. Submissively. With humility.
Ask, *v t.* અરજ કરે છે. Request.
Of him=Of God.
Heaven, *n.* (હિવન) સ્વર્ગ. Paradise.
Once more, *adv.* ફરીથી. Again.

THE TEA-FARMER. ચાહનો ખેડુત.

PAGE 12

Once upon a time. એક વખતે. Once. At one time.
Tea, *n.* (ટી) ચા. A Chinese shrub.
At all, *adv.* તદન. The least.
Our country, (કનટ્રી) આપણો દેશ. (ઇંગ્લંડ)
England, *n.* (ઈંગ્લંડ) યુરોપ ખંડમાં દેશ છે.
In the olden time. અસલના વખતમાં. In ancient times.

Used to drink, *v. t.* પીતા હતા. Were habituated to drink.
Ale, *n.* (એલ) એલ દારૂ. A kind of wine.
Sweet, *a.* (સ્વીટ) મીઠો. Pleasing to the taste.
Kind, *n.* (કાઈન્ડ) જાત. Wine, *n.* (વાઈન) દારૂ.
Mead, *n.* (મીડ) એક જાતનો મીઠો દારૂ. A sweet kind of wine made of honey & water.
Great, *a.* મોટા Large.
Tankards, *n.* (ટૅન્કાર્ડસ) કાંસીઆ. કટોરા. Large drinking cans.
First *adv.* પહેલ વહેલીજ.
Was brought *v. p.* (બ્રૉટ) લાવવામાં આવી હતી. Was fetched.
Treat, *n.* (ટ્રીટ) ભેટ સોગાદ. Present.
How it ought to be used, તેને કેમ વાપરવી.
At length *adv.* (લેન્ગ્થ) આખરે. At last.
Boiled, *v. t.* (બૉઇલ્ડ) ઉકાળ્યાં. Dressed in boiling water.
Leaves *n.* (લીવ્ઝ) પાંદડા. Sing. Leaf.
Strewed *v. t.* (સ્ટ્રુડ) પાંથર્યાં Spread. Scattered loosely.
Piece *n.* (પીસ) કકડો. A slice.
Bacon, *n.* (બેકન) ડુક્કરનું માંસ. Salted swine's flesh.
Dinner, *n.* (ડિનર) બપોરનું ભોજન. The chief meal of the day
Which——dinner. જે તેઓ બપોરે ખાવાના હતા.
Ate, *v. t.* (એટ) ખાધાં; ચાવ્યાં. Chewed.
Threw away, *v. t.* (થ્રુ) ફેંકી દીધા. Cast away.
In those days, અસલના વખતમાં. In by gone times.
A pound, *n.* (પાઉન્ડ) સેર. A seer.
Cost, *v. t.* (કૉસ્ટ) કીમત બેસતી. Was worth.
The rich, *n.* પૈસાદાર માણસો.

Could buy, *v. t.* (બાઇ) ખરીદ કરી શકતા. Could purchase.
Cheap, *a.* (ચીપ) સસતી, Available for small sum.
Even *ad.* વળી. Also. [use-buy.
Can enjoy, *v. t.* (એનજૉય) વાપરી શકે. ખરીદ કરી શકે. Could
Plant *n.* (પ્લૅન્ટ) છોડવો. A shrub.
Grows *v. i.* ઉગેછે. Takes root.
Plentifully, *ad.* [પ્લેન્ટીફુલી] પુષ્કળ. In great abundance.
Eastern *a.* (ઇસટર્ન) પૂર્વતરફના. Lands, *n.* દેશો. Countrees.

PAGE 13

The Chinese, *n*, (ચાઈનીઝ) ચીનના લોકો.
Without either milk or sugar, (શુગર) ખાંડ કે દુધ સિવાય.
Visitor, *n.* (વિઝિટર) મુલાકાત લેનાર. One who visits.
Servant, *n.* (સરવન્ટ) નોકર. A menial.
Always, *adv.* (ઑાલઉવેઝ) હમેસાં. At all times.
Brings him a cup of tea. તેને ચાહનું પ્યાલું લાવી આપેછે.
Every *dis. a.* દરેક Each.
Cottager, ઝુંપડામાં વસનાર. One who lives in a hut.
Garden, *n.* (ગારડન) વાડી. A place for fruits & flowers.
Sells. *v. t.* વેચીદેછે. Gives for Money.
What = That & which, Com. p.
Food, *n.* (ફુડ) ખોરાક. Victuals, (વિટલ્સ).
Clothing, *n.* (ક્લોધીંગ) કપડાં. Dress.
Family, *n.* (ફૅમિલી) કુટુંબ. Household. Ground, *n.* જમીન.
Grows, *v. t.* ઉગાડેછે. Make them grow.
A great——plants, સંખ્યા બંધ છોડવાઓ.
Ready, *a.* (રેડી) તૈયાર, Prepared.
To be gathered *pas. inf.* એકઠાં કરવાને. To be collected.

Busy, *a.* (બીઝી) ઉદ્યોગી. Industrious.

Pull off *v. t.* તોડેછે. Pluck.

Baskets, *n.* (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ. Vessels made of rushes, twigs interwoven.

Full *a.* ભરેલી. Filled with.

Are carried *v. p.* Are conveyed.

Are dried, *v. p.* (ડ્રાઇડ) સુકાયછે. Are made dry.

Iron pans, (આયર્ન પૅન્સ) લોખંડના પેના. A shallow vessel made of iron.

Are drying, *v. i.* (ડ્રાઈંગ) સુકાતાં હોય છે.

Keep turning, ફેરવ ફેરવ કર્યા કરેછે. Change their sides now & then.

Page 14.

As soon as *ad.* જેવાં. No sooner.

Begin to crack, (ક્રૅક) કકરાં થવા માંડેછે. Begin to break in chinks.

They are taken out, તેઓને બહાર કાઢી લેવામાં આવેછે.

Spread, = Are spread, *v. p.* (સ્પ્રેડ) પાથરવામાં આવેછે Are scattered.

Then, *adv.* આ કીધા પછી. Having done this.

Work people *n.* મજુરો. Labourers. Workmen.

Roll, *v. t.* (રોલ) ગોળ વિંટાળેછે. Enwarp.

Press, *v. t.* (પ્રેસ) દાબી બહાર કાઢેછે. Force out.

Juice, *n.* (જ્યુસ) રસ. Sap. All they can. તેઓનાથી જેટલો કઢાયછે તેટલો.

Being dried, *pas. p.* સૂકાયાથી (પછી) After having become hard.

Have to go. જવું પડેછે.

Begin to curl, (કર્લ) ગુંચલાં વળવા માંડેછે, Begin to twist.

Twist=Begin to twist, (ટિવસ્ટ) આમળા ખાવા માંડેછે. Begin to turn into ringlets. [cultivator.

Look, *v. i.* દેખાયછે. Appear. Farmer, *n.* (ફારમર) ખેડુત. A

Picks out, *v. t.* (પિકસ) ચુંટી કાઢેછે. Selects.

Gets them ready, તેમને તૈયાર કરેછે.

Market, *n.* (મારકિટ) બજાર. The place for sale.

May be seen, *v. p.* દેખાશે. દેખાયછે. [Going to.

Town, *n.* (ટાઉન) શહેર. Marching off. (માર્ચિંગ) કુચ કરતાં

Chest, *n.* (ચેસ્ટ) પેટી. A box.

Slung over. *p. p.* (સ્લંગ) લટકાવેલી. Hung.

Shoulder, *n.* (શોલડર) ખભું. The joint by which the arm of a human being is connected with the body.

Pole, *n.* (પોલ) લાકડી. A staff.

Bamboo, *n.* (બામ્બુ) વાંસ The stem of a tall, storng reed.

Merchant, *n.* (મરચન્ટ) વેપારી One who buys & sells.

Offers, *v. t.* [ઑફર્સ] આપવા માંડેછે. Gives.

For sale. ,*n.* વેચવાને માટે. To sell.

Buys *v. t.* [બાઈઝ] ખરીદ કરેછે. Purchases.

Marches, *v. i.* કુચ કરી જાયછે. Goes to.

Money, *n.* [મની] પૈસા. The price of tea sold.

Consists of, *v. t.* [કનસિસ્ટસ] હોયછે. Is made up of.

Number of strings, સંખ્યાબંધ દોરીઓ. A great many threads.

Brass, *a.* (બ્રાસ) પીતળના. Made of brass.

Coins, *n.* (કૉઈન્સ) સિક્કાઓ. Pieces of stamped metal; money.

Value, *n.* (વૅલ્યુ) કિંમત. Price.

A great many of them. ઘણી દોરીઓ. Too many strings.

Sum, *n.* (સમ) પૈસાની રકમ. A certain quantity of money.
Make but a small sum, થોડીકજ રકમ થાયછે.

TIT FOR TAT.

શેરને માથે સવાશેર. જેવાંની સાથે તેવું.

PAGE. 15

Steps, *n.* (સ્ટેપ્સ) પગથીઆં. Stairs. Had, *v. t.* હતી. Possessed.

Broom, *n.* (બ્રુમ)સાવરણી. A besom. A rushy instrument for cleaning floor.

The other, *n.* The other hand. Piece, *n.* (પીસ) કકડો. A fragment. A remnant.

Bread, *n.* [બ્રેડ] રોટલી. Food made of ground corn.

Butter, *n.* [બટર] માંખણ. An oily substance made from milk or cream by churning.

Somebody, *n.* કોઇએ, Some person.

Kindly, *ad.* માયાથી. દયા ખાઇને.

Was eating, *v. t.* ખાતો હતો. Was chewing.

Merrily, *ad.* આનંદથી. In a happy way.

Humming, *pre. p.* [હંમિંગ] મોહોડે બોલ્યા વગર અં અં કરીને ગાતો. Singing without words.

Tune, *n.* [ટયુન] રાગ. A note, A melody.

Quietly, *ad.* [ક્વાએટલી] મુંગો મુંગો. Silently.

Sleeping, *pre. p.* ઉંઘતો. Taking a nap.

Not far from him. તેની પાસે. Near him.

Called out, *v. t.* બોલાવ્યો. Summoned.

Poor fellow, *n.* [ફેલો] ગરિબ કૂતરા.

Hearing himself kindly spoken to. પોતાને દયા ખાઈને બોલાવેલો જોઈને. Seeing that he was called with kindness.

Pricked up, *v. t.* [પ્રિક્ડ] ઉભા કીધા. Raised up.

Ears, *n.* [ઇઅર્સ] કાન.

Wagged, *v. t.* [વૅગ્ડ] હીલવી. Moved to & fro.

Tail, *n.* પૂંછડી.

Held out, *v. t.* આપવા ધર્યો. Put forward.

Stretched out, *v. t.* [સ્ટ્રેચ્ડ] લાંબું કીધું. Extended.

Hastily, *ad.* [હેસ્ટિલી] ઝડપથી. Quickly.

Drew back, *v. t.* [ડ્રુ] પાછો ખેંચી લીધો. Pulled back.

Hit, *v. t.* [હિટ] માર્યો. Struck.

Hard rap, *n.* [રૅપ] સખત ફટકો. A severe blow.

Nose, *n.* [નોઝ] નાંખ.

Howling, *pre. p.* [હાઉલીંગ] પોકાર કરતો. Crying harshly.

Dreadfully, *ad.* [ડ્રેડફુલી] ભયંકર રીતે. Very much. Full of fear.

Cruel, *a.* [ક્રુઅલ] ઘાતકી. Unkind. Wicked.

Laughing, *pre. p.* [લાફિંગ] હસતો. Expressing mirth in particular manner.

Mis-chief, *n.* (મિસચિફ) નુકશાન. ઇજા. Naughty trick.

A gentleman, *n.* (જેન્ટલમેન) ગ્રહસ્થ માણસ. A person well born.

Window, *n.* (વિન્ડો) બારી. An aperture in a wall.

On the other side of the street. (સ્ટ્રીટ) મોહોલ્લાની બીજી બાજુએ.

What. *com. pro.*=That & which.
Wicked, *a.* (વિક્ડ) ઘાટકી. દુષ્ટ, Merciless.
Opening, *pre. p.* ઉઘાડીને. Unfastening.
Street, *a.*
To cross over, *inf.* ઓળંગવાને. To come across the street.
At the same time, તેજ પળે.
Holding up *pre. p,* પકડીને. Seizing, બતાવીને. Showing.
Sixpence, *n.* (સિક્સપેન્સ) પાવલી. A quarter of a rupee.
Finger, *n.* (ફિંગર) આંગલી. Between, *pre. p.* (બિટવીન) વચ્ચે.
Thumb, *n,* [થમ] અંગુઠો. The fore-finger.
Would you like this ? આ ગમેચ ? [હોયતો.
Yes, *ad.* હા ગમેચ. If you please, Sir, સાહેબ જો તમારી મરજી
Smiling, *pre. p.* [સ્માઈલીંગ] ગાળમાં હસીને. Laughing slightly. [To lay hold of.
Hastily, *ad.* ઝડપથી. Quickly. To seize. *inf.* [સીઝ] પકડવાને
Just at the moment [મોમેન્ટ] જે પળે-તે.
Got, *v. t.* મળ્યો. Received.
Severe, *a.* [સીવીઅર] સખત. Sharp, Sore.
Knuckles, *n.* [નક્લ્સ] ટાંચાં. The joints.

PAGE. 16

A cane, *n.* [કેન] નેતર. A stick for punishing the pupils.
Behind him, તેની પછવાડે.
Roared, *v. t.* [રોર્ડ] પોકાર કીધો. Mad a loud noise.
Like, *a.* quali. the pro. 'he'.
Bull, *n.* [બુલ] ગોધો. The male of the cow. 'Obj' case, gov. by the prep. 'to' understood.

Why did you do that for ? **આ કરવાનું કારણ શું. [શાવાસ્તે મારીો]** Why did you beat me ?

Very long face, **ચીબાવલું મોહોડું.** A sour face.

Rubbing, *pre. p.* [રબિંગ] ચોળતો. Chafing.

Didn't hurt, *v. t,* ઈજા કીધી નથી. Did not injure.

Nor=અને નહીં, *conj.* Served, *v. t.*[સર્વ્ડ] વર્ત્યો. Did to. Treated.

Remember, *v. t.* [રિમેમ્બર] યાદ રાખો. Keep in mind.

Can feel, *v. i.* [ફીલ] લાગી શકેછે. લાગેછે. Perceive by the touch.

As well as *ad.* જે માફક. Learn, *v. t.* ધડો લો. Take advice.

To behave, *inf.* [બિહેવ] વર્તવાને. To treat. To use to.

Towards. *prep.* [ટોઅર્ડ્સ] તરફ.

Dumb, *a.* [ડમ] મુંગાં. Destitute of speech.

Creatures, *n.* [ક્રીચર્સ] પ્રાણીઓ. Animals.

In future, *n.* [ફ્યુચર] ભવિષ્યમાં. In time to come.

PROVERBS.

Proverbs. *n.* [પ્રોવર્બ્સ] કહેવતો.. Sayings.

Elliptical, *a.* [ઇલિપ્ટિકલ] અધ્યાર. જે શબ્દો આછા આવે તે તે પૂરા પાડવાની જગ્યા હોય તે.

Following, *a.* [ફૉલોઇંગ] નીચલી. Subjoining. Having a part omitted.

Required, *p. p.* [રિક્વાયર્ડ] જોઈતા. Wanted.

Exercise, *n.* [એક્સરસાઈઝ] પાઠ. A lesson.

Quarrel, *n.* [ક્વૉરલ] કજીઓ. A contest.

It takes two to make a quarrel. **બે માણસ વગર કજીઓ થાય નહીં. એક હાથે તાલી ન પડે.**

Glitters, *v. i.* [ગ્લિટર્સ] ચળકે છે. Shines.

All—glitters. જે સઘળું ચળકે છે તે સેાનું નથી. ઉજળું એટલું નહીં. કાળા એટલા ભૂતના સાળા નહીં.

To promise, *inf.* વચન આપવું. To bind by a word.

To perform, *inf.* [પરફૉર્મ] બજાવવું. To execute.

Be slow to promise, [પ્રૉમિસ]—perform. વચન આપતાં ધીમા થજો. [વિચારીને આપજો] પણ તે બજાવવાને ઉતાવળા થજો.

Idle, *a.* [આઈડલ] આળસુ. Lazy.

Needy, *a.* [નીડી] ગરજાઉ, ગરજવાન. Distressed by want.

A young——needy. જો જુવાન માણસ આળસુ થાયતેા તે બુઢાપામાં તંગીમાં આવી પડે છે.

Come what may. ગમે તે થાય તેાપણ.

Do what you ought, [ઑટ] જે તમારે કરવાનું હેાય તે કરેા.

Company, *n.* [કમપની] મંડળી. Society.

Keep——them. સારી સેાબત રાખેા અને તેમાંના એક થાવ.

To slip, *inf.* [સ્લિપ] લપસી જવું To slide.

Tongue, *n.* [ટન્ગ] જીભ. An instrument of speech.

Command, *v. t.* [કમાન્ડ] દબાણમાં રાખેા. Restrain. Check.

Lest, *conj.* [લેસ્ટ] રખેને. If not.

Command——command you=તમારા સ્વભાવને દબાણમાં રાખેા નહીંતેા તે તમારી ઉપર દબાણ રાખશે [તમને હુકમમાં રાખશે]

THE HUMMING-BIRD.

ગણગણતું પક્ષી. ઘુંઘું કરતું પક્ષી.

PAGE. 17

Under, *prep.* નીચે. Beneath.

Shade, *n.* [શેડ] છાંયડેા. A shadow.

End, *n.* [એન્ડ] છેડો. An extremity.
Twigs, *n.* [ટિવગ્ઝ] ડાંખળીઓ. Small branches.
Hangs, *v. i.* [હૅંગ્ઝ] લટકે છે. Is suspended.
Tiny, *a.* [ટાઇની] નાનો. Small.
Nest, *n.* [નેસ્ટ] માળો. An abode of birds.
Swings, *v. i.* [સ્વિંગ્સ] ઝોલા ખાય છે. Moves to & fro.
Light, *a.* [લાઇટ] હલકો. Not weighty.
Feather, *n.* [ફેધર] પીંછુ. A general name of a covering of the bird.
As light as a feather. પીછાંના જેવો હલકો.
Chiefly, *ad.* [ચીફલી] મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.
Moss, *n.* [મૉસ] શીલ. A substance growivg on trees &c.
Down, *n.* [ડાઉન] રૂવાં. The soft hair under the feathers of [birds.
Snug, *a.* [સ્નગ] સુખ દાયક. Comfortable.
Lie, *v. i.* [લાઇ] પડેલાંછે. Are lying.
Eggs, *n.* [એગ્સ] ઇંડાં. That which birds lay.
Size, *n.* [સાઇઝ] કદ. Bulk.
Peas, *n.* [પીઝ] વટાણાના દાણા. A plant & its fruit much cultivated for food.
Snow, *n.* [સ્નો] બરફ. Watery particles frozen into flakes in the air & falling to the earth.
Watch, *v. i.* [વૉચ] તપાસો. Look attentively.
A moment, એકપળ. For a moment.
What, *a.* કયું. Which.
Has built, *v. t.* બાંધ્યો છે. Has constructed.
To have, *inf.* મેળવવાને. To get.
A sip, *n.* [સિપ] ઘુટડો. A small draught.

Honey, *n.* [હની] મધ. The sweet concoction of bees.
Lovely, *a.* [લવલી] રમણીક . Delightful.
Flowers, *n.* [ફ્લાવર્સ] ફુલો.
Scent, *v. t.* [સેન્ટ] ખુશબોદાર કરે છે. Fill with sweet smell.
Yonder, *ad.* [યોનડર] પેલીગમ. Within a view. At some distance.
Deep wood. ઘાડું જંગલ. A thick forest.
Strange, *a.* [સ્ટ્રેન્જ] વિચિત્ર. Wonderful.
Shape, *n.* (શેપ) આકાર. A form.
Grow all about. સઘળે ઠેકાણે ઉગે છે.
Some. કેટલાક. Several. Like, *a.* quali. 'some'.
Monkeys, *n.* વાંદરાઓ. Apes. Obj. case. gov. by the prep. 'to' understood.
Bees, *n.* મધમાખો. Buzzing insects.
Butterflies, *n.* (બટરફ્લાઈઝ) પતંગીઆં. Beautiful winged insects.
Orchids, *n.* (ઑરચિડસ) ફુલનું નામ છે.
England. Is a country in Europe.
Only not nearly so large. ફક્ત એટલાં મોટાં નહીં.
Warm countries. ઉષ્ણ કટિબંધના દેશો. Tropical countries.
Hark, *interj.* સાંભળો. Hear. Listen to.
The whole world, (હોલ્ડ) આખી દુનીઆ. All the countries of the world.
Body, *n.* શરીર. A person.
Bigger, *a.* of comparative degree. [fruit.
A hazel-nut, *n.* (હેઝલ-નટ) એક જાતનું ફળ. A kind of

Can describe, *v. t.* (ડિસ્ક્રાઇબ) વર્ણન કરી શકું. Can draw or paint in words or explain.

Green, *a.* (ગ્રીન) લીલી. Verdant.

Crest, *n.* (ક્રેસ્ટ) કલગી. A plume of feathers.

Sparkles, *v. i.* (સ્પાર્કલ્સ) ચળકે છે. Twinkles.

Star, *n.* તારો. A shining heavenly body.

Colours, *n.* (કલર્સ) રંગો. Tints. Hues.

Gold, *a.* પીળો. સોનેરી. Golden. Yellow.

Purple, *a.* (પરપલ) જાંબુડો. Red bluish.

Scarcely, *ad.* (સ્કેર્સલી) ભાગ્યેજ. Hardly.

Ends, *v i.* (એન્ડસ) છેડો આવે છે. Is finished.

Begins, *v. i.* (બિગિન્સ) શરૂ થાય છે.

About, *ad.* આમ તેમ. Here & there.

Creatures, *n.* (ક્રિચર્સ) પ્રાણીઓ. Animals. Insects.

Live, *v. i.* (લિવ] રહે છે. Reside.

Hot, *a.* ઉષ્ણ કટિબંધ. Tropical.

America, *n.* (અમેરિકા) ખંડનું નામ છે. A continent discovered by Columbus in 1492.

Woods, *n.* જંગલો. મેદાનો. Forests. Plains.

Groves, *n.* છાંયડાવાળી જગાઓ. Shady avenues.

Are alive, *a.* (અલાઈવ) ભરપુર છે. Are full of.

PAGE. 18

Flash about, *v. i.* (ફ્લૅશ) ઝમક ઝમક થયા કરે છે. Sparkle.

Here & there, *ad.* આમ તેમ. To & fro.

Clad, *p. p.* ઢંકાયલાં. શણગારેલાં. Dressed. Adorned.

Rain-bow, *n.* (રેન-બો) વરસાદની કમાન. ઇંદ્રધનુષ્ય. An arch of various colours which appear in the rainy season.
Is never tired, *v. p.* (ટાયર્ડ) કદીપણ કંટાળતી નથી. Is never disgusted.
Watching, *pre. p.* તપાસતાં. Looking carefully.
Picture, *n.* પિક્ચર) ચિત્ર. An engraving.
To hatch, *inf.* (હ્યુચ) સેવવું. To produce young from eggs.
Young ones, *n.* બચ્ચાં. Offsprings of a bird.
Up springs=Springs up, *v. i.* (સ્પ્રિંગ્સ) કુદકો મારી બહાર આવે છે. Jumps.
Darts away, *v. t.* (ડાર્ટ્સ) નીકળી જાય છે. ઉડી જાય છે. Flies away.
Chooses, *v. t.* (ચૂઝીસ) પસંદ કરે છે. Picks out.
That=Which, *re. p.*
Hovers, *v. t.* (હોવર્સ) પાંખ ફફડાવીને ઉડે છે. Flutters.
Moves about, *v. i.* આમ તેમ ઉડે છે. Flies to & fro.
Wings, *n.* પાંખો. Paddles for flying.
So quickly, *ad.* એવીતો ઝડપથી. So rapidly.
Sound, *n.* અવાજ. Noise.
And it is——name. અને આ ઉપરથી તેનું નામ હું હું કરતું પક્ષી પડયું છે.
Is thinking, *v. i.* વિચાર કરે છે. Has devoted her mind to.
Insects, *n.* (ઇનસિક્ટસ) જીવ જંતુઓ. Very small creatures as flies.
A great many, *n.* = Too many.
Hidden, *p. p.* (હિડન) સંતાયલા. Concealed.
Bottom, *n.* (બૉટમ) તળીયું. The base.
Spies out, *v. t.* (સ્પાઇઝ) શોધી કાઢે છે. Finds.

Darts, *v. t.* (ડાર્ટ્સ) ખોસે છે. Thrusts.
Into the midst of them. તેઓની વચ્ચે.
Tongue, *n.* (ટન્ગ) જીભ. An instrument of speech.

PAGE. 19

Stick, *v. i.* (સ્ટિક) વળગે છે. Cling. Adhere.
Sticky, *a.* (સ્ટિકી) ચોંટી જાય એવી. Glutinous.
As if, જાણે કે.
Had been rubbed, *v. p.* લગાડેલો હોય. Had been spead [over.
Glue, *n.* (ગ્લુ) સરસ. A viscous cement.
Are drawn, *v. p.* (ડ્રૉન) ખેંચાય છે. Are pulled.
Mouth, *n.* (માઉથ) મોહોડું.
Swal-lows, *v. t.* (સ્વૉલોઝ) ગળી જાય છે. Devours.
Darts out, ખોસે છે. Throws into. Thrusts.
Is hovering, *v. i.* (હૉવરીંગ) પાંખ ફફડાવ્યા કરે છે. Is fluttering.
Humming=Is humming, *v. i.* ગણગણ કર્યા કરે છે. Is [buzzing.
Has had, *v. t.* મેળવી રહે છે. Has got.
Enough, *a.* (ઈનફ) પુરતું. Sufficient.
Sips, *v. t.* (સિપ્સ) ગોટ ભરે છે. Swallows by small draughts.
Flies back, *v. i.* પાછી ઉડી જાય છે.

THE HUMMING BIRD.

ઘુંઘું કરતુ પક્ષી.

Fairy-like, *a.* (ફેરી-લાઇક) પરીના જેવું ખુબસુરત. As beautiful as a fairy.

Bright, *a.* (બ્રાઇટ) પ્રકાશીત. Shining.
Lives, *v. i.* (લિવ્ઝ) રહે છે. Resides.
Amongst, *prep.* (અમૅાંગસ્ટ) માં. In.
Sunny, *a.* (સની) તેજસ્વી. Bright. Shining.
Creature, *n.* (ક્રીચર) પ્રાણી. An insect.
Delight. *n.* (ડિલાઈટ) ખુશી. Happiness.

PAGE. 20

Radiant, *a.* (રેડિયન્ટ) પ્રકાશીત. Shining. Cheerful.
Islands, *n.* (આયલંડસ) ટાપુઓ. Lands altogether surrounded by water.
The East. પુર્વ તરફના દેશો.
Fragrant, *a.* (ફ્રેગ્રન્ટ) ખુશબોદાર. Sweet smelling.
Spices, *n.* (સ્પાઇસીસ) તેજાના. A vegetable production fragrant or arromatic to the smell.
Grow, *v. i.* (ગ્રો) ઉગે છે. Take root.
Thousand, *a.* (થાઉઝન્ડ) હજાર. Ten times hundred.
Glancing, *pre. p.* (ગ્લનસિંગ) ઝડપથીફરતાં. Darting quickly.
To & fro, *ad.* આમ તેમ. Backwards & forwards.
Like, *a.* quali. the pro. 'they'.
Living fires. સળગતી ચીણગારીઓ. Lighted sparks. obj. case gov. by the prep. 'to' understood.
Scarce, *adv.*=Scarcely. ભાગ્યેજ. Hardly.
Bee, *n.* (બી) મધમાખ. A buzzing fly.
Flit about, *v. i.* (ફ્લિટ) આમતેમ ફરે છે. Fly to & fro.
Broad, *a.* (બ્રૉડ) પોહોળા. Wide.

Palmetto, *a.* (પાલ્મેટો) એક જાતનું ઝાડ. A kind of fan-palm, found in the Southern state of America.

Through, *prep.* (થ્રુ) માંથી. In. Among.

Fan-palm, *n.* (ફૅનપામ) પંખા જેવાં તાડનાં ઝાડ. Palm trees with leaves like a fan.

Builds, *v. t.* બાંધે છે. Constructs.

Within, *prep.* માં. In.

Ancient wood, *n.* (એનશિઅન્ટ) અસલી જંગલ. Old forest.

Silky, *a.* (સિલ્કી) રેશમ જેવાં નરમ. Soft as silk.

Cotton down, *n.* (કૉટન ડાઉન) ઘણોજ નરમ રૂ. Very soft cotton.

Rears, *v. t.* (રીઅર્સ) ઉછેરે છે. Brings up.

Tiny, *a.* (ટાઇની) નાના. Young.

Brood, *n.* (બ્રુડ) બચ્ચાં. Young ones.

Hangs, *v. t.* (હૅંગ્ઝ) લટકાવે છે. Suspends.

Slender, *a.* (સ્લેન્ડર) નાજુક. Very slight.

Twig, *n.* (ટ્વિગ) ડાંખળી. A small branch.

Waves, *v. i.* (વેવ્ઝ) હીલે છે. Moves.

Light & free, *adv.* સહેલાઇથી. With ease.

Campanero, *n.* એક જાતનું પક્ષી. The Bell-bird of Guiana in South America.

Tolls, *v. t.* (ટોલ્સ) ગાય છે. Sings.

Song, *n.* ગિત. A composition of verse to be sung.

Rocks, *v. i.* (રૉક્સ) હીલે છે. Waves.

Mighty, *a.* (માઇટી) મોટું. Huge.

All, *adv.* તદન. Entirely. [colour.

Crimson, *a.* (ક્રિમઝન) કીરમજી રંગની. Of a very deep red colour.

Shining, *a.* પ્રકાશીત. Bright.
Breast, *n.* (બ્રેસ્ટ) છાતી. A bosom.
Like, *a.* quali. the *n.* 'breast'.
Rose, *n.* ગુલાબનું ફુલ. Obj. case gov. by the prep. 'to' understood. [colour.
Change-ful, *a.* (ચેન્જફુલ) બદલાયા કરતો. Of inconsistent
Blue, *n.* (બ્લુ) બ્લુ રંગ.
That, *re. pro.* = Which. Obj. of 'shows'.
Neck, *n.* (નેક) ગરદન. The part of the body between the head & the trunk. [plumage.
Pea-cock, *n.* (પી-કૉક) મોર. A fowl of the beautiful
Shows, *v. t.* (શોઝ) બતાવે છે. Exhibits.
Happy, *a.* (હૅપી) સુખી. Lucky.
Humming-bird. Vocative case.
Winter, *n.* (વિન્ટર) શીઆળો. The cold season.
Lowers, *v. i.* (લોઅર્સ) આવે છે. Falls. Comes down.
No winter round thee lowers. તને કોઇપણ શિયાળો નડતો નથી.
Never, *adv.* કદી નહીં.
Leafless, *a.* (લીફ્લેસ) પાંદડાં વગરનું. Without leaves.
Nor, *conj.* અને નહીં. And not.
Land, *n.* (લૅંડ) દેશ. A country.
Without, *a.* સિવાય.
Sweet, *a.* (સ્વીટ) મીઠાં. Pleasing to the taste.
Reign, *n.* (રેન) રાજ્ય. Sovereignty.
Summer, *a.* (સમર) ઉનાળાની.
Joyfulness, *n.* (જૉયફુલનેસ) ખુશાળી. Happiness. Exultation.
For life. જીંદગી સુધી. Till your death.

Is given, *v. p.* બક્ષાયલું છે. Is bestowed upon.
Food, *n.* nom. case to the verb 'is' understood.
Honey, *n.* (હની) A sweet sap made by bees.
Drink, *n.* (ડ્રિન્ક) પીવું તે. Something to drink.
Heaven, *n.* (હેવન) આકાશ. Sky.

THE BOY WHO WAS ALWAYS TOO LATE.

જે છોકરો હમેશ મોડો પડતો તે.

PAGE. 21

Solomon Slow, *n.* (સૉલોમન-સ્લો) છોકરાનું નામ છે.
Always, *adv.* (ઑલવેઝ) હમેશાં.
Gentleman, *n.* (જેન્ટલમેન) ગ્રહસ્થ. A man of noble birth.
Lived. *v. i.* (લિવ્ડ) રહેતો હતો. Resided.
Border, *n.* (બૉરડર) કિનારી. Edge or outside.
New Forest, *n.* (ફૉરેસ્ટ) ઇંગ્લંડની દક્ષિણે હમ્પશાયરમાં એક મોહોળું મેદાન છે. A wide plain in Hampshire, in the south of England.
Because, *conj.* (બિકૉઝ) કારણ કે.
Wise, *a.* (વાઈઝ) ડાહ્યો. Prudent. Discreet.
Slow——well. ધીમો અને દઢ ખચીત ચોકસ કામ કરે છે.
Too slow. ઘણોજ ધીમો.
Unless, *conj.* નહીંતો. If not.
Quick, *a.* (ક્વિક) ઝડપી. ઝડપવાળો. Sharp. Attentive.
A little less, જરા થોડો. In a small degree than.
Lazy, *a.* (લેઝી) આળસુ. Idle.

I shall never make a man of him. હું તેને માણસ તરીકે લેખીશ નહીં. I shall never treat him as a man.

When he——old. જ્યારે તે દશ વર્ષનો થયો ત્યારે. When he became ten years of age.

Friends, *n.* (ફ્રેન્ડસ) દોસ્તદારો. Companions.

Planned. *v. t.* (પ્લૅન્ડ) ગોઠવણ કીધી. Devised.

Picnic, *n.* (પિકનિક) મેજબાની. A feast in the open air.

The Forest=The new Forest.

Hired, *v. t.* (હાયર્ડ)ભાડે કીધી. Paid for the loan of.

Van. *n.* (વૅન) ગાડી. A carriage.

To take, *inf.* લઈ જવાને. To convey,

Were to set out. નીકળવાના હતા. Were to start.

At seven. સાત વાગે.

Knew, *v. t.* જાણતો હતો. Had the knowledge of.

Had heard, *v. t.* સાંભળ્યું હતું. Had listened to.

Say=To say, *inf.*

The night before. આગળી રાતે. The preceding night.

Was shining, *v. i.* (શાઈનીંગ) પ્રકાશતો હતો.

Brightly, *adv.* (બ્રાઈટલી) પ્રકાશિત રીતે. Luminously.

Awoke. *v. i.* (અવોક) જાગ્યો. Was awake.

He was as lazy as ever. તે હમેશની માફક આળસુ હતો.

Get up, *v. i.* ઉઠવું. To awake.

Ten minutes before seven. સાતમાં દશ કમે.

Plenty, *n.* (પ્લેન્ટી) પુષ્કળતા. Abundance.

I shall be——time. મને નીચે જવાને પુષ્કળ વખત મળશે. I shall have too much time at my disposal to go downstairs.

Lay, *v. i.* (લે) પડી રહ્યા. Remained in bed.
Still, *adv.* મુંગો મુંગો Silently.
Party, *n.* (પાર્ટી) ટોળી. Company.
Pass=To pass, *inf.* પસાર થતી.
Downstairs, *adv.* (ડાઉનસ્ટેર્સ) નીચે.
Even, *adv.* વળી. Also.
Answer, *n.* (ઍનસર) જવાબ. A reply.
Lazily, *adv.* આળસાઈથી. Idly.
Rolled up, *v. t.* વિંટાળ્યા કીધી Enwrapped.
Clothes, *n.* (ક્લોધ્સ) કપડાં. Dress.
Jumped up. *v. i.* (જમ્પ્ડ) કુદકો માર્યો. Sprang out.
Dressed, *v. i.* (ડ્રેસ્ડ) કપડાં પહેર્યાં. Covered.
Break-fast room, *n.* (બ્રેક ફાસ્ટ રૂમ) ઓરડો. The room in which the morning meal is served.
Empty, *a.* (એમ્ટી) ખાલી. Vacant.
Snatchlng, *pre. p.* (સ્નૅચિંગ) ઝડપથી લઇને. Seizing quickly.
Hat, *n.* (હૅટ) ટોપ. A covering for the head.
As——could. જેમ તેનાથી બન્યું તેમ ઝડપથી.
There was a high wind. પવન જોરથી ફુંકાતો હતો.
Dust, *n.* (ડસ્ટ) ધુળ. Earth dried to powder.
Clouds, *n.* (ક્લાઉડસ) વાદળાં.
Every where, *adv.* (એવરી હ્વેર) દરેક ઠેકાણે.
Screamed, *v. i.* (સ્ક્રીમ્ડ) બુમ પાડી. Cried aloud.

PAGE. 22

Bawled, *v. i.* (બૉલ્ડ) મોટી બુમ પાડી. Cried out loudly.

To stop, *inf.* અટકવાને. In vain, *adv.* (વેન) ફોકટમાં Without success.
Tired, *p. p.* (ટાયર્ડ) થાકી જઈને. Fatigued.
Choked, *p. p.* (ચોકડ) ગુંગળાઇ જઈને. Suffocated.
Sulkily, *adv.* (સલ્કિલી) ચીરડાઈને. ગુસ્સામાં. Angrily.
Did not cure, *v. t.* (ક્યૂર) સૂધાર્યો નહીં. Did not improve.
This did not cure him. આથી તે સુધર્યો નહીં. This did not improve him.
Grew up, *v. i.* નીવડયો. Turned out.
Business, *n.* (બિઝનેસ) ધંધો. નોકરી. Trade or employment.
Though, *conj,* (ધો) જોકે. Coach, *n.* (કોચ) ગાડી. A carriage.
Passed by his door. તેના ઘર પાસેથી જતી. Went by his house.
Seldom, *ad.* (સેલડમ) ભાગ્યેજ. Hardly,
Ready, *a.* (રેડી) તૈયાર. Prepared to go.
Picture, *n.* (પિકચર) ચિત્ર.
Hill, *n.* (હિલ) ટેકરી. An elevation of ground.
Bawling, *pre. p.* (બૉલિંગ) ખુમ પાડતો. Crying loudly.

THE SAILOR & THE MONKEYS.

ખલાશી અને વાંદરા.

PAGE. 23

Sailor, *n,* (સેલર) ખલાસી. A mariner.
Ashore, *ad.* (ઍશોર) કિનારે. On the shore.
Coast, *n.* (કોસ્ટ) કિનારો. A bank.
South, *a.* (સાઉથ) દક્ષિણ.
A number of. સંખ્યાબંધ. A great many.

Woolen, *a*, (વુલન) ઉનની. Made of wool.
Caps, *n.* (કૅપ્સ) ટોપીઓ.
For sale *n.* (સેલ) વેચવાને માટે. To sell.
On his way to a town. શહેરમાં જતાં.
Distance, *n.* (ડિસટન્સ) છેટું. Remoteness. [થઇને.
He had to pass. તેનેજવું પડયું હતું. Through, *prep.* (થ્રુ) માં
Troops, *n.* (ટ્રુપ્સ) ટોળાં. Great numbers.
Monkeys, *n.* (મનકીઝ) વાંદરાઓ. Apes.
Climbing, *pre. p.* (કલાઇમિંગ) ચઢતાં Ascending.
At noon. બપોરના. At mid-day.
Right over head. બરાબર માંથા ઉપર. Exactly over the head.
Had to take. લેવો પડયો. Shelter, *n.* (શેલટર) છાંયડો. Refuge,
Burning. *a*, (બર્નિંગ) તાપવાળાં Hot.
Rays, *n.* (રેઝ) કીરણો. Beams.
Lay down to rest, (રેસ્ટ) આરાએશ લેવા સુતો. Took repose.

PAGE. 24

Bundle, *n.* (બનડલ) ગાંસડી. પોટલાં. Things bound together.
Put on. *v. t.* પહેરી. Wore. [sleep.
Fell fast, *ad.* asleep, *a.* ભર ઊંઘમાં પડયો. Fell into a sound
Awoke, *v. i.* (અવોક) જાગ્યો, Was roused.
Utter, *a.* (અટર) ઘણીજ મોટી. Very great. Extreme.
Amazement, *n.* (અમેઝમેન્ટ) અજાએબી. Wonder Surprise,
Unusual, *a.* (અનયુઝવલ) અસાધારણ. Rare. Not often heard.
Chattering, *n.* (ચૅટરિંગ) દાંત કકડાવ્યાથી થતો અવાજ. Noise made with teeth.
Dense, *a.* (ડેન્સ) ઘીચ. Thick. Closely set.

Branches, *n.* (બ્રાન્ચીસ) ડાંખળીઓ. Small boughs.
Drew, *v. t.* (ડ્રુ) ખેંચ્યું. Attracted.
Attention, *n.* (ઍટેનશન) ધ્યાન. Notice.
Alive, *a.* (ઍલાઇવ) ભરપુર. Filled with.
Mimics, *n.* (મિમિક્સ) નકલ કરનારા. Imitators.
Had watched, *v. t.* તપાસ્યું હતું. Had observed narrowly.
Proceedings, *n.* (પ્રોસીડિંગ્સ) જે કીધું હતું તે. On goings. What he did.
Having stolen, *pref. p.* (સ્ટોલન) ચોરી લઇજઈને. Having robbed.
Slept, *v. i.* (સ્લેપ્ટ) ઉંઘતો હતો. Was sleeping.
Had adorned, *v. t.* (હેડ ઍડોર્ન્ડ) સણગાર્યાં હતાં. Had decked.
Black pates, (પેટસ) કાળાં ટાળકાં. Black heads.
Booty, *n.* (બુટી) લુટ. Plunder. What they had stolen.
Gave no heed, *n.* કાંઈપણ ધ્યાન આપ્યું નહીં. Did not attend.
Shouts, *n.* (શાઉટસ) પોકારો. Loud cries.
Grinned, *v. i.* (ગ્રિન્ડ) દાંત કચકચાવ્યા. Fixed the teeth.
Rage, *n.* (રેજ) ગુસ્સો. Anger.
Attempt, *n.* (ઍટેમ્પ્ટ) પ્રયત્ન. Effort. Plan.
To get back. પાછી મેળવવાને. To recover.
Fruitless, *a.* (ફ્રુટલેસ) વ્યર્થ. Useless.
Pulled off, *v. t.* કાઢી નાંખી. Took off.
The one=The remaining cap.
Threw, *v. t.* (થ્રુ) નાંખી દીધી. Cast away.
Crying out, *pre. p.* (ક્રાઇંગ) બુમ પાડીને.
Here. જુઓ. Look here.
Thieving, *a.* (થિવિંગ) લુચ્ચા. Stealing.

Rogues, *n.* (રોગ્ઝ) ચોરો. Tricky fellows.
The rest, *n.* (રેસ્ટ) બાકીની ટોપીઓ. The other caps.
No sooner, *adv*. જેવી. તરતજ. As soon as.
To his great surprise. (સરપ્રાઈઝ) તેની મોટી અજાએબી વચ્ચે. To his great astonishment.
At once, *adv*. એકદમ. Immediately.
Did the same, ફેંકી દીધી. Threw away.
Each, *dis. p.* દરેક. Every animal.
Snatched, *v. t.* (સ્નેચ્ડ) ખેંચી કાઢી. Took off.
Regained, *v. t.* (રિગેન્ડ) પાછી મેળવી. Got back.
Marched off, *v. i.* (માર્ચ્ડ) કુચ કરી ગયો. Went away.
In triumph, *n.* (ટ્રાયમ્ફ) જયના હર્ષમાં. With great joy at his success.

THE VOICE OF SPRING.

વસંત રૂતુનો અવાજ.

PAGE. 25

Maiden, *n.* (મેડન) કુમારિકા. A virgin. Voc. case.
Pleasant, *a.* (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુમાં. Delightful.
Sun-shine, *n.* (સન-શાઈન) તડકો.
Laden, *p. p.* (લેડન) સહીત. લાદેલી. Loaded. Burdened.
Honey, *n.* (હની) મધ. A sweet sap made by bees.
Blossom, *n.* (બ્લાસમ) મોહોર. The flowers of trees or plants.
Leaf *n.* (લીફ) પાંદડું Plu. Leaves.
Brief, *a.* (બ્રિફ) ટુંકો. Short.

Hark, *interj.* સાંભળો. Listen to.
Lark, *n.* (લાર્ક) ચંડોળ પક્ષી. A singing bird.
Is humming, *v. i.* ગણુગણુ કરે છે. Is buzzing.
Is soaring, *v. t.* (સોરીંગ) ઉડેછે. Is mounting on the wing.
Bright, *a.* પ્રકાશીત. Shining.
Sunny, *a.* (સની) તડકાવાળાં.
Sky, *n.* (સ્કાઇ) આકાશ. A heaven.
Gnats, *n.* (નૅટસ) મચ્છર. ડાંસ. Very small insects.
Are on the wing. ઉડે છે. [circle.
Wheeling, *pre. p.* (હ્વિલિંગ) ગોળ ઉડતાં. Moving in a
Airy, *a.* (એરી) હવાવાળાં. Full of air.
Ring, *n.* (રિંગ) કુંડાળું. A circle.
Yellow, *a.* (યલો) પીળા.
Cat-kins, *n.* (કૅટ-કિન્સ) એક જાતનાં ફુલો. A kind of flowers, in shape like a cat's tail, growing on willow, birch, hazel, & other trees.
Cover over, *v. t.* (કવર) ઢાંકી નાંખે છે.
Slender, *a.* (સ્લેન્ડર) નાજુક. Thin.
Willows, *n.* (વિલોઝ) ઝાડનું નામ છે. A kind of tree.
Banks, *n.* (બૅન્કસ) કિનારા. Shores.
Mossy, *a.* (મૉસી) લીલવાલી. Over grown with moss.
Green, *a.* (ગ્રીન) લીલા. Verdant.
Star-like, *a.* તારા જેવા ખુબશુરત. [flowers.
Primroses, *n.* (પ્રિમરોઝીસ) એક જાતના ફુલ. A kind of
Their——below=Below their clustering leaves.
Clustering, *a.* (ક્લસ્ટરિંગ) ઝુમખાબંધ. Growing in bunches.
Below, *prep.* (બિલો) નીચે. Beneath.

Purple, *a.* (પરપલ) જાંબુડા. Reddish blue.
Violets, *n.* (વાયોલિટસ) એક જાતનાં ફુલો. A kind of flowers.
Blow, *v. i.* (બ્લો) ખીલે છે. Bloom. Put forth flowers.
New-born, *a.* તરતના જનમેલાં. Recently born.
Lambs, *n.* (લૅમ્સ) મેંઢાંના બચ્ચાં Young ones of an ewe.
Are bleating, *v. i.* (બ્લીટિંગ) બેંબેં કરેછે.
Cawing, *a.* (કાઇંગ) કાકા કરતા. Crying like crows.
Rooks, *n.* (રૂક્સ) કાગડાઓ. Crows.
Are meeting, *v. i.* મળે છે.
Elms, *n.* (એલ્મ્સ) એલ્મ્સના ઝાડો. Well known trees.
Noisy, *a.* (નૉઇઝી) ઘોંઘાટવાળું. Clamouring.
Crowd, *n.* (ક્રાઉડ) ટોળું.
Are singing, *v. i.* ગાય છે.
Loud, *adv.* (લાઉડ) મોટથી. Loudly.
Butterfly, *n.* (બટરફ્લાઇ) પતંગીઉં. A beautiful insect.
Sun-shine, *n.* સુર્યનો તડકો. The light of the sun.
Dances, *v. i.* (ડેન્સિસ) નાચે છે. Capers.
By, *ad.* Look around. *prep.* thee. (અરાઉન્ડ) તારી આસપાસ જો.
Fields, *n.* (ફિલ્ડસ) ખેતરો. Grounds fit for cultivation.
Abound, *v. i.* (અબાઉન્ડ) પુષ્કળછે. (થાયછે). Are plentiful.
Running, *a,* (રનિંગ) વહેતો. Flowing.
Stream, *n.* (સ્ટ્રીમ) ઝરો. A rivulet.
Orchard, *a.* (ઑરચર્ડ) ફળબાગ. A garden of fruit trees.
Waving, *a.* (વેવિંગ) હિલતું. Moving to & fro.
Shoot, *n.* (શુટ) ડાંખલી. A young branch.
Promises, *v. t.* (પ્રૉમિસિસ) અગમચેતી આપેછે. Affords reason to expect.

Fruit, *n.* (ફ્રુટ) ફળ. The produce of a tree.

PAGE. 26

Turn, *v. t.* (ટર્ન) ફેરવ. Turn thine *poss. pro.* eyes. જો.
Earth, *n.* પૃથ્વી. Heaven, *n.* (હિવન) આકાશ. Sky.
Spring, *n.* (સ્પ્રિંગ) વસંત ઋતુ. The first season of the year.
Taught=Has taught, *v. t.* (ટૉટ) શીખવ્યું છે. Has instructed.
Melodies, *n.* (મેલોડિઝ) મધુર ગાયણો. Sweet songs.
Clothed=Has clothed, *v. t.* (ક્લોધ્ડ) ઢાંકી નાંખીછે. Has covered
Cleared=Has cleared, *v. t.* (ક્લિયર્ડ) સ્વચ્છ બનાવ્યું છે Has made clear.
Pleasure, *n.* (પ્લેઝર) મોજ મજાહ. શોખ. Enjoyment.
Pour, *v. t.* (પોર) રેડ. Soul *n.* (સોલ) આતમા.
Gratitude, *n.* (ગ્રૅટિટ્યુડ) આભાર. Thankfulness.
Pour——gratitude. આભારભાન. Be thankful to.

THE WONDERFUL PUDDING.

અજાએબ જેવું પુડિંગ.

Uncle, *n.* (અન્કલ) કાકો. Robert, *n.* (રૉબર્ટ) નામછે.
Asked us to dinner, *n.* (ડિનર) અમને જમવાનું તેડું કીધું. Invited us to dine.
Pudding, *n.* (પુડિંગ) ખીસમીસ ઇંડાં વિગેરે નાંખીને બનાવેલી ઇંગ્રેજી મીઠાઈ. A sort of food. A gut.
Materials, *n.* (મૅટીરિઅલ્સ) ચીજો. The things it was made of.
Had given work. કામ આપ્યું હતું. થી થયું હતું.
Thousand, *a.* (થાઉઝન્ડ) હજાર. [કામે લાગ્યાં હતાં.
That=Which. That——to make. જે બનાવવાને હજાર માણસ

Must be, *v. i.* હોવુ જોઇએ.

Church, *n.* (ચર્ચ) દેવલ. A place of divine service.

To morrow, *n.* (ટુ મૉરો) આવતી કાલે. The day after the present.

At dinner time. બપોરના ખાવાના વખતે.

Scarcely, *ad.* (સ્કૅર્સલી) ભાગ્યેજ. Hardly.

Break-fast, *n.* (બ્રેક-ફાસ્ટ) નાસ્તો. The first meal of the day.

Scarcely——break-fast. અમે નાસ્તો લીધો નહીં લીધોકે.

Prepared, *v. i.* (પ્રિપેર્ડ) તૈયાર થયા. Got ready.

PAGE. 27

When we got there. જ્યારે અમે ત્યાં પહોંચ્યા ત્યારે.

Were surprised, *v. p.* (સરપ્રાઈઝડ) આશ્ચર્ય પામ્યા. Were astonished.

Calm, *a.* (કામ) શાંત. Still.

Quiet, *a.* (ક્વાઇટ) ચૂપાચૂપ. At rest.

We sat down to table. અમે જમવા બેઠા.

As usual, *adv.* (યુઝવલ) હમેશાની માફક.

Dishes, *n.* (ડિશિસ) રકાબીઓ. Broad open vessels for serving up meat &c.

Were removed, *v. p.* (રિમુવ્ડ) લઇ લેવામાં આવી. Were taken away.

Were fixed, *v. p.* (ફિક્સ્ડ) તાંકવામાં આવી હતી. Were set. [Were directed.

Eagerly, *adv.* (ઈગરલી) આતુરતાથી. Anxiously. With great interest.

Plum-pudding, *n.* (પ્લમ-પુડિંગ) ખીસમીસનું પુડીંગ.

Usual, *a.* kind, *n.* (યુઝવલ-કાઈન્ડ) સાધારણ જાત. Ordinary sort.

Not a bit larger. જરાપણ મોટું નહીં.
That, *re. p.* Which Obj. of 'promised'.
Promised us, *v. t.* (પ્રામિસ્ડ) અમને આપવા કહ્યું હતું. Said we should have.
It is indeed, *adv.* ખરેખર તેજ છે.
You do not mean to say ? તમારો કહેવાનો અર્થ એવો નથી ?
Have helped, *v. t.* (હેલ્પ્ડ) મદદ કીધી છે.
Eat, *v. t.* (ઇટ) ખાઓ. Partake.
Slate, *n.* (સ્લેટ) પથ્થરપાટી. A gray fossil stone.
Pencil, *n.* (પેનસિલ) સીસાપેન.
Count=To count, *inf.* (કાઉન્ટ) ગણવાને. To reckon.
Workmen, *n.* કારીગરો. મજુરો. Labourers.
Must have, *v. t.* હોવો જોઇએ.
Flour, *n.* (ફ્લૅાર) આટો (ઘઉંનો). The fine part of ground wheat.
How many, *a.* કેટલાં.
Must have laboured, *v. i.* (લેબર્ડ) મહેનત કરેલી હોવી જોઇએ.
To procure, *inf.* (પ્રોક્યૂર) મેળવવાને. To get. To obtain.
Must have been ploughed, *v. p.* (પ્લાઉડ) ખેડાયલી (હોવી) જોઇએ.
Harrowed=Must have been harrowed, *v. p.* (હરોડ) દાંતાલો ફેરવાયલો (હોવો) જોઇએ. Must have been broken with a harrow.
Reaped=Must have been reaped, *v. p.* (રીપ્ડ) કાંપણી થયલી હોવી જોઈએ. Must have been cut with a sickle.
Plough, *n.* (પ્લાઉ) હળ. An intrument of husbandry.

Miners, *n.* (માયનર્સ) ખાણુ ખોદનારા. Those who work in coal mines.

Smelters, *n.* (સ્મેલ્ટર્સ) લોઢું ગાળનારા. Men who melt the iron ore to get the iron.

Smiths, *n.* (સ્મિથ્સ) લુહારો. Those who work in metals.

Wood-cutters, *n.* (વુડ-કટર્સ) કઠીઆરા. Those who cut wood.

Sawyers, *n.* (સૉયર્સ) કરાઇઓ. Those who saw timber into planks.

Carpenters, *n.* (કારપેન્ટર્સ) સુથારો. Artificers in wood.

Leather, *n.* (લેધર) ચામડું. A dressed hide.

Harness, *n.* (હારનેસ) ઘોડાનો સામાન.

Had to be tanned, (ટન્ડ) સોરાઇને સાફ થયલું હશે. Must have been prepared as a leather.

Prepared=Had to be prepared=Had to be made ready.

Harness-maker, *n.* (હારનેસ-મેકર) ઘોડાનો સામાન બનાવનાર.

Then, *adv.* આ કીધા પછી. Having done this.

Have=Have to count. (કાઉન્ટ) ગણવાના છે.

Builders, *n.* (બિલ્ડર્સ) બાંધનારા.

Mill, *n.* (મિલ) ઘંટી. A machine for grinding.

Men. Obj. of 'to count' understood.

Quarried, *v. t.* (ક્વારિડ.) ખાણમાંથી ખોદી કાઢયું. Dug from a quarry.

Mill-stones, *n.* ઘંટીના પથ્થરા.

Machine-work, *n.* (મશિન-વર્ક) સાંચા કામ.

Plums, *n.* (પ્લમ્સ) ખીસમીસ. Raisins.

Lemon-peel, *n.* (લેમન-પીલ. લીંબુની છાલ.

Spices, *n.* (સ્પાઇસિસ) તેજાના. Arromatic substances as nut-megs, mace, pepper, ginger &c.
Sugar, *n.* (શુગર) ખાંડ.
Distant, *a.* (ડિસ્ટન્ટ) દુરના. Remote.
Countries, *n.* (કનટ્રીઝ) દેશો. Regions.
Hither, *adv.* (હિધર) અહીંઆં. To this country.
Ships, *n.* (શિપ્સ) વહાણો.
Ship-builders, *n.* વહાણ બનાવનારા.
Sail-makers, *n.* સઢ બનાવનારા. Those who make sails.
Sailors, *n.* (સેલર્સ) ખલાસીઓ. Seamen.
Growers, *n.* (ગ્રોઅર્સ) ઉગાડનારા.
Merchants, *n.* (મરચન્ટસ) વેપારીઓ. Tradesmeu.
Grocers, *n.* (ગ્રોસર્સ) ગાંધીઓ. Druggists.
Have been employed, *v. p.* કામ લગાડ્યા છે. (લગાડેલાછે) Have been engaged.

PAGE. 28

Need, *v. t.* જોઇએ છીએ. જરૂર છે. Require.
Eggs, *n.* ઇંડાં.
Suet, *n.* (સ્વેટ) ચરબી. Fat.
Cried, *v. t.* (ક્રાઇડ) બુમ પાડી. Spoke aloud.
I am——thousand. મારી ખાતરી છે કે તમે હજાર ગણ્યા છે.
Have reckoned, *v. t.* (રેકન્ડ) ગણ્યા છે. Have taken into account.
Must cook, *v. t.* રાંધવું જોઇએ. Must prepare as food.
Must reckon, *v. t.* ગણવાં જોઇએ. Must take into account.

Colliers, *n.* (કૉલિઅર્સ) કોલસા ખોદી કાઢનારા. Those who work in coal mines.

Tin, *n.* (ટિન) કલાઈ. લોઢાનું પતરૂં.

Iron, *n.* (આયર્ન) લોઢું.

Sauce-pan, *n.* (સૉસ-પૅન) સાસને માટે પેણો. A vessel to make sauce in.

Linen, *n.* (લિનન) સણ. Cloth made of flax.

Was wrapped, *v. p.* (રૅપ્ડ) વિંટાળ્યું હતું. Was covered with.

Grow, *v. t.* ઉગાડે છે.

Flax, *n.* (ફ્લૅક્સ) સણ.

Gather, *v. t.* (ગૅધર) એકઠું કરે છે. વીણે છે. Collect.

Card, *v. t.* (કાર્ડ) પીંજે છે. Comb with a thing called a card.

Spin, *v. t.* (સ્પિન) કાંતે છે. Draw out & twist into threads.

Weave, *v. t.* (ઇવીવ) વણે છે. Form into cloth.

Looms, *n.* (લૂમ્સ) સાળ. Weaving machines.

Machines, *n.* (મશિન્સ) સંચા કામ. સાંચાઓ. Engines. Instruments of force.

Quite, *adv.* (ક્વાઈટ) તદ્દન. Entirely.

Were satisfied, *v. p.* (સૅટિસ્ફાઈડ) સંતોષ પામ્યા હતા. Were gratified.

Were employed, *v. p.* (ઍમ્પ્લૉઇડ) કામે લાગ્યા હતા. Were [engaged.

TOO FAST. ઘણો ઉતાવળો.

(Elliptical. અધ્યાર)

Travellers, *n.* (ટ્રાવિલર્સ) મુસાફરો. Those who visit foreign countries.

Were robbed, *v. p.* (રૉબ્ડ) લુંટાયા હતા. Were plundered.

Tied=Were tied, *v. p.* (ટાઈડ) બંધાયા હતા. Were fastened to.

Despair, *n.* (ડિસ્પેર) નિરાશા. Hopelessness.

Exclaimed, *v. t.* (ઍક્સક્લેમ્ડ) મોટેથી બોલ્યો. Cried aloud.

I am undone. હું પાયમાલ થયો છું. I am ruined.

Are you=Are you undone. તમે છુટા થયા છો. Are you free from.

Joyfully, *adv.* (જોયફુલી) ખુશીથી. Cheerfully.

Would undo, *v. t.* છુટા કરશો. Would set free.

STORIES OF THE ELEPHANT.

હાથીની વારતા.

PAGE. 29

Island, *n.* (આયલન્ડ) ટાપુ. A land altogether surrounded by water.

Ceylon, (સીલોન) લંકા. હિંદુસ્તાનની દક્ષિણમાં એક ટાપુ છે. A large island in Asia, south of India.

Herds, *n.* (હર્ડ્સ) ટોળાં Collections of cattle.

Wild, *a.* (વાઇલ્ડ) જંગલી. Not tame.

Elephants, *n.* (એલિફન્ટ્સ) હાથીઓ.

Have been caught, *v. p.* (કૉટ) પકડાયા છે.

Tamed=Have been tamed, *v. p.* (ટેમ્ડ) પળાયા છે. Have been made gentle.

Useful, *a.* (યુઝફુલ) ઉપયોગી.

In helping, *ger.* મદદ કરવામાં.
To build, *inf.* બાંધવું. To construct.
Bridges, *n.* (બ્રિજીસ) પુલો. Structures of wood or iron erected over a river or other water course to make a perpetual way from the one bank to the other.
Churches, *n.* (ચર્ચીસ) દેવલો. Places of divine service.
Careful, *a.* (કેરફુલ) સાવધ. Heedful. Attentive.
About, *prep.*=For.
Neatness, *n.* (નીટનેસ) ચોખ્ખાઇ. સ્વચ્છપણું. Cleanliness.
Could be *v. i.* થઇ શકે. Has been known, *v. p.* જણાયલોછે.
To step back, *ad.* પાછો હઠતો. To move back.

PAGE. 30

Yards, *n.* વાર. Had laid, *v. t.* મુક્યું હતું. Had put.
Block, *n.* (બ્લૉક) ઢીમચું. ચોસલું. A heavy piece of wood or stone.
Straight, *a.* (સ્ટ્રેટ) સીધું. In its proper place.
Satisfied, *p. p.* (સૅટિસફાઈડ) સંતોષ થતો. Pleased with its work
To push, *inf.* (પુશ) આચકો મારવો. To thrust.
Right place. બરાબર જગ્યા. Proper place.
Some years. obj. case of time, Ago· *ad.* ઉપર.
Engineer. *n.* (ઍન્જીનીયર) ઇજનેર. One who makes railways & other great works.
Had to lay. મુકવાની હતી. Pipes, *n.* (પાઇપ્સ) નળીઓ. Tubes.
To convey, *inf.* (કન્વે) લઈ જવાને. To carry.
Nearly, *adv.* લગભગ. Almost. Within a little.
Miles. *n.* (માઇલ્સ) માઇલો. A distance equal to 1760 yards or 5280 feet.

To help him in his work. તેના કામમાં મદદ કરવાને.

Had to employ, (એમ્પ્લોય) કામે લગાડવા પડયા હતા. Had to make use of.

Several, *a.* (સિવરલ) કેટલાક. More than one. A good many.

Interesting, *a.* (ઇન્ટરેસ્ટિંગ) રમુજી. Pleasing. Amusing.

To watch, *inf.* તપાસવું. Way *n.* રીત. Manner.

Elephant engineers. *n.* (એન્જીનીઅર્સ) હાથી ઈજનેરો.

Lifting up, *pre. p.* (લિફ્ટિંગ) ઊંચકીને. Raising.

Heavy, *a.* (હેવી) ભારે. Ponderous. Pieces, *n.* (પીસીસ) કકડા.

Balancing, *pre. p.* (બૅલૅન્સિંગ) સમતોલ કરીને. Making equal weight on each side.

Trunk, *n.* (ટ્રન્ક) સુંઢ. Proboscis of an elephant.

Would march off. *v. i.* કુચ કરી જતો.

Load, *n.*(લોડ) બોજો. Burden. Carry=Would carry.

Safely, *ad.* સહીસલામત રીતે. Without any danger.

Obstacle, *n.* (આબ્સ્ટેકલ) અડચણ. Anything in the way.

Over every obstacle. દરેક અડચણ મટાડીને; દરેક અડચણ છતાં.

Where it was to be laid. જ્યાં તે મુકવાની હોય ત્યાં.

Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) પહોંચતો. Arrived at.

Spot, *n.* (સ્પૉટ) જગ્યા. Place.

Would kneel down. ઘુંટણીએ પડતો. Would bend on his [knees.

Place=Would place, *v. t.* મુકતો. Would put.

Exactly, *ad.* (એક્ઝૅક્ટલી) બરાબર રીતે. Without mistake. Precisely.

Driver, *n.* (ડ્રાઇવર) માવધ. Keeper.

Wished. *v. i.* ઇચ્છતો. Desired. Hard, (હાર્ડ) અઘરૂં. Difficult.

Had brought, *v. t.* (બ્રૉટ) લાવ્યો હતો. Had fetched.
Fitted, *p. p.* (ફિટેડ) ગોઠવાયેલી. Fixed.
Got up, *v. i.* ઉઠયો; ઉભો થયો.
End, *n.* (એન્ડ) છેડો. An extremity.
Against, *prep.* (અગેન્સ્ટ) સામે.
Forced, *v. t.* (ફોર્સ્ડ) જોર કરીને મૂકી. Placed with force.
Right, *a.* (રાઈટ) બરાબર. Exact. Proper.
Forced it——place. તેને બરાબર જગ્યાએ જોર કરીને મુકી.
Show, *n.* (શો) તમાશો.
Wild beasts. (વાઇલ્ડ બીસ્ટસ) જંગલી પ્રાણીઓ. Savage [animals.
Bath, *n.* (બાથ) ઇંગ્લાંડની દક્ષીણમાં સમરસેટ શાયરમાં એકશહેરછે. Is a town in Somersetshire in the south of England.
Some years ago. *ad.* કેટલાક વર્ષ ઉપર.
Good natured, *a.* (ગુડ નેચર્ડ) સારા સ્વભાવના. Of good temper.
Among, *prep.* (અમૅાંગ) માં. In.
Crowd, *n.* (ક્રાઉડ) ટોળું. A ccollection of people.
That, *re. p.*=Who. Baker, *n.* (બેકર) ભઠીઆરો. One whose occupation is to bake.
Thought, *v. t.* (થૉટ) વિચાર્યું. Took in mind.
To tease, *inf.*(ટીઝ) ખીજવવું. To vex.
Clever, *a.* (ક્લેવર) હોશીઆરી ભરેલી. Skilful. Dexterous.
Pretending. *pre. p.* (પ્રિટેન્ડિંગ) ઢોંગ કરીને. Feigning.
Cake, *n.* (કેક) કેક. રોટલી. A sweet bread.
Pulling away, *pre. p.* (પુલિંગ) ખેંચીને. Taking back. Drawing back.

Bore. *v. t.* (બોર) ખમ્યું. Endured. Suffered.
Well enough, *ad.* (ઇનફ) સારી રીતે.
At last, *ad.* આખરે. At length.
It got angry. (ઍંગ્રિ) તે ગુસ્સે થયો. It became provoked.
Trunk, *n.* (ટ્રન્ક) સૂંઢ. Proboscis of an elephant.
Cage, *n.* પાંજરૂં. A place of confinement.
Caught, *v. t.* (કાટ) પકડયો. Took hold of.
Waist, *n.* (વેસ્ટ) The middle part of the body.
Caught——waist. ભઠીયારાને કમરમાંથી પકડયો.
Lifted, *v. t.* (લિફ્ટેડ) ઉંચકયો. Raised up.
Top. મથાળું.
Caravan, *n.* (કેરેવન) મોટી ગાડી. A large carriage.
Bumped, *v. t.* (બમ્પ્ડ) અફાળ્યું. Struck. Thumped.
Force, *n.* (ફોર્સ) જોર. Vigour. Might. Violence.
Roof, *n.* ગાડીની છત્રી. The upper cover of the caravan.

PAGE. 31

Every-body, *n.* દરેક જણ. Every one.
Would be killed, *v. p.* (કિલ્ડ) મરી જશે. Would be deprived of life.
All at once, *adv.* એકદમ. Suddenly.
Loosened, *v. t.* (લૂઝન્ડ) ઢીલી કીધી. Freed.
Dropped, *v. t.* (ડ્રોપ્ડ) પાડયો. નાંખ્યો. Let fall. Threw.
In the very, *a.* midst of the people. લોકોની બરાબર વચમાં.
In the midst, (મિડસ્ટ) of. વચમાં In the middle of.
Lay, *v. i.* પડી રહ્યો. Remained where he was.
Got up, *v. i.* ઉઠયો. Rose up.

As if nothing had happened. જાણે કે કાંઇ બન્યું નહીં હોય તેમ.
Had happened, *v. i.* (હૅપન્ડ) બન્યું હતું. Had occurred.
Looking half dead. *a.* અર્ધો મુવેલો દેખાતો.
Wos frightened, *v. p.* (ફ્રાઇટન્ડ) બીધો હતો. Was struck with fear.
Was hurt, *v. p.* (હર્ટ) ઇજા થઇ હતી. Was bruised.
You may be sure, *a.* (સ્યૂર) તમે ખાતરી રાખજો કે.
Tried, *v. t.* (ટ્રાઇડ) કોશેષ કીધી. Attempted.
Tricks, *n.* (ટ્રિકસ) કાવતરાં. Fraudulent contrivances.
To play tricks. કાવતરાં રચવાની. To plan tricks.
Stall, *n.* (સ્ટૉલ) દુકાન. A bench or frame of shelves in the open air where anything is exposed to sale.
Market-place, *n.* બજાર. The place for sale.
Sold, *v. t.* (સોલ્ડ) વેચતી હતી. Parted with for price.
Fruit, *n.* (ફ્રુટ) ફળ. The produce of trees & plants.
Used to go by. ત્યાંથી જવાની ટેવ હતી. Was habituated to go by the stall.
Stopped, *v. i.* (સ્ટૉપ્ડ) થોભતો હતો. Halted.
Fond, *a.* (ફૉન્ડ) શોખીલો. Desirous.
Now & then, *ad.* વારંવાર. Often & often.
Used to give. આપતી હતી.
Some, *n*, કાંઈક ફળ.
Fell into a passion, *a.* (પૅશન) ઘણો ગુસ્સે થયો. Became very angry with.
Keeper, *n.* (કીપર) માવથ. driver.
Broke loose, (બ્રોકલુઝ) છુટો થયો (દોરડું તોડી નાંખ્યું.) Became free from chains.
Through the market. બજારમાંથી.

Trampling down, *pre. p.* (ટ્રૅમ્પ્લિંગ) કચડી નાંખતો. ખુંદી નાંખતો. Crushing under foot.

Ran away, *v. t.* નાશી ગયાં.

As fast as they could. તેઓનાથી જેમ બન્યું તેમ. ઝડપથી. As quick as possible.

Left, *v. t.* (લેફ્ટ) છોડી. Quitted.

Too, *adv.* વળી. Also. [Neglected.

Forgot, *v. t.* (ફરગૉટ) ભુલી ગઈ. Lost the memory of.

Close by. પાસે. Hard by. Near.

Fright, *n.* (ફ્રાઈટ) ધાસ્તી. Terror.

Just, *adv.* બરાબર. Exactly. Precisely. [હતું.

It was just in the elephant's way. તે હાથીનાજ રસ્તામાં

It must have been trampled to death. કચડાઇને મરી ગયલું હોવું જોઈએ. It must have been crushed to death.

Knew, *v. t.* (ન્યુ) ઓળખ્યું. Recognised.

This was the stall. (સ્ટૉલ) આજ દુકાન છે (હતી). This was the very stall.

Had been fed, *v. p.* (ફેડ) ખવડાવવામાં આવ્યાં હતાં. Had been supplied with.

Picked up, *v. t.* (પિકડ) ઉંચકી લીધું. Took it up.

Set it out of its way. પોતાના રસ્તાની બાજુએ મુકયું.

PAGE. 32

How, *adv.* glad, *a.* (ગ્લૅડ) કેવી ખુશ. How joyful.

Safe, *a.* સહી સલામત. Free from danger.

ELLIPTICAL EXERCISES.

અધ્યાર અભ્યાસપાઠો.

Elliptical, *a.* (ઈલિપ્ટિકલ) અધ્યાર. વાકયમાં જે શબ્દો ઓછા આવે છે તે શબ્દો લખવાની (જગ્યા).

Exercises, *n.* (ઍકસરસાઇઝીસ) અભ્યાસપાઠો. Lessons for practise.

Pronounced, *p. p.* (પ્રોનાઉન્સ્ડ) ઉચ્ચાર થયલા. Spoken. [Uttered.

Alike, *a.* (ઍલાઇક) એકસરખા. Like. Similar.

Spelt, *p. p.* (સ્પેલ્ટ) જોડણી થયલા. Formed as words by correct orthography.

Differently, *adv.* (ડિફરન્ટલી) જુદી જુદી રીતે. In a different [manner.

Correct, *a.* (કરેકટ) શુદ્ધ. Accurate.

Spelling, (સ્પેલિંગ) જોડણી. Act of naming the letters of a word. Orthography.

Blank, *a.* (બ્લૅન્ક) ખાલી. White. Unwritten.

Space, *n.* (સ્પેસ) જગ્યા. Room.

Orally, *adv.* (ઓરલી) મોહોડેથી. Verbally. Not written.

Slate, *n.* (સ્લેટ) પથ્થરપાટી. A gray fossil stone.

Shoe-maker, *n.* (શૂ-મેકર) One who makes shoes & boots.

All, *a.* (ઑાલ) સઘળું.

Awl, *n.* (ઑાલ) આર. An instrument to make holes.

Lasts, *n.* (લાસ્ટસ) કાલબુત. The wooden moulds on which shoes are made.

I did all I could to help him. મારાથી જેટલી મદદ કરાઇ તેટલી મેં તેને કીધી.

Picnic, *n.* (પિકનિક) મેજબાની. An entertainment carried with them by a party on an excursion of pleasure into the country.

Ann, *n.* (ઍન) છોકરીનું નામ છે.

Exchanged, *v. t.* (એક્સચેન્જડ) અદલ બદલ કીધું. Bartered.

Emma, *n.* (ઍમા) છોકરીનું નામ છે.

Apple, *n.* (ઍપલ) શેબફળ. A round fruit.

Egg, *n.* (ઍગ) ઇંડું. That which a hen lays.

Blew away, *v. t.* (બ્લુ) ફરાકી નાંખ્યું. Drove by the current of air.

Sheet, *n.* (શીટ) તાવ (કાગળનો). A paper.

Blue, *a.* (બ્લુ) ભુરો. Of a blue colour..

Stream, *n.* (સ્ટ્રીમ) ઝરો. A rivulet.

If you do not bow (બાઉ) down. જો તમે વાંકા નહીં વળશોતો. If you do not bend down.

Will strike, *v. t.* (સ્ટ્રાઇક) અફાળશો. Will hit with a blow.

Against, *prep.* (અગેન્સ્ટ) સામે. In opposition to. To the the hurt of another.

Bough, *n.* (બાઉ) ડાંખલી. A branch.

Bade, *v. t.* (બેડ) ફરમાવ્યું. Ordered. Told.

Bad advice, *n.* (ઍડવાઈસ) ખરાબ શિખામણ. Bad counsel.

You should not follow it. તમારે તે પ્રમાણે ચાલવું જોઇએ નહીં. You should not act according to the advice.

Beat, *v. t.* (બીટ) માર્યો. Struck. Gave a rap.

Beet root, *n.* (બીટ રૂટ) બીટ જાતનું મુળિયું.

Beet. એક જાતનો રોપો છે. A kind of plant.

Root, *n.* (રૂટ) મૂળિયું. That part of the plant &c. which rests in the grouud.

Deserves, *v. t.* (ડિઝર્વ્સ) લાયક છે. ઘટે છે. Is worthy of. Merits.

To be beat, *pas. inf.* શિક્ષા પામવાને. To be punished.

PAGE. 33

USEFUL KNOWLEDGE. ઉપયોગી જ્ઞાન.

Clothing. કપડાં.

COTTON. રૂ.

Soft down, *n.* નરમ રૂઆં. The finest & softest feathers.

That=Which, *re. p.*

Grows, *v. i.* ઉગે છે. Seed-pod, *n.* (સીડ-પૉડ) ડીંડવું.

Cotton-plant, *n.* કપાસનો છોડવો.

Plant, *n.* (પ્લૅન્ટ) છોડવો. Any vegetable production.

United States, *n.* (યુનાઇટેડ સ્ટેટ્સ) ઉત્તર અમેરિકામાં એક દેશ છે.

How is the cotton made into cloth? રૂનાં લુંગડાં કેમ બને છે?

Is spun, *v. p.* (સ્પન) કાંતવામાં આવે છે. Is drawn & twisted into threads.

Yarn, *n.* (યાર્ન) કાંતેલું સુતર. Spun cotton.

Is woven, *v. p.* (વોવન) વણવામાં આવે છે. Is formed into a web.

Web, *n.* (વેબ) તાકો. થાન. Anything woven.

Chief seat, *n.* મુખ્ય ઠેકાણું. Principal station.

Manufacture, *n.* (મૅન્યુફૅક્ચર) કસબ. બનાવત. Anything made by art.

Manchester. Is a town in Lancashire in the West of England.
Lancashire, *n.* (લૅન્કેશાયર) Is a country in the West of [England.
Generally, *adv.* (જનરલી) સાધારણ રીતે. Commonly.
Calico, *n.* (કૅલિકો) છીટ. (છીટના જેવું કપડું.)
Calicut, *n.* (કૅલિકટ) Is a town on the Malabar Coast in India.
Nankeen, *n.* (નાન્કીન) રૂનું નામ છે. It is a town in China.
Naturally, *adv.* (નૅચરલી) ખુદરતી રીતે. In a natural manner.
Yellow colour, *n.* (યલો કલર) પીલો રંગ. Of a pale bright hue.
Muslin, *n.* (મઝલિન) સૌથી સરસ જાતનું રૂ.
Dresses, *n.* (ડ્રેસીસ) પોશાકો. Clothes. Garments.
France, *n.* Is a country in Europe.

LINEN, *n.* (લિનન) સણનું લુગડું.

What is Linen made from? સણનાં લુગડાં શાથી બને છે?
Threads, *n.* (થ્રેડસ) રેષા. Fibres.
Stem, *n.* (સ્ટેમ) થડ. A stalk.
Flax-plant, *n.* સણનો છોડવો. A plant of which the finest thread is made.
Ireland, (આયરલૅન્ડ) Is a country in Europe.
Hollend, (હૉલૅન્ડ) " "
Germany, (જરમની) " "
Russia, (રશિયા) " "
Seeds, *n.* બીઆં. That which are sown or planted.
Linseed oil, *n.* (લિન્સીડ ઑઈલ) અલસીનું તેલ. Oil obtained. from flax seeds.
Meal, *n.* (મીલ) ખોરાક (આટો) The fine part of pulveriz- [ed grain.

Oil-cake, *n.* (ઑઇલ કેક) ખોર (ઢોરને ખવાડવાનો).
Cattle, *n.* (કૅટલ) ઢોર. Oxen &c. એનું Sing. થતું નથી.
Are fed, *v. p.* (ફેડ) પોષણ થાય છે. Are supplied with food.
Damask, *n.* (ડૅમસ્ક) ડમાસનું કપડું. Linen with figures woven in it.
Figures, *n.* (ફિગર્સ) ચિત્રો. Pictures.
Woven, *p. p.* (વોવન) વણેલી. Interwoven.
Damascus, *n.* A town in Syria in Turkey in Asia.
Syria, *n.* (સિરિઆ) A province in Turkey in Asia.
Cambric, *n.* (કેમબ્રિક) ઘણું ઝીણું સણનું કપડું. The finest kind of linen.

WOOL, (વુલ) ઉન.

Woollen, *a.* (વુલન) ઉનના. Made of wool.
Fleece, *n.* (ફ્લીસ) મેઢાંનું એક વખતનું કાતરેલું ઉન. The wool of one sheep.
Chiefly, *adv.* (ચિફ્લી) મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.
Yorkshire. Is a county in the East of England.
Worsted, *n.* (વુરસ્ટેડ) ઉનના દોરાવાળું લુંગડું. Coarser kinds of woollen stuffs.
Coarser, *a.* (કોર્સર) વધારે જાડું. Thicker. Not refined.
Stuffs, *n.* (સ્ટફ્સ) કાપડ. Cloth.
Flannels, *n.* (ફ્લૅનલ્સ) Soft, nappy, woollen cloths of loose texture.
Knitting, *pre. p.* (નિટિંગ) ગુંથતાં. Weaving or joining without a loom.
Stockings, *n.* (સ્ટૉકિંગ્સ) મોજાં. Coverings for legs.

Merino, *n.* (મિરિનો) મરીનો. A fine kind of woollen cloth.

Spanish, *a.* સ્પેનના.

Spain, *n.* Is a country in Europe.

Is reared, *v. p.* (રીઅર્ડ) ઉછેરવામાં આવે છે. Is brought up.

Australia, *n.* (ઑસ્ટ્રેલિઆ) Is one of the divisions of Australasia in Oceania.

Colony, *n.* (કૉલોની) સંસ્થાન. The country planted by the emigrants.

Alpaca, *n.* (ઍલપૅક) આલપાકો. A silky woollen cloth made from the hair of Alpaca sheep, which live in Peru in South America.

Silky, *a.* (સિલ્કી) રેશમનું. Made of silk.

Peru, *n.* (પિરૂ) Is a country in South America.

Cashmere, *n.* (કૅશમીર) કાશ્મીર. A cloth made from the wool of the Cashmere goat.

SILK, રેશમ.

Cater-pillar, *n.* (કૅટર-પિલર) કામળીઓ An insect. A grub that devours leaves,

Silk-worm, *n.* (સિલ્ક-ઉવર્મ) રેશમનો કીડો. The worm which produces silk.

Wound, *p. p.* (ઉવાઉન્ડ) વિંટલાયલો. Surrounded.

Turns, *v. i.* (ટર્નસ) બદલાઈ જાયછે. Is changed into.

Chrysalis, *n.* (ક્રિસલિસ) કીડાનો આકાર (૬૨) The form which certain insects assume before they arrive at their winged state.

China, *n.* (ચાઇના) ચીન. A country in Asia.

Warmer countries, *n.* ઉષ્ણ કટિબંધના દેશો. Tropical countries.

Especially, *adv.* (ઇસ્પેશિઅલી) મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.

Ribbon, *n.* (રિબન) ફીટ. કોર. A fillet of silk.

Narrow, *a.* (નૅરો) સાંકડાં. Close.

Bands, *n.* પટા. ચીપો. Belts. Thin cords.

Satin, *n.* (સૅટિન) સાટીન. A soft, close & shining silk cloth.

Glossy, *a.* (ગ્લૉસી) ચળકતા. Shining.

Fabric, *n.* (ફ્રૅબ્રિક) વણેલું કપડું. Texture.

Sarcenet, *n.* (સાર્સિનેટ) સુંદર પતલું રેશમી કપડું. A very fine thin silk first made by the Saracens.

Saracens, *n.* (સૅરૅસન્સ) મુસલમાન-આરબો વીગેરે મહમદને માનનારા. The general name of all the Arabian tribes who embraced the religion of Mahomet.

Velvet, *n.* (વેલ્વેટ) મખમલ. Silk with a pile upon it.

Shaggy, *a.* (શૅગિ) ગુચ્છવાળા. Hairy.

Pile, *n.* (પાઇલ) મખમલ જેવાં સુંવાળા તાંતણા.

Velveteen, *n.* (વેલ્વેટીન) રૂની બનાવેલી રેશમના જેવી મખમલ. An imitation of silk velvet, made of cotton.

Imitation, *n.* (ઈમિટેશન) નકલ. ઉતારો. Sameness. Likeness.

Crape, *n.* (ક્રેપ) કાચા રેશમનું કપડું. A kind of gauze, made of raw silk, & stiffened with gum water.

Gauze, *n.* (ગૉઝ) ગાજ. ઘણું જ પતલું અને કાણાં કાણાં વાળું રેશમનું કપડું. A very thin & transparent cloth of silk.

Raw, *a.* (રૉ) કાચું. Not spun.

Stiffened, *p. p.* (સ્ટાઇફન્ડ) ઘટ્ટ કીધેલી. ખેર પાયલી. Made stiff or strong.

Gum-water, *n.* ગુંદરનું પાણી.

LACE, *n*, જાલીવાળુ કપડું. (પટી)

Net-work, *n.* નેટ-ઉવર્ક) જાલીકામ. A complication of threads united at a certain distance forming meshes.

Loops, *n.* (લુપ્સ) કાણું. બાકોરા. Small narrow openings.

Real, *a.* (રીઅલ) ખરી. સાચી. ભેળ વગરની.

Brussels, *n.* (બ્રસલ્સ) Is the Capital of Belgium in Europe

Net, *n.* (નેટ) જાલી.

British Isles, *n.* (બ્રિટિશ આઈલ્સ) England Scotland & Ireland.

Famous, *a.* પ્રખ્યાત. Celebrated for.

Nottingham, *n.* (નૉટિંગહામ) Is a city in Nottinghamshire in England.

Limerick, *n.* લિમરિક) Is a town in the County of Limerick in Ireland.

PAGE. 34

LEATHER. ચામડું.

Skins or hides, *n.* (હાઇડસ) ચામડાં. Skins of animals made clean.

Lasting, *a.* (લાસ્ટિંગ) ટકાઉ. Answering.

Process, *n.* (પ્રૉસિસ) રીત. Way. Method.

Tanning, *n.* (ટૅનિંગ) ચામાંડાને સાફ કરી વાપડવા જેવું બનાવવું તે. The art of converting raw hides into leather.

Moro-cco, *n.* (મૉરૉકો) બકરાંની ચામડીમાંથી ઘણું નરમ અને સુંવાળું બનાવેલું ચામડું. A very soft kind of leather made from goats' skins.

Moro-cco, *n.* A province in Barbary a country in Africa.
Chamois, *n.* (શૅમવ્હા) સ્વિટ્ઝરલાંડના પહાડી બકરાનું ચામડું. The soft leather made from the skin of the Swiss goat.

HATS AND CAPS. ટોપ તથા ટોપીઓ.

Tall, *a.* (ટૉલ) ઊભી. Used to be made. બનતી હતી.
Beaver, *n.* (બીવર) જમીનપર તેમજ પાણીમાં રહેનારૂં જાનવર. An amphibious quadruped.
Nap. *n.* (નૅપ) રૂવાં. Fur. Felt, *n.* (ફેલ્ટ) ઊન અથવા વાળનું કપડું. Woollen oloth pressed & beat till it becomes close & stiff.
Close, *a.* ઘીચ. Stiff, *a.* (સ્ટિફ) ઘટ Strong.
Bonnets, *n.* (બૉનેટ્સ) ઇંગ્રેજી સ્ત્રીઓની ટોપીઓ. Hats worn by the English women.
Straw, *n.* (સ્ટ્રૉ) તણખલાં. A stalk.
Stem, *n.* (સ્ટેમ) થડ. A stalk.
Plaited to-gether, *p. p* (પ્લેટેડ ટુગેધર) સાથે ગુંથેલાં. Interwoven. Braided.
Straw-plaiting. *n.* તણખલાંની ટોપીઓ ગુંથવી તે.
Counties, *n.* (કાઉન્ટીઝ) પ્રાંતો. Provinces.
Especially. *ad.* (એસ્પેશિઅલી) મુખ્યત્વે કરીને. Chiefly.
Bedfordshire, *n.* (બેડ્ફોર્ડશાયર) Is a county in England.

GLOVES. હાથનાં મોજાં.

Gloves, *n.* (ગ્લવ્ઝ) હાથના મોજાં. Coverings for hands.
Dee-skin, *n.* (ડો-સ્કિન) હરણીનું ચામડું.
Calf-skin, *n.* (કાફ સ્કિન) વાછરડાની ચામડી.

Kid, *n.* (કિડ) નાના બકરાની ચામડી. The skin of the young goat
Paris, *n.* (પૅરિસ) The Capital of France.

Common Things.

સાધારણ ચીજો.

PAPER. કાગળ.

Rags, *n.* (રૅગ્ઝ] ચીથરાં. Clothes worn out.
Are torn, *v. p.* (ટૉર્ન) ચીરાય છે. Are shattered into
Shreds, *n.* (શ્રેડસ) ચીથરાં. Rags. Fragments,
Are boiled, *v. p.* (બૉઈલ્ડ) ઉકાળવામાં આવે છે.
Pulp, *n.* (પલ્પ) માવો. નરમગર. Any soft mass.
Not unlike, *a.* જુદું નહીં. (મળતું) Resembling.
Gruel, *n.* (ગ્રુઅલ) કાંજી. Oat meal boiled in water.
Is passed through, માંથી પસાર થાય છે. Goes through.
Machine, *n.* (મશિન) સાંચો. An engine. An instrument of force.
Is strained, *v. p.* (સ્ટ્રેન્ડ) ગાલવામાં આવે છે. Is filtered.
Is pressed, *v. p.* (પ્રેસ્ડ) દાબવામાં આવે છે. Is squeezed.
For pointing, *n.* (પ્રિંન્ટિંગ) છાપવાને માટે. (જે કાગળો છાપવાને વાસ્તે વપરાય તે.)
Grass, *n.* ઘાસ.
Papyrus, *n.* (પૅપિરસ) છોડવાનું નામ છે. A plant which was used by the Egyptians (મિસર દેશના લોકો) for writing on.
Rice-paper, *n.* (રાઇસ પેપર) કાગળનું નામ છે.
Pith, *n.* (પિથ) ગાભો. ગર. The marrow of the plant.

Plumbago, *n.* (પ્લમ્બેગો) એક ખણીજ પદાર્થનું નામછે. A mineral used for making pencils.
Enclosed. *p. p.* (એન્કલોઝડ) ઘેરાયલી. અંદર બીડેલી. Enveloped
Cedar-wood, *n.* (સીડર-વુડ) દેવદારનું લાકડું. A kind of wood.
Cumberland, *n.* (કમબરલૅન્ડ) Is a county in the West of England.

HOW A DOG GOT HIS DINNER.

કુતરાએ પોતાનું ખાનું કેવી રીત મેળવ્યું.

PAGE. 35

Twenty, *a.* (ટવેન્ટી) વીસ.
Poor people, *n.* ગરીબ લોકો. Mendicants.
Were served. *v. p.* (સર્વ્ડ) પુરૂં પાડવામાં આવતું હતું. પીરસવામાં આવતું હતું. Were supplied with. Were entertained. Were treated.
Dinner, *n.* (ડિનર) બપોરનું ખાનું. The chief meal of the day.
Certain, *a.* (સરટન) ચોકસ. Appointed.
Belonging to, *prep.* (બિલૉંગિંગ) લગતો. Residing at.
Present, *a.* (પ્રેઝન્ટ) હાજર. Not absent.
Meal, *n.* (મીલ) ખાનું. ભોજન. A repast.
To watch for, *inf.* રાહ જોવાને. To wait for.
Scraps, *n.* (સ્ક્રૅપ્સ) કડકા. ભુકલા. Remnants. Fragments.
That, *re. p.*=Which.
Were thrown, *v. p.* નાંખવામાં આવતા હતા.
Now & then, *ad.* વારંવાર. Frequently.
Guests, *n.* (ગેસ્ટસ) પરોણાઓ. Persons asked to the dinner.

However, *ad.* એમછતાં. Nevertheless.
Hungry, *a.* (હન્ગ્રી) ભુખ્યા. Having a keen desire for food.
Of course, *ad.* (ઑફ કૉર્સ) અલબત.
Liberal, *a.* (લિબરલ) ઉદાર. Free to give.
Hardly, *ad.* (હાર્ડલી) ભાગ્યેજ. Scarcely.
Smell=To smell, *inf.* (સ્મેલ) સુંઘવું. To perceive by the nose
Feast, *n.* (ફીસ્ટ) ભોજન. Dinner. [desired.
He would have liked, *v. t.* તેણે ચાહયો હોત. He would have
Share, *n.* (શેર) ભાગ. A portion.
Happened, *v i.* (હૅપન્ડ) બન્યું. Occurred.
On his ringing. ઘંટ વગાડતી વખતે. Bell, *n.* (બેલ) ઘંટ.

PAGE. 36

Served, *v. t.* (સર્વ્ડ) પીરસતો હતો. Provided with.
Handed, *v. t* આપતો હતો. Gave over.
Opening, *n.* (ઓપનિંગ) બાકોરૂં. બારી. A hole. A window.
Received, *v. t.* (રિસીવ્ડ) લેતો હતો. મેળવતો હતો. Got.
Had waited, *v. i.* (હવેટેડ) થોભ્યો હતો. Had stopped.
Were gone, *v. i.* Had gone away.
Having got, *perf. p.* મળવાથી. Having received.
Very little, *adv.* કાંઇજ નહીં. Nothing.
Reached up, *v. i.* (રીચ્ડ) ઉઠી ત્યાં ગયો. Rose & went there.
Took hold of, *n.* પકડયું. Caught. Seized.
Rope, *n.* (રોપ) દોરડું. A thick hempen cord.
Rang, *v. t.* (રૅંગ) વગાડયો. Caused to sound, by striking, as a bell.
Was handed out, *v. p.* (હૅન્ડેડ) આપવામાં આવ્યું હતું. Was given over to.

At once, *adv.* એકદમ. Immediately. Ate, *v. t.* (એટ) ખાધું.
Delight, *n.* (ડિલાઈટ) ખુશી. મજા. Joy. Pleasure.
This was done. આમ થયા કીધું. This was continued.
Several, *a.* (સિવરલ) કેટલાક Some.
Rogue, *n.* (રોગ) ચોર. ઠગ. A knave. A dishonest person.
At length, *adv.* (લેન્ગ્થ) આખરે. At last.
Was found out, *v. p.* માલમ પડી ગયો. Was discovered.
Clever, *a.* (કલેવર) હોશીઆરી ભરેલું Skilful. Dexterous.
Was allowed, *v. p.* (અલાઉડ) રજા આપવામાં આવી હતી. Was permitted. Was suffered.
Regular, *a.* (રેગ્યુલર) કાયદાસર. Agreeable to order.
Went on, *v. t.* જારી રાખ્યું. Continued.
Beggars, *n.* (બેગર્સ) ભીખારીઓ. Those whose occupation is to beg.

HAPPINESS. સુખ.

ELLIPTICAL. અધ્યાર.

Were I but a king. જો હું માત્ર રાજા હોઉં તો.
Country-boy, *n.* (કન્ટ્રી-બૉય) ગામડીઓ છોકરો. A rustic boy.
Fill, *n.* (ફિલ) પેટ ભરીને ખાવું તે. Satiety.
Fat, *a.* (ફૅટ) ફરબે.
Bacon, *n.* (બેકન) ડુક્કરનું માંસ. Swine's flesh salted & dried.
Swing, *v. i.* (સ્વિન્ગ) હિંચકા ખાવા. To rock in the air

Gate, *n.* (ગેટ) દરવાજો. An entrance.
All day long. આખો દહાડો.

PAGE. 37

THE SALE OF THE PET LAMB.

વહાલાં મેઢાંનાં બચ્ચાંનું વેચાણ.

Sale, *n.* (સેલ) વેચાણ. The act of selling.
Pet lamb, *n.* (પેટ લૅમ) પાળેલું મેઢાંનું બચ્ચું.
Thousand, *a.* (થાઉઝન્ડ) હજાર.
Flocks, *n.* (ફ્લૉક્સ) ટોળાં. Droves.
More=Nore flocks. *n.* ['flocks'
Feeding, *pre. p.* (ફીડિંગ) ચરતાં. Grazing. Agreeing with
Sun-shine, *n.* (સન-શાઇન) તડકો.
Pleasantly, *adv.* (પ્લેઝન્ટલી) ખુશાનુમાં રીતે. Gaily. Cheerfully.
Store, *n.* (સ્ટોર) દોલત. મિલકત. Treasure. Property.
The while, *n.*તેજ વખતે. At the same time.
Beside, *prep.* (બિસાઈડ) પાસે. By the side of.
Cottage door, *n.* (કૉટેજ ડુઅર) ઝુપડાંનું બારણું. The door of the hut.

Lamb, same case as 'that' That, *re. p.*=Which.
Rested, *v. i.* (રેસ્ટેડ) રહેતું હતું. Took repose. Lived.
'neath=Beneath, *prep.* નીચે. Under.
Meek creature, *n.* (મીક ક્રીચર) ગરીબ પ્રાણી. Mild animal. Case in apposition to 'that'.
Nestled, *v. i.* (નેસ્લ્ડ) નજદીક રહેતું. Lay close as in a nest.

Knee, *n.* (ની) ઘુંટણ. A joint between the leg & thigh.
Family, *n.* (ફ્રુમિલી) કુટુંબ. Household.
They had——family. તે એકજ કુટુંબનું હોય એમ તેઓ તેને
ચાહતા હતા.

PAGE. 38

Want, *n.* (વાન્ટ) તંગી. ભુખમરો. Need. Poverty.
Armed, *a.* (આર્મ્ડ) હથિયારબંધ. Furnished with arms.
Shed, *n.* (શેડ) ઝુપડું. A place of shelter. A cottage.
Laboured, *v. i.* (લેબર્ડ) મહેનત કીધી. Worked. Toiled.
Might be fed, *v. p.* (ફેડ) પોષણ થાય. Might be furnished with food.
One by one. એક પછી એક.
Household things, (હાઉસહોલ્ડ થીંગ્સ) ઘરનો સરસામાન. Vessels & furnitures belonging to the family.
Were sold, *v. p.* વેચવામાં આવી હતી. Were exchanged for money.
To buy (બાઇ) them bread. તેઓને માટે ખોરાક ખરીદવાને.
Down-cast, *a.* (ડાઉન-કાસ્ટ) ઉદાસ. Dejected.
With a down-cast eye. ઉદાસીથી. નીચી નજરે. Sorrowfully.
Threshold, *n.* (થ્રેશોલ્ડ) ઉમરો. The stone under the entrance of a house.
Gaunt, *a.* (ગાન્ટ) ભુખમરો દેખાડતી. Thin. Starved-looking.
Poverty, *n.* (પૉવર્ટી) ગરીબાઇ. Indigence. Penniless state. nom. case to the verb 'had subdued'.
Pleasant, *a.* (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુમા. આનંદી. Gay. Cheerful.
Thought, *n.* (થૉટ) વિચાર. Consideration. Obj. of 'Had subdued'.

Had subdued, *v. t.* (હૅડ સબડ્યુડ) દબાવી નાંખ્યા હતા. Had overcome. Had brought down.

What——us? આપણને તે પ્રાણીની જીંદગી શું કામની છે?

Said, *v. t.* Its object is "What——us? 'twill buy us food".

'twill buy us food. તે આપણને માટે ખોરાક ખરીદશે.

Ay, *adv.* હા. વારૂં. ઠીક. સારૂં.

Weep, *v. t.* (વીપ) રડે છે. Shed tears.

Down-drooping, *a.* (ડાઉન-ડ્રુપિંગ) દલગીરીથી નીચું નમાવીને. Declining.

Task, *n.* (ટાસ્ક) કામ. Work assigned.

Mournfully, *adv.* (મોર્નફુલી) દલગીરી ભરેલી રીતે. Sorrowfully.

The hungry, *n.* (હન્ગ્રી) ભુખ્યાં માણસો. Persons having good appetite.

That which——to bring. જેની કિંમત આવે છે તેણે. (જે વેચી સકાય છે તેણે).

To buy us bread. આપણને માટે રોટલી (ખોરાક) ખરીદ કરવાને.

It went. તે વેચાયું. It was sold.

Parting, *n.* (પાર્ટિંગ) જુદાઇ. Separation.

Pang, *n.* (પૅંગ) દુઃખ. A sting of sorrow.

The hardest heart to wring=To wring the hardest heart.

Hardest heart, *n.* (હાર્ટ) સૌથી કઠણ છાતીવાળું માણસ. Hard-hearted man.

To wring, *inf.* (રિંગ) પીગળાવવાને. અસર કરવાને. To twist. To force painfully.

Tender, *a.* (ટેન્ડર) પ્યારો. Loving.

Soul, *n.* (સોલ) આતમાં. જીવ.

Fervent, *a.* (ફરવન્ટ) ખરાં ઊંગરના. Warm. Burning.

Love, *n.* (લવ) હેત. પ્યાર. Affection.
Doth cling, *v. i.* વળગે છે. Does adhere to.
Hath, *v. t.*=Has.
Feignings, *n.* (ફેનિંગ્સ) ઢોંગો. Pretences.
Gentle, *a.* (જેન્ટલ) ગરીબ. Mild.
False, *a.* (ફૉલ્સ) જુઠા. Untrue.
Therefore, *adv.* તેટલા માટે. For that reason.
Sorrowful, *a.* (સૉરોફુલ) દિલગીરી ભરેલું. Piteous.
Children, *n.* Obj. case gov. by the inf. 'to see'.
Plead=to plead, *inf.* (પ્લીડ) કાલાવાલા કરવા. તકરાર કરવી. To urge earnestly. To argue.
Piteously, *adv.* (પિટિઅસલી) દયા ઉપજાવે એવી રીતે. With great pity or sorrow.
Dear mother. વહાલી મા. પ્યારી મા. Beloved mother. Vocative case.
Loveth, *v. t.* (લવિથ) ચાહે છે. Loves.
What besides, *adv.* have we? અમારી પાસે વળી બીજું શું છે?
Let's=Let us. Broad, *a.* (બ્રોડ) પોહોળી. Wide.
Green, *a.* (ગ્રીન) લીલી.
Impotent, *a.* (ઇમ્પોટંટ) કમજોર. વ્યર્થ. Pwerless. Useless.
Despair, *n.* (ડિસપેર) નિરાશા. Utter want of hope.
"Let's–hill & let's——there". Obj. of the verb 'said'.
Strong, *a.* (સ્ટ્રૉંગ) જોરાવર. બહાદુર. Brave. Courageous.
Wide, *a.* (વાઈડ) વિશાળ. પોહોળી. Broad. Extensive.
Hiding-place, *n.* (હાઇડિંગ પ્લેસ) સંતાવાની જગ્યા. A lurking place.
There, *adv.* ટેકરી ઉપર. On the *hills.

PAGE. 39

Vain, *a.* (વેન) ફોકટ. Fruitless.
Took, *v. t.* લઇ ગયા. Carried away.
Straight way, *adv.* (સ્ટ્રેટ-વે) લાગલોજ. તરતજ. Immediately.
Tied down, *v. t.* (ટાઇડ) બાંધ્યો. Fastened with.
Cord, *n.* (કૉર્ડ) દોરડું. A rope.
Fast, *adv.* મજબુતાઇથી. Firmly. O'er=Over.
Common, *n.* (કૉમન) મેદાન. An open country.
Brown, *a.* (બ્રાઉન) ભુરૂં. ઘઉં વરણું. Of a burned colour. Dusky.
Through that day. તે દહાડે.
Throughout——morrow. આવતી આખી કાલ સુધી.
Morrow, *n.* (મૉરો) આવતી કાલ. To morrow.
Mournful, *a.* (મોર્નફુલ) દલગીરી ભરેલો. Sorrowful.
Did borrow, *v. t.* (બૉરો) ઉછીનો લીધો. Obtained on credit. Obj. 'thought'.
The very——eat. જે રોટલી તેઓને ખાવાની હતી.
Bread. Obj. case gov. by the inf. 'to eat' or the verb 'had'.
Unto, *prep.* નો. Of.
Sorrow, *n.* (સૉરો) દલગીરી. Sadness.

A SLY HIT. કાવાબાજ તુક્કો.

ELLIPTICAL. અધ્યાર.

Sly, *a.* (સ્લાઇ) કાવાબાજ. ખંધુ. મતલબી. Cunning. Artful.
Hit, *n.* (હિટ) તુક્કો. લાગ. A lucky chance. A fortunate event.

Was thought, *v. p.* (થૉટ) કહેવાતો હતો. ધારવામાં આવતો હતો.
Stupid, *a.* (સ્ટુપિડ) મુર્ખ. Foolish. Silly. Was....=Was sent.
Mill; *n.* (મિલ) ઘંટી. A stone for grinding.
Miller, *n.* (મિલર) દળનાર. દળવાની ઘંટીનો માલેક. One who attends a mill. [boy.
Some......=Some people. Fool, *n.* (ફૂલ) મુર્ખ છોકરો. A foolish
You....=You know.
Replied, *v. t.* (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો. Answered.
Hogs, *n.* (હૉગ્સ) ડુક્કરો. The general name of swine.
Fat, *a.* ફરબે. Plump. Very well, *adv.* ઘણું સારૂં.
Fattens, *v. t.* (ફુટન્સ) ફરબે કરે છે. જાડાં બનાવેછે. Makes fat.

PAGE. 40

BRAVE BOBBY. બહાદુર બૉબી.

Bound for, *p. p.* (બાઉન્ડ) માંડેલું. તૈયાર કરેલું Ready or fixed to go to.
On board, (બૉર્ડ) વહાણ (વહાણના તકતા) ઉપર.
Passengers, *n.* (પેસેન્જર્સ) ઉતારૂઓ. Travellers by a public conveyance. [office.
Officer, *n.* (ઑફિસર) અમલદાર. A person invested with an
Wife, *n.* બૈરી. A lawful consort of a man.
Only *a.* child. એક પૂરો છોકરો. A single son.
Five years. Obj. case of time.
Five years old. પાંચ વર્ષની ઉમરનો.
Newfoundland, *a.* (ન્યુફાઉન્ડલૅન્ડ) ઉત્તર અમેરિકામાં એક મોટા ટાપુ છે. A large island in North America.

Called *p. p.* Bobby. બૉબી નામનો. [natured.
Good-tempered, *a.* (ગુડ-ટેમ્પર્ડ) સારા સ્વભાવનો. Good-
Frolic-some, *a.* (ફ્રૉલિકસમ) રમતિયાલ. Playful.
Merry, *a.* (મેરી) આનંદી. Cheerful. Joyful. Gay.
Constant, *n.* (કૉન્સટંટ) હમેશનો. Perpetual.
Play-mate, *n.* (પ્લે-મેટ) સોબતી. સાથી. A companion.
Little fellow, *n.* નાનો છોકરો. Little boy.
As fond of Bobby as Bobby was of him. બૉબી તેને જેમ
ચહાતો હતો તેમજ તે બૉબીને ચહાતો હતો.
One evening, *n.* (ઇવનિંગ) એક સાંજે. Obj. case of time.
Were romping, *v. i.* (રૉમ્પિંગ) નાચતા કુદતા હતા. ઢીંગાણું
કરતા હતા. Were playing rudely.
To-gether, *ad.* સાથે. Roll, *n.* (રોલ) ઝોલ્લો. Act of rolling.
Gave a roll. ઝોલ્લો ખાધો. Turned on one side.
Splash, *ad.* (સ્પ્લૅશ) ડપકાં ખાવું. પછાડા મારવું. Striking &
dashing against water. [made.
Was raised, *v. p.* (રેઝડ) પાડવામાં આવતી હતી. Was set. Was
Hand over=Hand is over. કોઇ ખલાસી દરીઆમાં પડયોછે.
Some one of the crew has fallen into the water.
Sprang, *v. i.* (સ્પ્રૅંગ) કુદ્યો. Jumped. Leaped.
Clearing, *pre. p.* (ક્લિઅરિંગ) અડકયા વગર કુદાવી જઇને.
Leaping over whithout touching.
Like, *a.* માફક. quali. the noun 'dog'.
Grey-hound, *n.* (ગ્રેહાઉન્ડ) શીકારી કુતરો. A kind of hunting
dog. Obj. case. gov. by the prep. 'to' understood.
Swam, *v. i.* (સ્વૅમ) તર્યો. Floated on water.
Towards, *prep.* (ટાઅર્ડ્સ) તરફ. To the side of.

Stern, *n.* (સ્ટર્ન) વહાણનો પાછલો ભાગ. The hinder part of the ship.

Frantic, *a.* (ફ્રૅન્ટિક) ગાંડો. દીવાનો. Beside himself. Out of his senses. Mad.

Leaped, *v. i.* (લીપ્ડ) કુદી પડ્યો. Jumped into.

Jolly-boat, *n.* (જૉલી-બોટ) મછવો. A small boat belonging to a ship. A yawl boat.

But it was——them. પણ તેમની આગળ દુર જોવાને ઘણું અંધારૂં હતું. (એટલું તો અંધારૂં હતું કે તેમને કાંઈ માલમ પડતું નહોતું.)

Gave for lost. આશા છોડી. Entertained no hope.

Splash, *n.* (સ્પ્લૅશ) પાણી સાથે અથડાવાથી થતો અવાજ. Noise made by dashing against water.

Left, *a.* (લેફ્ટ) ડાબી. the side opposite to the right.

Pull on quick. જલદીથી હલ્લેસાં મારો. Row hard.

Was turned, *v. t.* (ટર્ન્ડ) ફેરવવામાં આવી હતી. The direction was changed.

Pulled, *v. t.* (પુલ્ડ) હલ્લેસાં માર્યાં. Tugged forcibly.

Might, *n.* (માઇટ) જોર. Strength. Power.

Alongside. *ad.* (ઍલૉંગસાઇડ) મછવાની બાજુએ. By the side of the boat.

Holding, *pre. p.* પકડીને. Seizing. Mouth, *n.* (માઉથ) મહોડું.

Was rowed, *v. p.* (રોડ) હલ્લેસાં મારીને લઇ જવામાં આવી. Was impelled with oars.

PAGE. 41

Half drowned, *a.* (હાફ-ડ્રાઉન્ડ) અર્ધો બુડેલો. અર્ધો ડુબેલો. Half suffocated in water.

Got better. સાજો થયો. Recovered.

Parents, *n.* (પેરન્ટસ) માબાપ. Father and mother.

Were delighted, *v. p.* (ડિલાઇટેડ) ખુશી થયાં હતાં. Were pleased.

Was caressed, *v. p.* (કૅરેસ્ડ) પંપાળવામાં આવ્યો હતો. Was made of. Was fondled.

Cape of Good Hope, *n.* આફ્રિકા ખંડની દક્ષિણે એક ભુશીર છે The most southerly point of Africa.

Were to be landed. (લૅન્ડેડ) ઉતરવાના હતા. Were to be disembarked.

Got, *v. i.* ઉતર્યો. Alighted.

Sailors, *n.* (સેલર્સ) ખલાસીઓ. Crew.

Tight, *adv.* (ટાઈટ) મજબુત રીતે. Firmly. Strongly.

Collar, *n.* (કૉલર) ગલપટો. ગલેબંધ. Band worn round the neck.

Distance, *n.* (ડિસ્ટન્સ) છેટું. Remoteness. [સુધી.

Till——ship. જ્યાં સુધી તે મછવો વહાણથી થોડેક દૂર ગયો ત્યાં

Swimmer, *n.* (સ્વિમર) તરનારો. One who swims.

What, *a.* કેવો.

Pulled, *v. i.* (પુલ્ડ) ખેંચ્યું. Drew himself about.

Tugged, *v. i.* (ટગ્ડ) ખેંચતાણ કીધી. Made violent efforts.

To get loose. છુટા થવાને. To be free from.

Held, *v. t.* (હેલ્ડ) પકડી રાખ્યો. Caught & kept.

Till——shore. જ્યાં સુધી તે હોડી કિનારે પહોંચી ત્યાં સુધી.

No sooner than. જેવો કે તરતજ. As soon as.

Signal, *n.* (સિગનલ) નિશાની. ઈશારત. A sign.

Liberty, *n.* (લિબર્ટી) છુટાપણું. Freedom.

Was set at liberty. છુટો કરવામાં આવ્યો હતો. Was made free from.

Full dash, *adv.* (ફુલ ડેશ) જોશભેર. With full force.
Suddenly, *adv.* (સડન્લી) એકાએક. Unexpectedly.
Set up, *v. t.* (સેટ-અપ) પાડી. Made. Raised.
Shrill, *a.* (શ્રિલ) કાન ફાડી નાંખે એવી. Piercing.
Howl, *n.* (હાઉલ) ચિચિઆરી. An outcry.
Threw himself out of water. પાણીની સપાટી ઉપર આવ્યો.
At first, *adv.* (ફર્સ્ટ) પહેલ વેહેલાં. In the beginning.
Had been seized, *v. p.* (સીઝ્ડ) પકડાયો હતો. Had been attacked.
Cramp, *n.* (ક્રૅમ્પ) આંકડી. A stiffening of the limbs, which makes swimming impossible, and often causes death.
Worse, *a.* (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ. Comp. degree.
Shark, *n.* (શાર્ક) શાર્ક નામની માછલી. A voracions sea-fish.
Was after him. તેની પાછળ લાગી હતી. Pursued him.
Sounded, *v. i.* (સાઉન્ડેડ) અવાજ થઇ રહ્યો. The sound prevailed. agrees with its nom. "A shark ! a shark !"
Right & left, *ad.* ડાબીને જમણી ગમ. On both sides.
Dived, *v. i.* (ડાઇવ્ડ) ડુબકી મારી. Plunged into water.

PAGE. 42

Doubled, *v. i.* (ડબલ્ડ) તરીને તેજ જગ્યાએ પાછો આવ્યો. Went back again over the same line.
Showing, *pre. p.* (શોઇંગ) બતાવતો. Exposing to view.
Allowing, *pre. p.* (અલવિંગ) દેતો. Suffering. Permitting.
To turn on his back. ચતી થવાને.
Doing, *ger.* obj. case gov. by the prep. without.
Monster. *n.* (મૉન્સ્ટર) રાક્ષસી પ્રાણી. The giant, *i. e.* the shark.

Could not bite, *v. t.* (બાઈટ) કરડી શક્યો નહીં. Could not pierce with teeth.

Little chance, *n.* થોડોકજ સંભવ. The least possibility.

Reaching, *ger.* (રીચિંગ) પોહોંચવું તે. Arriving at. Obj. case gov. by the prep. 'of',

Spot, *n.* જગ્યા. The place. In time, *ad.* વખતસર. Timely.

To save, *inf.* બચાવવાને. To rescue.

Dodged, *v. i.* (ડૉજ્ડ) તાલમેલ કરીને છટકી જતો. Used craftiness to escape.

Almost, *ad.* (ઑાલમોસ્ટ) તદ્દન. બીલકુલ. Entirely. Alto-gether.

Was tired out. *v. p.* (ટાયર્ડ) થાકી ગયો હતો. Was fatigued.

Stop rowing, *ger.* હલ્લેસાં મારવાં બંધ કરો. Cease plying oars.

Turn the boat round. હોડીને ફેરવો.

Just at this moment. આજપળે. The very moment.

Had got very close, *ad.* છેક નજદીક આવી હતી. Was too near.

Turned on his back. ચતી થઇ.

Opened, *v. t.* (ઓપન્ડ) ઉઘાડ્યું. Unclosed.

Horrid, *a.* (હૉરિડ) ભયંકર. Dreadful. Horrible.

Was all but gone. બચવાની બીલકુલ આશા રહી નહોતી. Was nearly lost.

Rose, *v. i.* ઉઠ્યો. Got up.

Pointed, *v. t.* (પૉઇન્ટેડ) તાંકી. Aimed at. Fixed. [gun.

Pointed his gun. પોતાની બંદુકથી નેમ તાંકી. Aimed at with

Fired, *v. t.* (ફાયર્ડ) ફોડી. Discharged.

Was tinged, *v. p.* (ટિન્જ્ડ) રંગાઈ ગયું હતું. Was coloured.

Blood, *n.* (બ્લડ) લોહી. The red fluid which circulates through the body.

Jaws, *n.* (જૉઝ) જડબાં. Bones in which teeth are set.
Were shattered to pieces, *v. p.* (શૅટર્ડ) Were broken to pieces. Were shivered to pieces.
Rowed, *v. i.* (રોડ) હલેસાં મારી ગયા. Impelled by oars.
Was swimming about, *v. i.* (સ્વિમિંગ) આમતેમ તરતો હતો. Was floating about on the water.
Pulled, *v. t.* (પુલ્ડ) ખેંચી લીધો. Dragged.
Threw his arms around him. તેને ભેટયો. Embraced him.
Cried out, *v. t.* (ક્રાઇડ) મોટી બુમ પાડી બોલ્યા. Vociferated.
Hurrah, *interj.* (હુરરા) ખુશીનો પોકાર. A shout of joy.
Safe, *a.* સહીસલામત. Free from the jaws of death.
Is killed, *v. p.* (કિલ્ડ) મરી ગઈ છે. Is shot.

PAGE 43

THE TRAVELLERS & THE BEAR.

મુસાફરો અને રિછ.

Were going through a forest. જંગલમાંથી પસાર થતા હતા.
"I am afraid." *a.* (ઍફ્રેડ) મને ધાસ્તી લાગેછે. I fear. Obj. of the verb 'said'
May meet, *v. t.* મળીએ. મળે. May encounter.
Wild beasts, *n.* (વાઈલ્ડ બીસ્ટસ) જંગલી પ્રાણીઓ. Savage animals.
Tracks, *n.* (ટ્રૅકસ) પગલાં. Marks left behind.
Paws, *n.* (પૉઝ) પંજા. The feet of beasts of pery having claws.
Fear nothing, *n.* બીહીશમાં. Be bold. Be courageous.
Quick-wit, *n.* (કિવક-વિટ) માણસનું નામછે.

Whose, *re. p.* જેનું. Genitive case.

Braggart, *n.* (બ્રૅગાર્ટ) ડોસ્તદારનું નામછે.

Attack, *n.* (ઍટૅક) હુમલો. An assault.

In case of an attack. હુમલાની વખતે. The time when we are assaulted.

We shall stand by one another. આપણ એક બીજાને સહાય થઈસું. (દુઃખના સાથી થઇસું.) We shall assist each other.

I have a strong arm. મારો હાથ જોરાવરછે.

Stout, *n.* (સ્ટાઉટ) જોરાવર. બાહાદુર. Firm. Brave.

I have a stout heart. મારૂં અંતઃકરણ જોરાવરછે. (હું બાહાદુરછું.) I am bold.

and——=અને લડવૈયા તરીકે જે ગુણ જોઇએ તે મારામાંછે.

Hark, *interj.* (હાર્ક) સાંભળો. Listen to.

The first=Quickwit.

In alarm, *n.* (અલાર્મ) ધાસ્તીથી. Fearing.

Low growl, *n.* (લો ગ્રાઉલ) ધીમું ઘુરકવું. A deep snarl.

Was heard, *v. p.* (હર્ડ) સંભળાયો હતો.

Thicket, *n.* (થિકેટ) ઝાડી. A place where shrubs are thickly set.

In an instant, *n.* (ઇન્સ્ટન્ટ) એક પળમાં. In a moment.

Light, *a.* હળકો. Not heavy.

Nimble, *a.* (નિમ્બલ) ચાલાક. Active. Quick.

Climbed up, *v. t.* (ક્લાઈમ્ડ અપ) ચઢયો. Ascended.

Squirrel, *n.* (સ્ક્વરલ) ખીસકોલી. A small active animal.

Leaving, *pre. p.* છોડીને. Placing behind. Allowing to remain where he was.

Active, *a.* (ઍક્ટિવ) ચાલાક (ઝાડપર ચઢવાને.) Nimble. Quick.

To face, *inf.* સામે થવું. To oppose. To front.

Danger, *n*, (ડેન્જર) ભય. Risk. Hazard.

Alone, *a*. (ઍલોન) એકલો. Without company.

Presence of mind, *n*. (પ્રિઝન્સ ઑફ માઈન્ડ) સમયસૂચકતા. Readiness of wit Knowing what to do.

Did not fail, *v. t.* him તેને છોડી ગઈ નહીં. (જતી રહી) Did not desert him.

Could not fight, *v. i.* લડી શકયો નહીં. Could not make war.

Could not fly. *v. i.* નાશી શકયો નહીં. Was unable to flee away

Laid, *v. t.* (લેડ) મૂકી. Placed.

Flat, *a*. (ફ્લૅટ) ચતોપાટ. Fallen level to the ground.

Held, *v. t.* his breath, *n*. (બ્રિથ) પોતાનો દમ ઘુંટયો. Ceased breathing.

To appear, *inf*. (ઍપિયર) દેખાવું. To seem.

Quite, *ad*. (ક્વાઇટ) તદ્દન. Entirely. Almost. Modi. the adjective 'dead'.

So as to appear quite dead. જેમ તદ્દન મુવેલો દેખાય તેમ. So as to seem almost deprived of life.

Out rushed=Rushed out, *v. i.* બહાર નીકળી આવ્યું. Darted forward.

Huge, *a*. (હ્યુજ) મોટું. મોટાં કદનું. Prodigious.

Bear, *n*. (બેર) રિંછ. A kind of savage animal.

Made up to. ચાલી આવ્યું. પાસે ગયું. Walked towards.

Trembling, *pre. p.* (ટ્રેમ્બલિંગ) ધ્રુજતી. Shivering with fear.

Perch *n*. (પર્ચ) બેઠક. A seat of branches, twigs, poles &c. for birds. [conjecture.

One, *n*. કોઈ માણસ. May guess. *v. t.* અટકળ કરે. May

What, *a*. કેવી. Feelings, *n*. (ફીલિંગ્સ) લાગણીઓ. Sensations.

Snuffed, *v. t.* (સ્નફ્ડ) સુંઘ્યું. Perceived by the nose.

Could feel, *v. t.* લાગી શકયો. Could perceive.

Warm, *a.* (વૉર્મ) ગરમ. Tepid.

Breath, *n.* (બ્રેથ) શ્વાસ. Respiration.

Muzzle, *n.* (મઝલ) મોહોડું. મોહોડાં આગળની જગ્યા. The biting part. The mouth & nose of an animal.

One——ear ! જ્યારે રિંછનું મોહોડું તેના કાનની છેક નજદીક હતું અને તેનો (રિંછનો) ગરમ શ્વાસ તેને લાગી શકે એટલે બધે પાસે આવીને જ્યારે તેણે (રિંછે) તેની આસપાસ સઘળું સુંઘ્યું ત્યારે Quickwit ની લાગણીઓ કેવી હશે તેની કોઇ અટકળ કરે !

Did not wince, *v. i.* (હિવન્સ) ચોંકયો નહીં. Did not start.

Did not move, *v. i.* હાલ્યો નહીં.

Thinking him dead, *a.* તેને મુવેલો સમજીને.

Plunged, *v. i.* (પ્લન્જ્ડ) ભરાઇ ગયું. Dived as into water.

Quite, *adv.* (કવાઇટ) તદન. Entirely.

Unharmed, *p. p.* (અનહાર્મ્ડ) ઈજા કર્યા વગર. Unhurt.

PAGE. 44

The danger was over. આફત મટી ગઇ છે. There is nothing to fear.

Came down, *v. i.* નીચે ઉતર્યો. Descended.

Somewhat, *adv.* કાંઇક. To a certain degree.

Ashamed, *p. p.* (ઍશૅમ્ડ) શરમીંદો થયલો. Filled with shame.

Cowardly, *a.* (કાવર્ડલી) હિચકારી. બાયલી. Timorous. Fearful.

Conduct, *n.* (કૉનડકટ) વર્તણુક. ચાલચલણ. Behaviour.

Tried, *v. t.* (ટ્રાઈડ) કોશેષ કીધી. Attempted.

Joke, *n.* (જોક) મશ્કેરી. A fun.
He——joke. તેણે તે વાત મશ્કેરીમાં કાઢી નાંખવાની કોશેષ કીધી.
He attempted to cut short the matter with a fun.
Whispered, *v. i.* (હ્વિસ્પર્ડ) કાનમાં કહ્યું. Spoke wlth a low tone.
Ear, *n.* (ઇયર) કાન. The whole organ of hearing.
To trust, *inf.* (ટ્રસ્ટ) વિશ્વાસ રાખવો. ભરોસો રાખવો. To put faith in.
Boaster, *n.* (બોસ્ટર) પતરાજીખોર. શીસીઆરીખોર. A vain person. *i. e.* Braggart.
The hour of danger. આફતનો વખત. અણીનો વખત. The critical moment.
Shows, *v. t.* સાબેત કરેછે. Proves.
Cowards, *n.* (કાવર્ડ્સ) હીચકારા. Timid persons.
Let be proved, સાબેત થવાદો. Let be testified.
Courage, *n.* (કરેજ) હિંમત. Bravery. Spirit. Fearlessness.
Deeds, *n.* (ડીડસ) પરાક્રમો. Exploits.
By words. મોહોડે બોલીને Verbally.
Let——words. મોહોડેથી નહીં પણ પરાક્રમ કરીને હિંમત બતાવી આપો. (સાબેત કરી આપો.) Don't show your courage verbally, but prove it by performing achievements.

PAGE. 45

THE DUN COW.

કાળા અથવા ભુરા રંગની ગાય.

Now that I am at home. હું ઘેરછું તેથી કરીને.
Anywhere, *ad.* કોઈપણ ઠેકાણે. At and place.

Fear nothing, કંઈપણ બીહીશમા. Don't you fear on any account.

Cried, *v. t.* બોલ્યો. Spoke aloud. Obj. "Yes Marry—nothing & If a robber—I would."

Whisking off, *pre. p.* (હ્વિસ્કિંગ) ઝાટકતો. Nipping or cutting off by a quick motion.

Dandelions, *n.* (ડૅન્ડિલિયન્સ) એક જાતના રોપા. Common plant with a yellow flower. The name means lion's tooth; so called because of the tooth like edges of its leaves.

Cane, *n.* (કેન) સોટી. A stick to punish a boy with.

Strolled along, *v. i.* (સ્ટ્રોલ્ડ) ધીમે ધીમે ભટક્યો. સહેલ કરતો ચાલ્યો. Wandered or walked slowly.

Robber, *n.* (રૉબર) ચોર. A highway man.

Were to attack, *v. t.* (ઍટૅક) જો હુમલો કરે. Were to assault.

Half a dozen, *n.* (ડઝન) છ. Six.

I would——હું તેમને ફટકાવી કાઢું. હું તેમને મરણતોલ કરી નાંખું. I would thrash them within an inch of their life.

Exclaimed, *v. t.* (ઍક્સક્લેમ્ડ) બુમ પાડી. Cried out.

Suddenly, (સડનલી) એકાએક. Unexpectedly.

Had forgotten, *v. t.* (ફરગૉટન) ભુલી ગઇ હતી. Had out of her memory.

Farmer, *n.* (ફારમર) ખેડુત. A cultivator.

Vicious, *a.* (વિશિઅસ) હરામી. ઘાતકી. Wicked. Ill tempered.

Dun cow, *n.* (ડન કાઉ) ભુરા અથવા કાળા રંગની ગાય. The cow of a colour partaking of a brown & black.

Has caught sight, *n.* of us. આપણને જોયા છે. Has seen us.

For your life, *n.* તમારી જીંદગી બચાવવાને માટે. To save your life.

Shouted, *v. t.* (શાઉટેડ) બુમ પાડી. Spoke aloud.

Alfred, *n.* (ઍાલફ્રેડ) છોકરાનું નામ છે.

Levelled, *a.* (લેવલ્ડ) ઉભાં. Pointed to an object.

Tail in the air. હવામાં પુંછડી. અદ્ધર પુંછડી.

Horns, *n.* (હૉર્ન્સ) શીંગડાં. Defensive weapons of ox &c.

Came rushing towards them. તેમના તરફ ધસારાબંધ આવી. Came in full force towards them.

Began to fly, *v. i.* નાસવા લાગ્યા. Began to run.

At their utmost, *a.* speed, *n.* તેઓથી બનતી ઝડપથી. As quick as possible.

Making for. તરફ જવાને. Going to.

Stile, *n.* (સ્ટાઈલ) વાડ ઉપર જવાને માટે પગથીઆં અથવા સીડી. Steps for climbing over a fence.

Which was not far off. જે ઘણે દુર નહોતી. Which was at a little distance.

PAGE. 46

Bramble, *n.* (બ્રૅમ્બલ) કાંટાવાળી ઝાડી. A wild, prickly shrub, bearing sweet black berries.

Has caught, *v. t.* પકડ્યું છે. (ભરાઇ ગયું છે). Has been entangled into.

Jacket, *n.* (જૅકેટ) બંડી. વાસકુટ. A vest. A waist-coat.

Set me free. મને છુટી કર. Make me free from.

Bellow, *n.* (બેલો) આરડવું તે. A roar like a bull. [હતું.

The only——cow. જે જવાબ આવ્યો તે માત્ર ગાયનું આરડવું

Made run faster. વધારે ઝડપથી દોડાવ્યો. (જેથી વધારે ઝડપથી દોડયો)

Alarmed, *v. t.* (અલાર્મ્ડ) બીહવડાવી. Terrified. Frightened.

Pulled away, *v. t.* (પુલ્ડ) ખેંચી કાઢયું. Drew by force.

Main, *a.* (મેન) ઘણુંજ. Very great. Powerful.

Force, *n.* (ફોર્સ) જોર. Vigour.

Leaving, *pre. p.* છોડીને. Allowing to remain where it was.

Lace, *n.* (લેસ) કોર. કિનારી. A narrow net work of fine thread.

Panting, *pre. p.* (પૅન્ટિંગ) હાંફતાં હાંફતાં Breathing quickly. [Gasping.

Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) પહોંચી. Arrived at.

Scrambling over, *pre. p.* (સ્ક્રૅમ્બ્લિંગ) ચઢી જઇને. Climbing.

Joined, *v. t.* (જૉઇન્ડ) આવી મળી. Accompanied.

Ill tempered, *a.* (ઇલ ટેમ્પર્ડ) ખરાબ સ્વભાવની. Ill natured.

Gave another bellow. બીજી બરાડ પાડી.

Beyond, *pre. p.* (બિયૉન્ડ) પેલીમેર.

Reach, *n.* પહોંચવું તે.

Beyond reach of her horns. તેના શીંગડાં પહોંચે તેની પેલીમેર. (એવી જગ્યાએ કે જ્યાં તે ગાયથી છોકરાંને મારવાને પહોંચી શકાય નહીં. At such a distance where the cow was totally unable to hurt the children.

What——roar. આ બરાડનો અર્થ શું હશે.

Shrinking, *pre. p.* (શ્રિંકિંગ) હેબક ખાઇને. ચોંકીને. Cowering from fear.

Back, *adv.* ફરીથી. Again.

However, *adv.* ગમે તેવો. In whatever manner or degree.

Brave, *a.* બહાદુર. Daring. Courageous.

Might be, *v. i.* હતો. હોય. Was.

Against absent, *a.* robbers, *n.* ચોરોની ગેરહાજરીમાં. When the highwaymen were not present.

Mightily, *adv.* (માઈટિલી) ઘણોજ. Exceedingly. Greatly.

Was afraid, *a.* of a cow. ગાયથી તે બીધો હતો.

Suspect, *v. t.* (સસ્પેક્ટ) અટકળ કરૂં છું. Guess. Are inclined to think.

Laughed, *v. t.* (લાફ્ડ) ખડખડ હસીને બોલી.

Fright, *n.* (ફ્રાઇટ) ધાસ્તી. Alarm. Fear. Terror.

Hho had got over her Fright. જેણીની ધાસ્તી મટી ગઇ હતી. Who was free from fear.

Whisper, *u.* (હ્વિસ્પર) કાનમાં કહેવું તે. Speaking in a low tone.

Traveller, *n.* (ટ્રાવેલર) મુસાફર. One who goes journeys.

Fable, *n.* (ફેબલ) જોડી કહાડેલી વાત. Instructive fiction.

Her——fable. તેની બરાડનો અર્થ જોડી કાઢેલી વાતમાં મુસાફરને રિંછે જે કાનમાં કહ્યું તેના જેવોજ થાય છે.

Much the same. તેવોજ. તેટલોજ.

Let——words. મોહોડે બોલીને નહીં પણ પરાક્રમ કરીને હિંમત સાબેત કરી આપો.

PAGE. 47

WE ARE SEVEN. અમે સાત છઇએ.

Cottage, *n.* (કૉટેજ) ઝુંપડું. (ઝુપડાંમાં રહેનારી) Leaving in a hut.

Thick, *n.* (થિક) જાડાં. Turbid. Close.

Curl, *n.* (કર્લ) ગુંચલુ. A ringlet.

With many a curl. ઘણા ગુચ્છાવાળા.
That, *re. p.* =Which.
Clustered. *v. i.* (કલસ્ટર્ડ) એકઠા થઇ લટકતા હતા. Hung thickly.
Sisters——be? નાની કુમારિકા ભાઇઓ અને બહેનો મળીને તમે કેટલાં છો?

Seven in all. સઘળાં મળી સાત. [astonished.
Wondering, *pre. p.* (વન્ડરિંગ)અજાએબ થઇને. Being
I pray you tell. હું તમને કહેવાને વિનંતી કરૂં છું.
Answered, *v. t.* (ઍનસર્ડ) જવાબ આપ્યો. Replied.
Seven are we=We are seven.
Conway, *n.* (કૉનવે) વેલ્સની ઉત્તરમાં એક શેહેર છે. Is a town in the North of Wales.
Churchyard, *n.* (ચર્ચયાર્ડ) કબ્રસ્તાન. દેવળનો ચોક. An inclosed ground adjoining to a church, in which the dead are buried

Lie, *v. i.* દટાયલાં છે. Are buried. Are interred.
Dwell, *v. i.* (ડ્વેલ) રહું છું. Live.
Pray, *v.* (પ્રે) વિનંતી કરૂં છું. Entreat.
Sweet maid, *n.* વ્હાળી કુમારિકા. Dear girl.
How this may be? *v. i.* એમ તે કેમ બને?
Did reply, *v. t.* (રિપ્લાઇ) જવાબ આપ્યો.
Beneath, *prep.* (બિનીથ) નીચે. Under.
Limbs, *n.* અવયવો. Members of the body.
Alive, *a.* (અલાઈવ) ચાલાક. Active.
Are laid, *v. p.* દટાયલાછે. Are buried.
Ye, *pro.* (યી) તમે. You.

PAGE. 48

Graves, *n.* (ગ્રેવ્ઝ) કબરો. Tombs.
Green, *a.* (ગ્રીન) લીલી. Newly made.
Twelve, *a.* (ટવેલ્વ) બાર.
Steps, *n.* (સ્ટેપ્સ) પગલાં. Pace.
They are side by side. તેઓ એક એકની બાજુએ દટાયલાં છે.
They are buried near each other. [of 'knit'.
Stockings, *n.* (સ્ટાકિંગ્સ) મોજાં. Covering for legs. Obj.
Of-ten, *adv.* (ઑફન) વારંવાર. Frequently,
Knit, *v. t.* (નિટ) ગુંથું છું. Weave without a loom.
'kerchief, *n.* (કરચિફ)=Handkerchief. રૂમાલ. Obj. of 'hem'
Sing to them. તેમને ગીત સંભળાવું છું.
Sun-set, *n.* (સન સેટ) સુરજનું અસ્ત પામવું તે. The setting of the sun.
When it is light & fair. જ્યારે ઝળઝળું હોય છે ત્યારે.
Porringer, *n.* (પૉરિંજર) કટોરો. કાંસીઓ. A small bowl to hold porridge.
Supper, *n.* (સપર) રાતનું ખાણું. The last meal of the day.
That, *re. p.*=Who.
Died, *v. i.* (ડાઈડ) મરી ગઈ. Breathed her last.
Bed, *n.* (બેડ) પથારી.
Moaning, *pre. p.* (મોનિંગ) વિલાપ કરતી. Lamenting.
Lay, *v. i.* (લે) પડી રહી હતી. Was confined to.
Till, *adv.* જ્યાં સુધી. To the time when.
Relieved, *v. t.* (રિલીવ્ડ) છોડવી. Eased. Set free.
Pain, *n.* (પેન) દુઃખ. દરદ. Disease.
Went away, *v. i.* મરી ગઈ. Died.

Churchyard, *n.* (ચર્ચયાર્ડ) કબ્રસ્તાન. An inclosed ground adjoining to a church, in which the dead are buried.

Was laid, *v. p.* (લેડ) દાટવામાં આવી હતી. Was buried.

All the summer dry=All the dry summer. આખો ગરમ ઉનાળો.

PAGE. 49

Together, *adv.* (ટુગેધર) સાથે. In union.

Grave, *n.* (ગ્રેવ) કબર. Tomb.

Brother. John. I. = Same case as 'we'.

Was white with snow. બરફથી ઢંકાયલી હતી.

Could slide, *v. i.* (સ્લાઇડ) સરી શકતો. Could glide.

Was forced, *v. p.* to go, (ફોર્સ્ડ) જવાની જરૂર પડી હતી. (મરી ગયો) Had to leave this world.

Lies, *v. i.* (લાઇઝ) દટાયલીછે. Is buried.

Side by side. એક એકની બાજુએ. Near each other.

Heaven, *n.* (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.

Maiden, *n.* (મેડન) કુમારિકા. Maid.

Would reply, *v. t.* (રિપ્લાઈ) જવાબ આપ્યો. Answered.

Master, *n.* (માસ્તર) શેઠ.

Are dead, *a.* (ડેડ) મરી ગયાં છે.

Spirits, *n.* (સ્પિરિટસ) આત્મા. Souls.

It was throwing words away. આ શબ્દો તો ફેંકી દેવાના હતા. (આ બોલવું ફોકટ હતું) These words were of no avail.

For, *conj.* કારણકે.

Still, *adv.* અત્યાર સુધી. Upto this time.

Would have her will, *n.* પોતાની મરજી પકડી રહી. હઠ છોડી નહીં. Persisted in saying.
Nay, *adv.* (ને) નહીં. No.

THE LATIN FOR COLD.

થંડી શબ્દને માટે લૅટિન શબ્દ.

Schoolmaster, *n.* (સ્કુલ માસ્તર) શિક્ષક. A teacher.
Asked, *v. t.* (આસ્કડ) પૂછ્યું.
Scholars, *n.* (સ્કૉલર્સ) નિશાળીઆ. Pupils.
Winter time, *n.* (વિન્ટર) સિઆળાનો વખત. The cold season.
Answered, *v. t.* (ઍન્સર્ડ) જવાબ આપ્યો. Replied. [cf.
Forget, *v. t.* (ફરગેટ) ભુલી જાઉં છું. Lose the remembrance
At this......=At this moment. આ પળે. At this instant.
I have it at my fingers' ends. એ મારા મોહોડા ઉપર છે.

PAGE. 50

THE GATE WITHOUT A LATCH.

અડગરા વગરનો દરવાજો.

Farmer, *n.* (ફારમર) ખેડુત. A cultivator.
Gate, *n.* (ગેટ) દરવાજો. An entrance.
Opened, *v. i.* (ઓપન્ડ) ઉઘડતો હતો. થી જવાતું હતું. Was the way from & to.
Yard, *n.* (યાર્ડ) ચોક. આંગણું. A compound,
Wanted, *v. t.* (વૉન્ટેડ) જોઇતો હતો. જરૂર હતી. Required.
Latch, *n.* (લૅચ) અડગરો. A fastening of a door &c.

Could not be fastened, *v. p.* (ફ્રુસન્ડ) બંધ થઇ શકતો નહોતો.
Could not be locked or bolted.
Passed through the gate. દરવાજામાંથી જતો.
Careful, *a.* (કેરફુલ) સાવચેત. સાવધ. Cautious.
To pull it after him, પોતાની પછાડી તાણવાને. (બંધ કરવાને)
Always, *ad.* (ઑલવેઝ) હમેશાં. At all times.
Mindful, *a.* (માઇન્ડફુલ) સાવચેત. Attentive. [caution.
With all his care, તેની સઘળી સંભાળ છતાં. Inspite of his
Would blow it open, *a.* તેને ઉઘાડી નાંખતો હતો. Would throw it open.
Had closed, *v. t*, (કલોઝડ) બંધ કીધો હતો. Had shut.
Result, *n.* (રિઝલ્ટ) પરિણામ. What followed.
Generally, *ad.* (જનરલી) વારંવાર. ઘણું કરીને. Frequently.
Was flapping, *v. i.* (ફ્લૅપિંગ) ઉઘડ ઢાંક થયા કરતો હતો. Was moving.
Backwards & forwards, *ad.* આગળ અને પાછળ.
Was standing wide open, *a.* તદ્દન ઉઘાડો રહેતો હતો. Was altogether left open.
In this way, *n.* આ પ્રમાણે. In this manner.
Poultry, *n.* (પોલ્ટ્રી) મરઘાં બટકાં. Domestic fowls.
Were getting out, *v. i.* (ગેટિંગ) બહાર નીકળી જતાં હતાં. Were coming out.
Were getting in, *v. i.* અંદર આવતાં હતાં. [જતો.
It took up half the children's time. છોકરાંઓનો અર્ધો વખત
To run after, પછાડી દોડવાને. To pursue.
Chickens, *n.* (ચિકન્સ) મરઘીનાં પીલાં. Young ones of hen.
To drive, *inf.* back, *ad.* પાછાં હાંકવાને. To send back.

Wife, n. (વાઈફ) બૈરી. The lawful consort of a man.

It————field, મરઘીના પીલાંની પાછળ લાગવામાં અને તેમને પાછાં ચોકમાં હાંકવામાં અને મેઢાંને અને મેઢાંનાં બચ્ચાંને પાછાં ખેતરમાં મોકલવામાં છોકરાંઓનો અર્ધો વખત જતો.

Ought, જોઇએ.

To get mended, *p. p.* (મેન્ડેડ) સમારાવવો. To be repaired.

Would cost, *v. t.* (કૉસ્ટ) કિંમત બેસતી. Was worth.

Sixpence, *n.* (સિક્સ પેન્સ) પાવલું. A quarter of a rupee.

Worth while, *a.* (વર્થ વ્હાઇલ) જરૂરનું. અગત્યનું. Necessary. Important.

Might as well be driving, હાંક્યા કરશે.

As be doing nothing, *n.* કાંઇ કરવાનું નથી તેથી. (કાંઇ કરે નહી તેના કરતાં)

He said————nothing, તેણે કહ્યું કે છોકરાં કાંઇ કરે નહી તેના કરતાં ચોક અને ખેતરની અંદર અને બહાર મેઢાં અને મરઘાં બટકાંને હાંક્યા કરશે.

Remained, *v. i.* (રિમેન્ડ) રહી ગયો. Was left.

Fat, *a.* (ફૅટ) જાડું. Plump.

Sty, *n.* (સ્ટાઇ) ડુક્કરખાનું. A hovel for hogs.

Pushing open, *n.* ધસારો કરી ઉઘાડીને. Forcing it open.

Thence, *ad.* (ધેન્સ) ત્યાંથી. From that place.

Wandered, *v. i.* (વૉન્ડર્ડ) ભટક્યો. Roamed.

PAGE. 51

Thick wood, *n.* ઘાડું જંગલ. Dense wood.

Was missed, *v. p.* (મિસ્ડ) ખોવાયું હતું. Was lost.

Hue & cry, *n.* (હ્યુ ઍન્ડ ક્રાઈ) બુમાટો. Chasing & shouting at once.

Was raised, *v. p.* (રેઝ્ડ) પાડવામાં આવી હતી. Was set up. [Was made.

Tying, *ger.* (ટાઇગ) બાંધવું તે. Fastening.
Was——horse. ઘોડો બાંધવામાં રોકાયો હતો.
Stable, *n.* (સ્ટેબલ) તબેલો. A house for horses &c.
Was ironing, *v. t.* (આયર્નિંગ) અસ્તરી કરતી હતી. Was smoothing with a hot iron.
Clothes, *n.* (ક્લોધ્સ) કપડાં. Garments.
Kitchen, *n.* (કિચન) રસોડું. રાંધણી. room for cooking.
To follow, *inf.* પછાડી જવાને. To go after.
Husband, *n.* (હઝબન્ડ) ધણી. A married man.
Daughter, *n.* (ડાટર) છોકરી.
Was stirring, *v. t.* ઉકાળતી હતી. Was boiling by stirring.
Broth, *n.* (બ્રાથ) સેરવો. A liquor in which flesh is boiled.
Fire, *n.* સગડી. ચુલો. A hearth.
Man, *n.* (મૅન) નોકર. A servant.
Joined, *v. i.* (જૉઈન્ડ) જોડાયા. United.
Chase, *n.* (ચેઝ) પાછળ લાગવું તે. Pursuit.
Pell-mell, *ad.* (પેલમેલ) એક બીજાની ઉપર તુટી પડીને. ગુંચવણ ભરેલી રીતે. Confusedly. Tumultuously.
Making more haste, *n.* than good speed, *n.* જોઇએ તે કરતાં વધારે ઉતાવળ કર્યાથી.
Sprained, *v. t.* (સ્પ્રેન્ડ) ઉતારી મુકી. Nearly dislocated.
Ankle, *n.* (એંકલ) ઘુંટી. The joint between the foot & leg.
Fence, *n.* (ફેન્સ) વાડ. A hedge. An enclosure.
Were obliged, *v. p.* (ઓબ્લાઈજ્ડ) જરૂર પડી હતી. Were forced
To give up, *inf.* છોડી દેવું. To quit. To leave off.
Chasing, *ger.* (ચેઝિંગ) પાછળ લાગવું તે. Pursuing.
To carry, *inf.* લઈ જવાને. To convey.

Returned, *v. i.* (રિટર્ન્ડ) પાછાં આવ્યાં. Came back. Went back.
To assist, *inf.* (એસિસ્ટ) મદદ કરવાને. To help.
Was hurt, *v. p.* (હર્ટ) ઇજા થઇ હતી. Was injured.
Got back, *v. i.* પાછાં આવ્યાં. Came back.

Had boiled over, *v. i.* (બૉઇલ્ડ) ઉભરાઈ ગયો હતો. Was too much subjected to the action of boiling heat.

Was spoiled, *v. p.* (સ્પૉઇલ્ડ) બગડી ગયું હતું. Was made useless.

Shirts, *n.* (શર્ટસ) પહેરણો. Men's under linen garment.
Had been hanging, *v. i.* લટકતાં હતાં. Were suspended Pluperfect continuous tense.

Were scorched, *v. p.* (સ્કૉર્ચ્ડ) બળી ગયાં હતાં. Were burned on the outside.
Utterly, *adv.* (અટરલી) તદ્દન. Altogether.
Were ruined, *v. p.* (રૂઇન્ડ) નાશપામ્યાં હતાં. Were destroyed.
Scolded, *v. t* (સ્કોલ્ડેડ) ઠપકો દીધો. Rebuked. Reprimanded.
Careless, *a.* (કેરલેસ) બેદરકાર. Heedless. Negligent.
Left, *v. t.* (લેફ્ટ) છોડી ગયાં. Allowed to remain where they were before they got out.

Kitchen, *n.* (કિચન) રસોડું. રાંધણી. A room for cooking.
Left loose, *a.* (લેફ્ટ લૂઝ) છૂટો મુકયો હતો. Kept united.
Had kicked, *v. t.* (કિક્ડ) લાત મારી હતી. Had struck with foot.
Colt, *n.* (કોલ્ટ) વછેરો. A young horse.
Broken=Had broken.
Had broken, *v. t.* (બ્રોકન) ભાંગ્યો હતો. Had disabled.

Was kept, *v. p.* રાખવામાં આવ્યો હતો. Was allowed to remain.

Fortnight, *n.* (ફૉર્ટનાઈટ) પખવાડિયું. The space of two weeks.

Hurt, *n.* (હર્ટ) ઇજા. Injury.

Besides, *adv.* એ ઉપરાંત. In addition to this.

Injury, *n.* (ઈનજરી) ઈજા. હેરાનગતી. Harm.

Done, *p. p.* Lost, *v t.* (લૉસ્ટ) ખોયું. Was deprived of.

Week, *n.* (વીક) અઠવાડિયું. A period of seven days.

To say nothing of the loss of his dinner. ખાનું બગડયું તેનું તો કાંઈ કહેવુંજ નથી.

PAGE. 52

Want, *n.* (વૉન્ટ) જરૂર. તંગી. Necessity.

Sixpenny, *a.* latch, *n.* છ પેનીનો અડગરો.

Proverbs, *n.* (પ્રૉવર્બ્સ)કહેવતો. Well known truths.

Verified, *v. i.* (વેરિફાઈડ) ખરી પડી. Shown to be true.

Nail, *n.* (નેલ) ખીલો. An iron spike.

Wheel, *n.* (હ્વીલ) પૈડું. A circular frame of wood or iron turning on its axis.

Comes off. નીકળી પડે છે.

Safe bind safe find. બાંધો તેવું છોડો. ખરચો તેવું ખાઓ.

ELLIPTICAL EXERCISES.

અધ્યાર અભ્યાસપાઠો.

Bear, *n.* (બેર) રિંછ. A savage animal.

Tore, *v. t.* (ટાર) ફાડી નાંખ્યા. ચીરી નાંખ્યા. Broke to pieces.

Bare, *a.* (બેર) ઉઘાડા. ખુલ્લા. Uncovered.
Could not bear, *v. i.* (બેર) ખમીશકયો નહીં. ખમાયું નહીં. Could not endure.
Have been told, *v. p.* કહેવામાં આવ્યુંછે. ખબર મળીછે. Have been informed.
Beech-trees, *n.* (બીચ-ટ્રીઝ) બીચ નામના ઝાડો.
Seldom, *ad.* (સેલડમ) ભાગ્યેજ. કવચીતજ. Rarely.
Grow, *v. i.* ઉગેછે. Take root.
Beach, *n.* (બીચ) કિનારો. A shore. [tense.
Have been looking, *v. i.* જોયા કરૂંછું. Perfect continuous
Bean, *n.* (બીન) સીંગ. A well known kind of pulse.
Stalk, *n.* (સ્ટૉક) થડ. A stem. To be growing. ઉગવું.
Beautifully, *ad.* (બ્યુટિફુલી) શોભીતી રીતે. Elegantly. Handsomely.
Plump, *a.* (પ્લમ્પ) ફરબે. Fat.
Chickens, *n.* (ચિકન્સ) પીલાં. Young ones of a hen.
Were bred up *v. p.* (બ્રેડ) ઉછેરવામાં આવ્યાં હતાં. Were brought up.
Sort, *n.* (સૉર્ટ) જાત. Kind. Rye, *a.* (રાઈ) જવ. A coarse kind of bread corn.
Bread, *n.* (બ્રેડ) રોટલી. Food made of ground corn.
Will buy, *v. t.* (બાઈ) ખરીદ કરશે. Will purchase.
By next Christmas, (ક્રિસ્તમસ) આવતી નાતાલ સુધી (નાતાલે)
Bring=Will bring, *v. t.* લાવશે. Will fetch.
Ate, *v. t.* [એટ) ખાધાં. Consumed. Swallowed.
Twenty-eight, *a.* (ટવેન્ટી-એટ) અઠાવીસ.
Pears, *n.* (પેર્સ) જમરૂખ. [fruits.
And.....=And eight. Apples, *n.* (ઍપ્લ્સ) શેબફળ. Round
Picnic, *n.* (પિકનિક) મેજબાની. ઉજાણી. A feast in the open air.

PAGE. 53

THE SPIDER & THE FLY.

કરોળીઓ અને માખી.

Parlour, *n.* (પારલર) ઓરડો. A lower room.
Spider, *n.* (સ્પાઇડર) કરોળીઓ. A spinning insect.
'Tis=It is. Prettiest, *a.* (પ્રિટિઅસ્ટ) સૌથીસરસ. Most charming
Ever, *ad.* (એવર) કદી. At any time.
Did spy, *v. t.* (સ્પાઇ) જોયો. Saw. Beheld.
That ever you did spy, તમે કદીપણ જોયો હોય. (નહીં)
The way into my parlour, મારા ઓરડામાં જવાનો રસ્તો.
Winding, *a.* (વાઇન્ડિંગ) આડકતરી. Zigzag.
Stair, *n.* (સ્ટેર) દાદર. સીડી. Flight of stairs.
I've=I have. Curious, *a.* (ક્યુરિઅસ) અજાએબ જેવી. Not often seen.
When you are there. જ્યારે તમે ત્યાં આવો ત્યારે.
To ask me is in vain. મને કહેવું (બોલાવવી) ફોકટ છે.
For, *conj.* કારણકે. Because.
I'm sure=I am sure. મારી ખાતરી છે. I certainly know that.
Must be. *v. i.* હોવાં જોઇએ. થયાં હશે.
Weary, *a.* (વિઅરી) થાકી ગયલાં. Fatigued.
Dear=Dear fly. Vocative case.
Soaring up, *ger.* (સોરિંગ) ઉંચે ઉડવું તે. Mounting on the wing.
Will you rest, *v. t.* (રેસ્ટ) આરામ લેશો. Will you repose.
Bed, *n.* (બેડ) પથારી. A couch.
Curtains, *n.* (કરટેન્સ) પડદા. મચ્છરદાનીઓ. Cloth hanging round a bed.
Drawn, *p. p.* (ડ્રૉન) નાંખેલા. Spread.
Around, *ad.* બંધે ઠેકાણે. On all sides.

Sheets, *n.* (શીટસ) ચાદરો. Broad & large pieces of cotton cloth or linen spread over a bed.
Thin, *a.* (થિન) પતલી. Not coarse.
If you like to rest a while. *n.* જો તમારી થોડોક વખત આરામ લેવાની મરજી હોયતો.
Snugly, *adv.* (સ્નગ્લી) સહીસલામત રીતે. Safely.
Will tuck, *v. t.* (ટક) દાબીને સાથે લઈ જઈશ. Enclose under & carry. In, *adv.*
I've=I have often heard it said. મેં વારંવાર કહેવાયલું સાંભળ્યું છે.
Wake, *v. i.* (વેક) જાગે છે. Rouse from sleep.
Sleep, *v. i.* (સ્લીપ) ઉંઘે છે. Take rest.
Cunning, *a.* (કનિંગ) લુચ્ચો. Sly. Artful.
What, *com. pro.*=That & which.
To prove, *inf.* (પ્રુવ) સાબેત કરવાને. To show. To testify.
Warm, *a.* (વૉર્મ) દિલસોજ. Ardent. Zealous.
Affection, *n.* (ઍફેકશન) પ્યાર. હેત. Love.
That, *re. p.*
Have felt, *v. t.* લાગ્યો છે. Have entertained.
Pantry, *n.* (પૅન્ટ્રી) ખોરાક ભરી રાખવાનો ઓરડો. કોઠાર. A store-room.
Store, *n.* (સ્ટોર) જથ્થો. Collection.
You are welcome, *a.* (વેલકમ) તમે ભલે પધાર્યા. You are received with Gladness.
Will you please to take. તમે લેવાની મહેરબાની કરશો. તમે મહેરબાની કરીને લેશો.
Slice, *n.* (સ્લાઈસ) ચીરી. કકડો. A thin broad piece cut off.
Kind Sir, માયાળુ સાહેબ. Gentle Sir. Vocative case.
Sweet creature, *n.* (સ્વિટ ક્રીચર) વહાળાં પ્રાણી. Dear insect. Vocative case.

Witty, *a.*(વિટ્ટી) ચતુર. Possessed of wit.
Wise, *n.* (વાઇઝ) ડાહ્યો. Prudent.
Handsome, *a.* (હૅન્ડસમ) ખુબસુરત. Beautiful.
Gauzy, *a.* (ગૉઝી) ગાઝના જેવી પાતળી. Thin as gauze.
Brilliant, *a.* (બ્રિલિઅન્ટ) પ્રકાશિત. Brightly. Sparkling.
Looking-glass, *n.* (લુકિંગ-ગ્લાસ) આરસી. A mirror.
Shelf, *n.* (શેલ્ફ) અભરાઇ. A board against a wall to place things on. [ત્યાં આવશો તો.
If you'll=If you will step in one moment. જો તમો એક પળ
Shall behold, *v. t.* (બિહોલ્ડ) જોશો. Shall see
Thank, *v. t.* (થૅન્ક) આભાર માનું છું. Express gratitude.
Gentle sir, (જેન્ટલ સર) માયાળુ સાહેબ. Kind sir.
Bidding, *pre. p.* કરીને. (ફરમાવીને) Offering.
Good-morning, *n.* સવારની સલામ. A form of morning salutation.
I'll=I will call another day. હું બીજે (કોઈ) દહાડે આવીશ.
Turned round. ફર્યો. Den, *n.* (ડૅન) ગુફા. દર. A cave.
Silly, *a.* (સિલી) મૂર્ખ. બેવકુફ. Foolish.

PAGE. 54

Wove, *v. t.* (વોવ) વણ્યું. Formed into a web. [made.
Subtle, *a.* (સબ્ટલ) લુચ્ચાઈ ભરેલું. Very fine. Cunningly
Web, *n.* (વેબ) પડ. Any thing woven.
Corner, *n.* (કારનર) ખુણો. A nook.
Sly, *a.* (સ્લાઇ) કાવતરાં ભરેલું. Artful.
Set ready, *a.* (રેડી) તૈયાર કીધી. Kept in readiness.
To dine upon the fly. માખીનો ભક્ષ કરવાને.

Merrily, *adv.* (મેરિલી) આનંદથી. Gladly. Joyfully.
Hither, *adv.* (હિધર) અહીંઆં. To this place.
Pearl, *a.* (પર્લ) મોતીના જેવી. As fine as a pearl.
Silver, *a.* (સિલવર) રૂપેરી. As white & as shining as silver.
Robes, *n.* (રોબ્સ) જભ્ભા. Dresses. Loose garments.
Green, *a.* (ગ્રીન) લીલા. Of a green colour.
Purple, *a.* (પરપલ) જાંબુડા. Reddish blue.
Crest, *n.* (ક્રેસ્ટ) કલગીર. A plume of feathers.
Like, *a.* જેવી. માફક. quali. the noun 'eyes.'
Diamond, *n.* (ડાયમંડ) હીરો. The most valuable gem.
Bright, *a.* (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત. Shining.
Dull, *a.* (ડલ) ઝાંખી. Dim.
Lead, *n.* (લેડ) સીસું. A kind of metal.
Alas, *interj.* (અલાસ) અફસોસ. Alack.
Fly, *n.* nom. case to the verb 'came'.
Wily, *a.* (વાઇલી) ઠગાઇ ભરેલા. Deceitful. Crafty.
Flattering, *a.* (ફ્લૅટરિંગ) ખુશામતીઆ. Speaking false praise.
Flitting, *pre. p.* (ફ્લિટિંગ) ઉડતી. Flying. Fluttering.
Buzzing, *a.* (બઝિંગ) ધું ધું કરતી. Humming.
Hung, *v. i.* aloft, *adv.* (હંગ ઍલૉફ્ટ) ઉંચે ઉડી. Flew high.
Drew, *v. i.* (ડ્રૂ) આવી. Came towards.
Thinking, *pre. p.* referring the noun 'fly.'
Hue, *n.* (હ્યુ) રંગ. Colour.
Crested, *a.* (ક્રેસ્ટેડ) કલગીવાળું. Bearing a crest. [upon.
Up jumped=Jumped up. *v. i.* (જમ્પ્ડ અપ) કુદ્યો. Leapt
Fiercely, *adv.* (ફિઅર્સલી) ઝનુનથી. જબરાઇથી. Violently.
Held, *v. t.* (હેલ્ડ) પકડી. Grasped. Took hold of.

Fast, *adv.* મજબુતાઇથી. Firmly. Strongly.
Dragged, *v. t.* (ડ્રૅગ્ડ) ઘસડી લઇ ગયો. Pulled along.
Dismal, *a.* (ડિસ્મલ) ભયંકર. Causing horror. Dark. Gloomy.
Children. Vocative case.
Idle, *a.* (આઇડેલ) નકામા. Useless.
Pray, *v. t.* (પ્રે) વિનંતી કરવું. Beseech. Entreat.
Give, *v. t.* heed, *n.* ધ્યાન આપો. Attend. Listen to.
Evil, *a.* (ઇવલ) દુષ્ટ. પાપી. Wicked.
Counsellor, *n.* (કાઉનસિલર) સલાહ આપનાર. શિખામણ આપનાર. One who gives advice.
Close, *v. t.* heart ear & eye. મન કાન અને આંખ બંધ કરો. (કશા ઉપર ધ્યાન આપો નહીં).
Take a lesson. ધડો લો. Take advice.
Tale, *n.* (ટેલ) વાર્તા. Story.

PAGE. 55

TAKE CARE OF THE MINUTES.

મીનીટ (પળો) ની સંભાળ લો.

Shall never find time. કદીપણ વખત મળશે નહીં.
Tiresome, *a.* (ટાયરસમ) કંટાળા ભરેલો. Tedious. Wearisome.
Left. *v. t.* school. નિશાળેથી છુટયા.
Can't be ready, *a.*=Can not be ready. તૈયાર થશે નહીં. Can't prepare.
Begin, *v.* (બિગિન) શરૂકરો. Commence.
At once, *adv.* એકદમ. Immediately.

That's=That is nothing, *n.* છટ (એતો કાંઇજ નથી).

Besides, *adv.* (બિસાઇડસ) વળી. એ ઉપરાંત. Also. In addition to this.

I must have a run, *n.* with Rover. (રોવર) now. મારે રોવર (કુતરાનું નામ છે) ની સાથે ફરવા જવું જોઈએ.

Whistling, *pre. p.* (વ્હિસ્લિંગ) સીસોટી વગાડીને. Uttering a musical sound through a small orifice of the lips.

Took out, *v. t.* કાઢી. ઉઘાડી. Opened.

Began to learn. તૈયાર કરવા માંડ્યું. Began to prepare.

Book-worm, *n.* (બુક-ઉવર્મ) ગોખણીઓ. One who reads a great deal.

Laughing, *pre. p.* (લાફિંગ) ખડખડ હસીને.

Nests, *n.* (નેસ્ટસ) માળા. Abodes of birds.

Hedge, *n.* (હેજ) વાડ. An enclosure. A fence.

Cricket, *n.* (ક્રિકેટ) દડાદાવ. A play in which balls are struck with a bat.

Come off to cricket. ચાલો ક્રિકેટ રમવા.

Shouted, *v. t.* (શાઉટેડ) બૂમ પાડી બોલ્યો. Cried loudly.

Party, *n.* (પાર્ટી) ટોળી. A company. A band.

School-fellows, *n.* (સ્કુલ ફેલોઝ) નિશાળના સોબતીઓ.

As they broke up from lessons. જેવા તેઓ નિશાળેથી છુટયા તેવા. (જેવા તેઓ લેસનમાંથી ફારગ થયા તેવા).

Bounded away, *v. i.* (બાઉન્ડેડ) કુદકા મારતો ચાલ્યો. Moved forward by leaps.

The rest, *n.* બીજા નિશાળીઆ. The other school-fellows.

Promised, *v. t.* (પ્રોમિસ્ડ) વચન આપ્યું. Said that he would.

To follow, *inf.* પછાડી જવાને. જોડાવાને. To go after. To join.

Quarter, *n.* of an hour. પા કલાક. Fifteen minutes.
This done=This being done. આ કીધા પછી.
Enjoyed, *v. t.* (એન્જોઇડ) ભોગવી. Delighted in.
Game, *n.* (ગેમ) રમત. The play.
Heartily, *adv.* (હાર્ટિલી) ખરાં ઉમંગથી. દિલોજાનથી. Sincerely.
Were tired, *v. p.* (ટાયર્ડ) થાકી ગયા હતા. Were fatigued.
Went to bed. સૂઈ ગયો.
Early, *adv.* (અર્લિ) જલદીથી. સકારે.
Next *day & evening.* Obj. case of time.
Knew, *v. t.* (ન્યુ) જાણતો હતો. શીખ્યો હતો. Learnt.
Perfectly, *adv.* (પરફેક્ટલી) સંપૂર્ણરીતે. Completely.
Pleaded, *v. t.* (પ્લીડેડ) બહાનું કહાડ્યું. Said in excuse.
He had not had time to learn it. તેને (મને) તે શિખવાનો વખત મળ્યો હતો.
Had, *v. t.* મળી હતી. Was at disposal.
Yesterday, *n.* (યસટરડે) ગઈકાલ. The day last past.
As much. તેટલોજ વખત.

PAGE. 56

Looked over, *v. t.* ઉપર ઉપરથી જોઈ ગયો. Glanced at.
Break-fast, *n.* (બ્રેકફાસ્ટ) નાસ્તો. The first meal of the day.
Perfect, *a.* (પરફેક્ટ) સંપૂર્ણ. તૈયાર. Complete. Ready.
Preparation, *n.* (પ્રેપેરેશન) પાઠ તૈયાર કરવા તે. Learning one's lessons.
Which makes——preparation. જે એક કલાકનું લેસન થવા જાયચ.
Bottom, *n.* (બૉટમ) છેડો. (વર્ગનો) The lowest part.
Go to bottom, *n.* છેલ્લે જા. Go to the foot of the class.
Themselves, *ref. pro.* (ધિમ સેલ્વ્ઝ) તેઓની જાતે

PROVERBS. કહેવતો.

(ELLIPTICAL) અધ્યાર.

A good————master. જો ચાકર સારો હોય તો તેની સાથે તેનો ધણી પણ સારી રીતે ચાલે છે.

Face, *v. t.* સામે થાવ. Oppose.

Danger, *n.* (ડેનજર) ભય. Risk. Hazards.

Better——fear. હમેશાં ધાસ્તીમાં રહેવું તેના કરતાં ભયની સામું થવું વધારે સારૂં છે.

Debt, *n.* (ડેટ) કરજ. દેવું. That which a man owes to another.

Worst, *a.* (વરસ્ટ) સૈાથી ખરાબ. Super. of 'bad.'

Poverty, *n.* (પૉવર્ટી) ગરીબાઈ. Indigence.

Debt———poverty. કરજ એ સૈાથી ખરાબ જાતની દરિદ્રતા છે.

Deeds, *n.* (ડીડ્સ) કીધેલાં કામો. Actions.

Deeds are......=Deeds are fruits.

Leaves, *n.* (લીવ્ઝ) પાંદડાં. Sing. leaf. But. માત્ર.

Deeds———leaves. કીધેલાં કામો ફળ છે. મોહોડેના શબ્દો માત્ર પાંદડાં છે.

Empty, *a.* (એમ્પ્ટિ) ખાલી. Not full. Hollow.

Vessels, *n.* (વેસલ્સ) વાસણો. Utensils made to contain liquor &c.

Empty——sound. અધુરો ઘડો છળકાય ઘણો. ઠાલી ચણો વાગે ઘણો.

Indeed, *adv.* (ઇનડીડ) ખરેખર. Really.

Poor——enough. પોતાની પાસે જે હોય તેથી સંતોષ નહીં પામતો હોય તેને ખરેખરો ગરિબ જાણવો.

Conqueror, *n.* (કૉન્કરર) જીતનાર. ફતેહ મેળવનાર. A victor.

Conquers, *n.* જીતે છે.
Who........Who conquers.
The greatest——himself. જે પોતાના સ્વભાવને વશમાં રાખેચ તે સર્વેથી મેાટા ફત્તેહ મેળવનાર છે.
He is——employed, *v. p.* જે ધણી પોતે કામ કરી શકે એવેા હોય ને તેમ નહીં કરે તેા તેને આળસુ સમજવેા.

PAGE. 57

THE BEGGAR-MAN. ભીખારી.

Wintry, *a.* (વિન્ટ્રી) શિયાળાની. Of winter.
Night, *n.* Obj. case of time.
Farmer's, *n.* (ફારમર્સ) ખેડુતના. A cultivator's.
Rosy, *a.* (રેાઝી) ગુલાબના ફુલ જેવાં ખુબસુરત. As beautiful as rose.
Fagot, *n.* (ફૅગટ) બળતણ. બાળવાનાં લાકડાં. A log used for fuel. Firewood.
Lent, *v. t.* (લેન્ટ) આપતું. Gave.
Blazing, *a.* (બ્લેઝિંગ) પ્રકાશિત. Shining.
Jokes, *n.* (જોક્સ) મશ્કેરી. ઠઠ્ઠા. Jests.
Went round, *v. i.* ચાલતી હતી.
Careless, *a.* (કેરલેસ) બેદરકાર. Heedless.
Chat, *n.* (ચૅટ) ગપ્પા. ટાહેલું. Idle talk.
Gentle, *a.* (જેન્ટલ) ધીમેા. નરમ. Not heavy Week.
Low, *adv.* ધીમેથી.
Tapping, *prc. p.* (ટપિંગ) ઠેાકતેા. (ધીમે ધીમે). Giving gentle strokes.

Bolted, a. (બોલ્ટેડ) ધરસ્ટાપરી—આડગરો દીધેલો. Fastened with a bolt.

Willing, a. (વિલિંગ) માન્ય કરે એવો. Prompt to comply. Not disposed to refuse.

To gain their willing ear. તેઓના રાજી (માન્ય કરે એવા) કાનને સંભળાવવાને.

Feeble, a. (ફીબલ) નબળો. Weak.

Implore=To implore, *inf.* (ઈમ્પ્લોર) આજીજી કરવાને. કાલાવાલા કરવાને. To beg. To ask earnestly.

Blows, *v. i.* (બ્લોઝ) ફુંકાય છે. Breathe. Emit air.

Blast, *n.* (બ્લાસ્ટ) પવનનો સપાટો. A gust of wind.

Across, *prep.* (ઍક્રૉસ) આ નાકેથી તે બીજે નાકે સુધી. At or on cross. From side to side.

Moor, *n.* (મુર) બિનાશવાળી જગ્યા. A bog. A fen.

Sleet, *n.* (સ્લીટ) બરફ અને કરાનો વરસાદ. A fall of hail or snow mingled with rain, usually in fine particles.

Hissing, *pre. p.* (હિસિંગ) ફુંફાટા મારતો. સરરર કરતો. Whizzing. Yon. *dem. a.* પેલો.

Toilsome, a. (ટાઇલ-સમ) ચઢવો કઠણ. Hard to climb.

Mountain, *n.* (માઉન્ટેન) પહાડ. An elevated mass of stones higher & higher than hills.

Lies, *v. i.* (લાઇઝ) આવી રહેલો છે. Is situate.

Dreary, *a.* (ડ્રીરી) ઉજ્જડ. ભયાનક. Dusky. Gloomy.

Treeless, *a.* ઝાડ વગરનું.

Waste, *n.* (વેસ્ટ) વેરાણ. A desolate ground. Nom. case to the verb 'lies' understood.

Dim, *a.* (ડિમ) ઝાંખી. Not clear in sight.

With age, n. બુઢાપાથી. On account of old age.
Path, n. પગથી. Road, n. રસ્તો.
Can descry, v. t. (ડિસ્કાઈ) જોઈ શકું છું. Can find out. Can see.

Rags, n. (રૅગ્ઝ) ફાટાં કપડાં. Worn out clothes.
Ill, adv. માઠી રીતે. Badly.
Rage, n. (રેજ) ગુસ્સો. Anger.
Keen, (કીન) તિક્ષણ. કકડું. Sharp.
Inclement, a. (ઈન્કલિમેન્ટ) તોફાની. Rough. Stormy.

PAGE. 58

Faint, a. (ફેન્ટ) નબળું. Weak. Languid.
These———bear=These tottering feet can bear no more my palsied frame.
Tottering, a. (ટૉટરિંગ) ધ્રૂજતા. Shaking as if to fall.
No more, adv. વધારેવાર નહીં. No longer.
Palsied, a. (પાલઝિડ) અર્ધ અંગ વાથી રહી ગયલું. Affected with palsy.
Frame, n. (ફ્રેમ) શરીરની કાઠી. Body. Constitution.
Can bear, v. t. (બેર) ભાર ઝીલી શકેછે. Can support.
Freezing, a. (ફ્રીઝિંગ) થંડીથી રહી જતું. Congealing from cold.

Forgets to beat. ધબકતું બંધ પડે છે. Ceases throbbing.
Drifting, a. (ડ્રિફ્ટિંગ) પવનના સપાટાથી ઘસડાતું. Urging along.
Tomb, n. (ટુમ) કબર. A gravo.
Prepare, v. t. (પ્રિપેર) તૈયાર કરે છે. Make ready.

Open, *v. t.* ઉઘાડો. Unclose. [strangers.
Hospitable, *a.* (હૉસ્પિટબલ) પરોણાની બરદાસ લેનારૂં. Kind to
Shield, *v. t.* (શિલ્ડ) રક્ષણકરો. Protect.
Biting, *a.* (બાઇટિંગ) કકડતા. Bitter. Severe. ['moor'
Have passed, *v. t.* પસાર કીધીછે. Have walked over. Obj.
With hasty, *a.* steps. ઉતાવળે પગલે. ઉતાવળથી. Quickly.
Close beside, *prep.* છેક પાસે. Quite adjoining.
Place, *v. t.* મૂકેછે. Put. Set. [from cold.
Half frozen, *a.* અર્ધા થંડીથી બંધાઇ ગએલા. Half congealed
Shaking, *a.* (શેકિંગ) ધ્રુજતા. Trembling with cold.
Limbs, *n.* (લિમ્સ) અવયવો. Members of the body.
Pale blue, *a.* (પેલ બ્લુ) ઝાંકો બ્લુ.
Flocking, *pre. p.* (ફ્લૉકિંગ) એકઠા થઇને. Gathering in crowds.
Chafed, *v. t.* (ચેફ્ડ) ચોળ્યા. હુંફ આપી. Warmed by rubbing.
Theirs, *poss. pro.*=Their hands.
Busily, *ad.* (બિઝિલી) ઉદ્યોગાઈથી. Actively. Earnestly.
Dame, *n.* (ડેમ) ઘરડી સ્ત્રી. An old woman.
Comfortable, *a.* (કમ્ફરટેબલ) સુખદાયક. Pleasing.
Mess, *n.* (મેસ) ખાનું. A dish of food. A meal.
Prepares, *v. t.* (પ્રિપેર્સ) તૈયાર કરેછે. Makes ready.
Cheered, *v. t.* (ચીયર્ડ) ખુશ કીધેા. Gladdened.
Drooping, *a.* (ડ્રુપિંગ) મુડદાલ થઇ જતા. Languishing.
Wrinkled, *a*, (રિંકલ્ડ) કરચળી વળેલા. Having wrinkles.
Cheek, *n.* (ચીક) ગાલ. The side of the face below the eye.
Round, *a.* (રાઉન્ડ) ગોળ.
Tear, *n.* (ટીઅર) આંસુ. Water from the eye.
To roll, *inf.* ગબડવું. ટપકવું. To move circularly.

Which told the thanks he could not speak. જેણે જે ઉપકાર તે મ્હોડે બોલી શકતો નહોતો તે બતાવી આપ્યો.

Began to sigh, (સાઇ) ડુસકાં ભરવા લાગ્યો. Breathed mournfully.

Was o'er, અંત આવ્યો હતો. Ended.

Felt, *v. t.* (ફેલ્ટ) લાગી. Entertained.

And yet they felt more glad———before. અગાઉ કરતાં વધારે ખુશી હોય એમ લાગ્યાં.

PAGE. 59

HALF THE PROFIT. અર્ધો નફો.

Nobleman, *n.* (નોબલમૅન) ઉમરાવ. A peer. A noble.

Dwelt, *v. i.* (ડ્વેલ્ટ) રહેતો હતો. Lived. Resided.

Castle, *n.* (કેસલ) કિલ્લો. A fortress. Any fortified place.

A long way——shore. દરીએ કિનારેથી ઘણે દુર.

Feast, *n.* (ફીસ્ટ) જમણવાર જમણ. Festival.

Was to hold his marriage feast. લગ્નનું જમણ કરવાનો હતો. Was to celebrate his wedlock by a festival.

Plenty, *n.* (પ્લેન્ટી) પુષ્કળતા. Abundance.

Meats, *n.* (મીટસ) ખોરાક. Food in general.

Game, *n.* (ગેમ) શિકાર. Animals taken in chase.

Occasion, *n.* (ઑકેઝન) ટાંકણું. Event.

Rough, *a.* (રફ) તોફાની. Stormy.

On the very morning. તેજ સવારે.

However, *adv.* (હાઉએવર) એમછતાં. Nevertheless.

Fisherman, *n.* (ફિશરમૅન) માછી. One who catches fish.

Turbot, *n.* (ટર્બોટ) એક જાતની માછલી. A well known & highly esteemed fish.

Was brought, *v. p.* (બ્રૉટ) લાવવામાં આવ્યો હતો. Was fetched.

Prize, *n.* (પ્રાઈઝ) માછલી. Turbot.
Guests, *n.* (ગેસ્ટસ) પરોણાઓ. નોતરેલા માણસો. Friends asked to the feast. [remuneration.
Fix your own, *a.* price. નક્કી કિંમત કહો. Settle your
Shall be paid, *v. p.* આપવામાં આવશે. પગાર કરવામાં આવશે.
Not a penny my lord. મારા સાહેબ એક પાઈ પણ નહીં.
Lashes, *n.* (લેશિસ) ચાબકના ફટકા. Whips. Strokes.
Bare, *a.* (બેર) ઉઘાડી. ખુલ્લી. Naked.
Number, *n.* (નંબર) સંખ્યાબંધ. Many.
Were surprised, *v. p.* (સરપ્રાઇઝડ) આશ્ચર્ય થયા હતા. Were filled with wonder. Were astonished.
Firm, *a.* (ફર્મ) દૃઢ. Resolute.
Reasoned with him. *v. i.* (રીઝન્ડ) તેને સમજાવ્યો. Tried to make him change his mind.
Fellow, *n.* (ફેલો) શખ્સ. માછી. The fisherman.
Strange, *a.* (સ્ટ્રેન્જ) અજાયબ જેવો. Wonderful.
Whim, *n.* (હ્વિમ) ફીટો. (મગજનો) An odd notion.
Must have, *v. t.* રાખવી જોઇએ.
Lay on, *v. i.* મારજો. Beat down.
Lightly, *adv.* આસ્તેથી. Slowly. Not harshly.
In our presence, *n.* (પ્રેઝન્સ) આપની આગળ. આપની હજુરમાં.
Hold ! Hold ! સબર, સબર. Stop. Stop.
Partner, *n.* (પાર્ટનર) ભાગીઓ. One who shares profit & loss.
Right, *a.* (રાઇટ) વાજબી. Just. Proper.
Share, *n.* (શેર) ભાગ. A portion.
Fools, *n.* (ફૂલ્સ) મુર્ખ માણસો. Foolish persons.

PAGE. 60

Name, *v. t.* him. તેનું નામ લે. Tell me his name.

Shall be sent, *v. p.* for. બોલાવી મંગાવવામાં આવશે. Shall be called.

Need not go far. તમારે દૂર જવાની જરૂર નથી.

Shape, *n.* (શેપ) આકાર. Form.

Porter, *n.* (પોર્ટર) દરવાન. A gate keeper.

Would not let me pass. મને આવવા દીધો નહીં. Would not allow me to come.

Until, *adv.* (અનટિલ) To the time that.

Promised, *v. t.* (પ્રૉમિસ્ડ) વચન આપ્યું. Told to give.

Should have, *v. t.* મળશે.

Whatever, *com. pro.*=That & whichever.

Certainly, *adv.* (સરટનલી) ખચ્ચીત. Surely. No doubt.

Shall receive, *v. t.* (રિસીવ) મળશે. Shall get.

Half=Half the profit.

Strictest, *a.* (સ્ટ્રિક્ટેસ્ટ) બરાબર. Observing strict rules.

Justice, *n.* (જસટિસ) ઈનસાફ. Equity.

Had to take. લેવાની ફરજ પડી હતી. Had to receive.

Bargain, *n.* (બારગેન) સાટું. Agreement.

Was turned off, *v. p.* (ટર્ન્ડ) કાઢી મૂકવામાં આવ્યો હતો. Was discharged.

Service, *n.* (સરવિસ) નોકરી. ચાકરી. Employment.

Amply, *adv.* (ઍમ્પ્લી) પુરતી રીતે. Fully. Largely.

Was rewarded, *v. p.* (રિવાર્ડેડ) ઇનામ આપ્યું હતું. Was paid for his fish as well as for his cleverness.

ROYAL FAVOUR. બાદશાહી મહેરબાની.

(ELLIPTICAL) અધ્યાહાર.

Royal, *a.* (રૉયલ) બાદશાહી. Kingly. Regal.
Fellow, *n.* (ફેલો) શખ્સ. Boasted, *v. t.* (બોસ્ટેડ) ગરૂરી કીધી. Bragged.
Had spoken to him, તેની (મારી) સાથે વાત કીધી હતી.
Being.....=Being asked, *pas. p.* પૂછવાથી.
Majesty, *n.* (મૅજેસ્ટી) રાજેશ્રી. Title of emperors, kings & queens.

PAGE. 61

STORIES OF TIGERS. વાઘોની વાર્તા.

Part. I. ભાગ ૧ લો.

Some years ago, *ad.* કેટલાક વર્ષ ઉપર.
A number of English officers, સંખ્યાસંધ અંગ્રેજી અમલદારો.
Officers, *n.* (ઑફિસર્સ) અમલદારો.. Those who invested with an office.
On their way home, ઘેર આવતાં રસ્તામાં.
Sport, *n.* (સ્પૉર્ટ) શિકાર. Hunting. Chasing.
Jungle, *n.* (જંગલ) રાન. વન. Waste land overgrown with tall grass and brushwood.
Tiger kitten, *n.* (ટાઈગર કિટન) વાઘનું બચ્ચું. The young one of a tiger.
Not more than a fortnight old પખવાડિયાં કરતાં મોટી ઉમરનું નહીં.
Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) પહોંચ્યા. Arrived at.
Tent, *n.* (ટેન્ટ) તંબુ. A pavilion.

Was provided, *v. p.* (પ્રોવાઈડેડ) પૂરી પાડવામાં આવી હતી. Was furnished with.

Tiny, *a.* (ટાઈની) નાનો. Small in size.

Dog collar, *n.* (ડાગ કાલર) કુતરાંનો પટો. A leathern or iron belt round the neck of a dog.

Chain, *n.* (ચેન) સાંકળ. A line of links.

Was tied, *v. p.* (ટાઇડ) બાંધવામાં આવ્યું હતું. Was fastened to.

Tent pole, *n.* (ટેન્ટ પોલ) તંબુની વચ્ચેનો સોટો.

Frisked, *v. i.* (ફ્રિસ્કડ) કુદયું. Leaped. Skipped.

Delight, *n.* (ડિલાઈટ) ખુશી. Joy. Amusement.

To the delight of all. સઘળાઓની ખુશાલી વચ્ચે.

PAGE. 62

Just as it was growing dark, *n.* જેવું અંધારૂં થયું કે તરતજ. જ્યારે અંધારૂં થયું ત્યારે.

About, *ad.* આસરે. Nearly.

Capture, *n.* (કૅપચર) પકડાવું તે. Arrest.

Were checked, *v. p.* (ચેકડ) અટકયા હતા. Were stopped.

Mirth, *n.* (મર્થ) ઠઠ્ઠા મશ્કરી. Merriment. [fear.

Caused to quail. (કાઝ્ડ ટુ કવેલ) ધ્રુજાવ્યા. Made to sink with

The bravest heart, *n.* સર્વથી બહાદુર પુરૂષો. Most daring persons.

Roar, *n.* (રોર) પોકાર. ગર્જના. The cry of a wild beast &c.

In an instant, *n.* (ઈન્સ્ટન્ટ) એકપળમાં. In a Moment.

Became every inch, (ઇન્ચ) a tiger. બરાબર વાઘના જેવું થયું. (વાઘના જેવી મસ્તી તોફાન અને કુદકા મારવા લાગ્યું.

Strained, *v. i.* (સ્ટ્રેન્ડ) ખેંચતાણ કીધી. Violently exerted.

Baby, *a.* strength, *n.* (બેબી સ્ટ્રેન્ગ્થ) બચ્ચાંનું જોર The vigour of a young one.
Replied, *v. i.* (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો. Answered.
Wail, *n.* (વેલ) વિલાપ. દુઃખનો પોકાર. A cry of distress.
Terrible, *a.* (ટેરિબલ) ભયંકર. Dreadful.
Company, *n.* (કમ્પની) ટોળી Small body of foot soldiers.
Were panic struck. *v. p.* (પૅનિક સ્ટ્રક) થરથર ધ્રુજવા લાગ્યા. Were struck with great fear.
Suddenly, *ad.* (સડનલી) એકાએક. Abruptly.
Centre, *n.* (સેન્ટર) મધ્ય ભાગ. The middle.
Huge, *a.* (હ્યુજ) મોટી. મોટા કદની. Monstrous.
Tigress, *n.* (ટાઈગ્રેસ) વાઘણ. The female of the tiger.
Noticing, *ger.* (નોટિસિંગ) જોવું તે. Seeing carefully.
Single, *a.* (સિંગલ) એકપણ. Only. One.
Caught, *v. t.* (કૉટ) પકડ્યું. Took hold of,
Snapped, *v. t.* (સ્નૅપ્ડ) કડાકદઈ ભાંજી નાંખી. Broke at once.
Jerk, *n.* (જર્ક) આંચકો. તરાપ. A sharp sudden thrust.
The chain which bound it. જે સાંકળથી તેને બાંધવામાં આવ્યું હતું તે.
Turning to the tent door. તંબુના બારણા તરફ પાછી ફરીને.
Dashed off at full, *a.* speed, *n.* પુરતી ઝડપથી ધસારાબંધ નીકળી ગઇ. Rushed out with full force.
Sorry, *a.* (સૉરિ) દિલગીર. Sad. Dejected.
Gun, *n.* (ગન) બંદુક. A general name of fire-arms.
Was levelled, *v. p.* (લેવલ્ડ) ફેડવામાં આવી. તાંકવામાં આવી. Was aimed at.
Bore off, *v. t.* (બોર) લઇ ગઇ. Carried.

Young one, n.=Kitten. [success.
Triumph, n. (ટ્રાયમ્ફ) જય હર્ષ. ફત્તેહની ખુશાલી. Joy for her

PAGE. 63

USEFUL KNOWLEDGE. ઉપયોગી જ્ઞાન.

Common things. સાધારણ ચીજો.

INDIA-RUBBER.

India-rubber, n. (ઇન્ડિયા રબર) "રબર" નામની ચીક જે પેન્સીલના દસ્કત ભુસી નાખવાનાં કામમાં આવે છે તે. Pencil or ink eraser.

Sap, n. (સૅપ) રસ. ચીક. The juice of plants or trees.

Holes, n. (હોલ્સ) બાકાં. કાણાં. Openings.

Bark, n. (બાર્ક) છાલ. The rind of a tree.

Runs, v. i. વહે છે. Flows.

Clay cups or shells, n. (શેલ્સ) માટીના વાડકા. Clay cans.

Ready, a. (રેડી) તૈયાર.

To receive, inf. રાખવાને. To contain.

Hardens, v. i. (હાર્ડન્સ) કઠણ થાય છે. Becoms hard.

Is moulded, v. p. (મોલ્ડેડ) આકાર આપે છે. Is formed into. Is shaped.

Bottles, n. (બૅાટલ્સ) બાટલીઓ. Hollow & long necked glass vessels to hold any liquid.

Pear, a. shape, n. જમરૂખનો આકાર. The form of a pear.

Palm nut fire, n. કાટલીનો દેવતા. The fire produced from burning the cocoanuts shells.

Passed=Is passed, *v. p.* through the smoke of a palm nut tree. નાળિયેરની કાટલીના આતસનો ધુમાડો આપવામાં આવે છે. (ધુમાડામાંથી પસાર કરવામાં આવે છે)

Smoke, *n.* (સ્મોક) ધુમાડો. A sooty exhalation.

Remarkable, *a.* (રિમાર્કેબલ) પ્રખ્યાત. Distinguished.

Water proof, *a.* (વૉટર પ્રૂફ) પાણી દાખલ થાય નહીં એવું. Impervious to water.

Elastic, *a.* (ઇલૅસ્ટિક) કમાનની ખાસિયતનું. લવચીક. Springing back. Recovering. [ઉપયોગ.

One of its earliest, *a.* (અર્લિએસ્ટ) uses. તેનો એક અગાઉનો

To rub out, *inf.* ભુસવું. To erase. To remove.

Combs, *n.* (કોમ્બ્ઝ) કાંસકી. નીખીઆ. Instruments with teeth for separating, cleansing & adjusting hair, wool &c.

Trays, *n.* (ટ્રેઝ) તાસકો. કથરોટો. Shallow troughs.

Ornaments, *n.* (ઑરનૅમેન્ટસ) સંગારની ચીજો. Fancy goods &c.

GUTTA PERCHA.

Gutta-percha, *n.* (ગટા પર્ચ) ઉંચા ઝાડનો ચીકણો રસ. The sap of a tall tree that grows in the East Indies.

Tough, *a.* (ટફ) ચીવટ. મજબુત. Stiff.

Easily, *adv.* (ઇઝિલી) સહેલાઇથી. Without difficulty.

Is bent, *v. p.* (બેન્ટ) વળે છે. Is inclined.

Soles, *n.* (સોલ્સ) તળિયાં. Bottoms.

Water-pipes, *n.* (વૉટર-પાઇપ્સ) પાણીની નળીઓ.

Speaking tubes, *n.* (ટ્યૂબ્સ) સંદેસો કહેવાની (લઇ જવાની) નળીઓ. Pipes to speak through.

Picture-frames, *n.* (પિકચર-ફ્રેમ્સ) આરસીનાં ચોકઠાં.

Is manufactured, *v. p.* (મૅન્યુફૅક્ટચૂડ) હુન્નરથી બનાવવામાં આવેછે. Is made by art.

Slight, *a.* (સ્લાઇટ) જરાક. A little.

Softens, *v. t.* (સૉફ્ન્સ) નરમ કરે છે. Melts.

To cover, *inf.* (કવર) ઢાંકવાને. To enclose.

Telegraph-cables, *n.* (ટેલિગ્રાફ-કેબ્લ્સ) વીજળીના તારનાં દોરડાં. Strong cords, composed of wires, for a submarine telegraph.

Keeps the water out. પાણી લાગવા દેતું નથી. Keeps it free from water.

Electricity, *n.* (ઇલેક્ટ્રિસિટી) વિજળી. A branch of science, which not only includes such phenomena as are produced by fiction, but also by chemical action.

CORK, *n.* (કૉર્ક) બુચ.

Bark, *n.* (બાર્ક) છાલ. The rind of a tree.

Spain, France, Italy=Are countries in Europe.

Is gathered, *v. p.* (ગધર્ડ) એકઠું કરવામાં આવે છે. Is collected.

Trunk, *n.* (ટ્રન્ક) થડ. A stem.

Is skinned, *v. p.* (સ્કિન્ડ) છાલ ઉતારી લેવામાં આવે છે. Is peeled.

In every eight or ten years. આઠ આઠ અથવા દસ દસ વર્ષે.

Inner, *a.* (ઈનર) અંદરની.

Uninjured, *a.* (અનઇન્જર્ડ) ઇજા વગરની. Unhurt

Light, *a.* (લાઈટ) હલકી. Not heavy.

Proof against most liquids, *n.* (લિક્વિડસ) પ્રવાહી પદાર્થ પેસે નહીં એવી. Impervious to any liquid.

What is it used for? તે શા કામમાં આવે છે?

Stoppers, *n.* (સ્ટૉપર્સ) ડાટા. ડચ્ચા. Stopples.

Net floats, *n.* (નેટ ફ્લોટસ) પાણી પર તરે એવી ચીજ.

Buoys, *n.* (બૉઇઝ) પાણીમાં રાખેલી તરતી નિશાન. Floating marks (as large as casks) to point out beneath the water rocks, shoals &c.

Lining, *n.* (લાઇનિંગ) અસ્તર. That which is within anything

SPONGE.

Sponge, *n.* (સ્પન્જ) વાદળી. A soft porous substance used for sucking up.

Skeleton, *n.* (સ્કેલિટન) હાડ પિંજર. The bones of the body preserved as in their natural situation.

Does consist? *v. i.* (કન્સિસ્ટ) બનેલું છે. Is made up of?

Tubes, *n.* (ટ્યૂબ્સ) નળીઓ. Pipes. [within.

Are lined, *v. p.* (લાઇન્ડ) અસતર થયલું હોય છે. Are covered

Flesh, *n.* (ફ્લેશ) માંસ. A part of the animal body.

Chiefly, *adv.* (ચીફ્લી) ઘણું કરીને. For the most part.

Jelly, *n.* (જેલી) મુરબ્બો. A sweetmeat of various spices.

Mediterranean, *n.* (મિડિટરેનીઅન) ભૂમધ્ય સમુદ્ર. Is a sea between Europe & Africa. [ટાપુઓ.

Grecian Islands, *n.* (ગ્રીશીઅન આયલૅન્ડસ) ગ્રીશના તાબાના

Archipelago, *n.* (આર્કિપેલૅગો) Is a sea between Greece & Turkey in Asia.

Diving, *ger.* (ડાઈવિંગ) ડુબકી મારીને. Plunging into water.

Natives, *n.* (નેટિવ્ઝ) સ્વદેશીઓ. The inhabitants of these islands. [instructed.

Are trained, *v. p.* (ટ્રેન્ડ) કેળવણી આપવામાં આવી છે. Are

Divers, *n.* (ડાઇવર્સ) ડુબકી મારનારા.

Childhood, *n.* બચપણ. Infancy.

CORAL.

Coral, *n.* (કોરલ) પરવાળું. A child's stony ornament formed by little sea-animals.

Substance, *n.* (સબસ્ટન્સ) પદાર્થ. ચીજ. A thing.

Abundant, *a.* (ઍબન્ડન્ટ) પુષ્કળ. Plentiful.

Warm seas. ઉષ્ણ કટિબંધના દેશના દરિયા. Seas in tropical countries.

Form, *n.* (ફૉર્મ) આકાર. A shape.

In masses, *n.* (માસિસ) જથ્થાબંધ. In collections. In lumps.

Oftener, *adv.* (ઑફનર) વારંવાર. More frequently.

Is branched, *v. p.* (બ્રૅન્ચ્ડ) ભાગ પડેલા હોય છે. Is divided into pieces.

Coral-reef, *n.* (કોરલ-રીફ) પરવાળાંના ખડકની હાર. Is a ridge of coral along a coast-line.

Ridge, *n.* (રિજ) ટેકરીની હાર. A range of hills.

Produced, *p. p.* (પ્રોડ્યુસ્ડ) ઉત્પન્ન થયલી. Originated by.

Colonies, *n.* (કૉલોનીઝ) The countries planted by the emigrants.

Interior, *n.* (ઇન્ટીરિઅર) અંદરનો ભાગ. The inner part.

Fleshy, *a.* (ફ્લેશી) માંસવાળો. Full of flesh. Musculous.

Similar, *a.* (સિમિલર) એવાં. Such.

Bottom, *n.* (બૉટમ) તળિયું. The base.

PEARL.

Pearl, *n.* (પર્લ) મોતી. A hard shining substance, found in a shell fish, called the pearl-oyster.

Shining, *a.* (શાઇનિંગ) પ્રકાશિત. Brilliant.

Shell-fish, *n.* (શિલ-ફિશ) જેની અંદરથી મેાતી કહાડવામાં આવે છે તે માછલી. The fish covered over with a shell.
Pearl-oyster, *n.* (પર્લ-ઑઇસ્ટર) કાલુ માછલી. A shell-fish from which pearls are found.
Plentifully, *adv.* (પ્લેન્ટીફુલી) જથ્થાબંધ. In great abundance.
Persian--gulf. ઇરાની અખાત.
Bavaria, *n.* (બવેરિયા) Is a province in German Empire.
Pearl-fishing, *n.* (પર્લ-ફિશિંગ) મેાતી કાઢવાનેા ધંધેા.
Is carried on, *v. p.* ચાલે છે. Is going on.

PAGE. 64

Chiefly, *adv.* મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.
Mother of pearl. મેાતીની સીપ.
Shells, *n.* (શેલ્સ) સીપેા. Hard coverings.

GLASS. *n.* કાચ.

Flint, *n.* (ફ્લિન્ટ) ચકમક. A hard kind of pebble.
Potash, *n.* (પેાટાશ) ખાર. Ashes from burnt vegetables.
Soda, *n.* (સેાડા) સેાડાખાર. A fixed alkali.
Melted, *p. p.* (મેલ્ટેડ) પીગળાવેલી. Softened to liquid.
Clay vessels, *n.* (કલે વેસલ્સ) માટીના વાસણેા. Vessels made of mud.
Norfolk, *n.* (નૅારફાક) Is a country in the East of England
Isle of Wight, *n.* (આઈલ ઑફ વાઇટ) Is an island in the south of Hampshire in England.
Crown-glass, *n.* બારીના તકતાને માટે જે કાચ વપરાયછે તે. The finest glass used for windows &c.
Plate-glass, *n.* લેાઢાંની મેજ ઉપર પીગળેલેા કાચ રેડીને બનાવવામાં આવે છે તે કાચ. The finest kind of sheet-glass

made by pouring the melted glass upon an iron table.

Tumblers, *n.* (ટમ્બ્લર્સ) પીવાના કાચના ગ્લાસ. Large drinking glasses of a cylindrical form.

Articles, *n.* (આર્ટિકલ્સ) ચીજો. Things.

Domestic, *a.* (ડમેસ્ટિક) ઘર સંસારી. Household.

Required, *a.* form, *n.* (રિકવાયર્ડ ફૉર્મ) જોઈતો આકાર. Shape wanted.

Blowing, *ger.* (બ્લોઇંગ) ફુંકવું તે. Driving by the force of wind.

Tube, *n.* (ટ્યૂબ) નળી. A pipe.

Moulding, *ger.* (મોલ્ડિંગ) સાંચામાં આકૃતિ પાડીને. Forming into a shape.

Windows, *n.* (વિન્ડોઝ) બારીઓ. Apertures in a wall.

Sheets, *n.* (શીટસ) પોહોળા પાતળા કકડા. Broad thinly expanded portions of glass.

Twirling, *ger.* (ટવરલિંગ) ગોળ ચક્કર વળ દઇને. Turning round quick.

Mass, *n.* (માસ) જથ્થો. Lump.

Rod, *n.* (રૉડ) સળીઓ. An iron bar.

Rapidly, *adv.* (રૅપિડલી) ઝડપથી. Quickly.

Furnace, *n.* (ફરનેસ) ભઠ્ઠી. A kiln.

Pouring, *ger.* (પોરિંગ) રેડવું તે. Sending as a fluid.

Surface, *n.* (સરફેસ) સપાટી. The superficies.

Is ground, *v. p.* ધાર કાઢવામાં આવે છે. Is sharpened.

Is polished, *v. p.* (પૉલિશ્ડ) સાફ કરવામાં આવે છે. Is made smooth.

In order to. માટે. For.

To render, *inf.* (રેન્ડર) કરવાને. To make.
Brittle, *a.* (બ્રિટલ) બરડ. That can be easily broken.
Is annealed, *v. p.* (ઍનીલ્ડ) પાણી પાવામાં આવે છે. Is tempered.
Cooled=Is cooled, *v. p.* (કૂલ્ડ) થંડા પાડવામાં આવે છે. Is made cold by throwing into water.

SEALING-WAX. લાખ.

Resin, *n.* (રેઝિન) લાખ. Viscid exudation of trees.
Shell-lac, *n.* (શેલ-લૅક) એક જાતના ઝીણા જનાવરે કીધેલા પોપડાની બનેલી ચીજ. Is a crust formed by an insect.
Venice Terpentine, *n.* (વેનિસ ટરપન્ટાઇન) વેનીસનું ટરપીટન તેલ. A thick sticky substance which oozes from the larch tree.
Ivory-black, *n.* (આઈવરિ બ્લૅક) હાડકાંને અથવા હાથીદાંતને બાળીને કીધેલા કોયલાનો ભુકો. A kind of charcoal in powder, made by charring ivory or bones.
Vermillion, *n.* (વરમિલીઅન) હિંગળો. A substance of beautiful red colour.
Crust, *n.* (કરસ્ટ) પોપડો. Any shell or external coat.
Sticky, *a.* (સ્ટિકી) ચીકણું. Viscous.
Oozes, *v. i.* (ઉઝીસ) ઝરેછે. Flows gently.
Larch-tree, *n.* (લાર્ચ ટ્રી) એક જાતનું ઝાડ. A cone bearing tree.
Materials, *n.* (મૅટિરિઅલ્સ) ચીજો. Things. Articles.
Are rolled, *v. p.* ગોળ વાળવામાં આવેછે. Are moved circularly,
Rods, *n.* (રાડસ) સળીઆ. Iron bars.
Marble slab, *n.* (મારબલ સ્લૅબ) સંગે મરમરના પથ્થરનું ચોસલું.

A plane of marble stone.

GUM ARABIC. અરબ્બી ગુંદર.

Juice, *n.* (જ્યુસ) રસ. Sap.
Accasia-tree, *n.* (ઍકેશિયા ટ્રી) બાવળનું ઝાડ. A kind of tree.
Hardens, *v. i.* (હાર્ડન્સ) કઠણ થાયછે. Becomes hard.

GLUE. સરસ.

Glue, *n.* (ગ્લુ) સરસ. A tenacious, viscid matter which serves to unite substances.
Parings, *n.* (પૅરિંગ્સ) છોલની. છાલ. Rinds.
Sinews, *n.* (સિન્યુઝ) સ્નાયું. Muscles.
Hoofs, *n.* (હૂફ્સ) ખરીઓ, Horny parts of horses' feet.
Turn into, *v. i.* બદલાયછે. Change for.
Firm, *a.* (ફર્મ) સખત. Hard.
Pan, *n.* (પૅન) પૅણો. કરાઈ. A shallow broad vessel.
Latter, *n.* (લૅટર) પાછળું. Another pan.
Cools, *v, i.* (કૂલ્સ) થંડી પડતી જાયછે. Grows cold.
Gelatine, *n.* (જીલૅટિન) એક જાતનો સરસ. A fine kind of glue.
Sweet, *a.* (સ્વિટ) મીઠી, Pleasing to the taste.
Isinglass, *n.* (આઈસિંગ્લાસ) માછલીના દમ લેવાના ફુકામાંથી બનેલો ચીકણો સરસ જેવો પદાર્થ. A purer kind of glue as gelatine made from the sounds of certain fishes.

SOAP. સાબુ.

Lime, *n.* (લાઈમ) ચુનો. Calcareous earth
Tallow, *n.* (ટલો) ચરબી. Suet.
Scented, *p. p.* (સેંટેડ) સુગંધદાર બનાવેલો. Made fragrant.

Moulded, *p. p.* (મેાલ્ડેડ) આકાર આપેલેા. Formed into a shape.
Palm-oil, *n.* (પામઑઇલ) કેાપરેલ. Cocoanut oil.

WHALE BONE. મગરમચ્છના ઉપલાં જડબાંમાંથી નીકળતેા હાડકાં જેવેા કઠણ પદાર્થ.

Green, land, *n.* (ગ્રીન લૅન્ડ) ટાપુનું નામછે. Is an island north-east from British America.
Upper-jaw, *n.* (અપર-જૉ) ઉપલું જડબું.
Is arranged, *v. p.* (ઍરેન્જડ) ગેાઠવાયલું હેાયછે. Is set in order.
Series, *n.* (સીરીઝ) હાર. Trains. Chains. Rows.
Plates or blades. *n.* (પ્લેટસ ઑાર બ્લેડસ) લાંબા અને ચપટા કકડા Long & narrow pieces.
Fringes, *n.* (ફ્રિન્જીસ) કેાર. ઝાલર. Trimmings.
Coarse, *a.* (કેાર્સ) જાડા. ખડબચડા. Thick. Rough.
Fibres, *n.* (ફાઈબર્સ) રેસા. Fine threads.
What purpose do these serve? આ શું કામમાં આવેછે. For what are these used.
Strainer, *n.* (સ્ટ્રેનર) ગાળણી. ચાળણી. An instrument for filtering.
To separate, *inf.* (સેપૅરેટ) જુદું પાડવું. To make apart.
Does feed on, *v. i.* ગુજરાન ચલાવેછે. Lives upon.
Throat, *n.* (થ્રોટ) ગળું. The fore part of the neck.
Is manufactured, *v. p.* (મૅન્યુફૅક્ચર્ડ) બનાવવામાં આવેછે. Is formed by art.
Is softened, *v. p.* (સૉફન્ડ) નરમ કરવામાં આવેછે. Is made soft.
Cut=Is cut. Strips, *n.* (સ્ટ્રિપ્સ) પટીઓ. ચીપેા. Slips.

PAGE. 65

RED & BLACK. રાતું અને કાળું.

Hurrah, *interj.* (હુર્રા) ખુશાલીનેા પેાકાર. A shout of joy.

Fun, *n.* (ફન) રમુજ. High merriment.

What fun I shall have with boating and bathing, હોડીમાં બેસવાથી (હોડીમાં બેસી હલેસાં મારવાથી) અને નહાવાથી.

Fishing, *n.* (ફિશિંગ) મચ્છી પકડવી તે. Act of catching fish.

Will be the best fun of all. સૌથી સરસ રમુજ પડશે.

Jolly, *a.* (જૉલી) આનંદી. Cheerful. Merry.

Lobster, *n.* (લૉબસ્ટર) કરચલાં. Crustaceous shell-fish.

Shall drag out, *v. t.* (ડ્રગ) ખેંચી બહાર કાઢીશ. Shall pull along by force.

With a loud rude laugh, ખડખડ અને જંગલી પણે હસીને Laughing loudly & unceremoniously.

Clever, *a.* (કલેવર) હોંશીઆર. Smart. Active.

To catch, *inf.* પકડવાને. To seize.

Brought, *p. p.* (બ્રૉટ) લવાયલા. Borne.

Fishermen, *n.* (ફિશરમેન) માછીઓ. Those who catch fishes.

Baskets, *n.* (બાસ્કિટસ) ટોપલીઓ. Vessels of twigs or rushes.

Strong, *a.* (સ્ટ્રૉંગ) મજબુત. Claws. *n.* (કલૉઝ) પંજા. Paws.

Pretty, *ad.* (પ્રિટી) થોડા ઘણા. In some degree. Somewhat.

Nearly, *ad.* લગભગ. Almost.

If you had————nearly black. જેમ મેં માછીઓની ટોપલીઓની અંદર લવાયલાં ઘણા કરચલાં જોયાંછે તેમ જો તમે એક પણ જોયું હોતતો તમે જાણત કે તે પ્રાણીઓ મજબુત મોટા પંજા વાળાં લગભગ કાળાંછે.

Nonsense, *n.* (નૉનસેન્સ) અગડ બગડ. નકામું ટાયલું. Words or language which carry no meaning. [નહીં કર.

None of your nonsense for me. મારી આગળ નકામું ટાયલું

Look, *n.* (લૂક) દેખાવ. Appearance.

Aunt, *n.* (આન્ટ) કાકી. ફોઇ. મામી.

Lobster-salad, *n.* (લૉબસ્ટર-સૅલૅડ) કરચલાંનું અચાર. Lobster dressed with salt, oil and vinegar or other condiments.

Shell, *n.* (શેલ) ફોટલું. A cover.

Soldier, *n.* (સોલજર) સિપાઇ. A military man.

Sweep's=Sweep's coat. [chimney.

Sweep, *n.* (સ્વીપ) ધુમાડયું સાફ કરનાર. One who sweeps

Being contradicted, *pas. p.* (કૉન્ટ્રડિક્ટેડ) વિરૂદ્ધ બોલ્યાથી. Being spoken against. Being opposed in words.

High words, ગાળા ગાળીના શબ્દો. Abusive & unbecoming words.

Were coming to blows, *n.* મુક્કા મુક્કીપર આવતા હતા. Were on the point of fighting with each other.

When, *ad.* એટલામાં.

Grand-father, *n.* (ગ્રૅન્ડ-ફાધર) A father's or mother's father.

Drew near, *v. i.* નજદીક આવ્યો. Came near.

Hollo! *interj.* (હુલો) થોભો. Stop!

What's the matter. શું છે. What are you fighting for.

Lads, *n.* છોકરાઓ. Boys.

Ignorance, *n.* (ઇગ્નોરન્સ) અજ્ઞાનતા. Want of knowledge.

Makes us believe.=Makes us to believe. આપણી પાસે મનાવેછે. Gives us to understand.

Ah, my lads——————as ourselves. તે બુઢાએ કહ્યું આહા મારા છોકરાઓ આપણા જેવી સચ્ચાઇ કોઈ જાણતું નથી એમ જે વારંવાર આપણી પાસે મનાવે છે તે આપણી પોતાનીજ અજ્ઞાનતા છે.

PAGE. 66

Seems, *v. i.* (સીમ્સ) દેખાય છે. Appears.
Is aware, *a.* (અવેર) જાણે છે. Knows.
Until *adv.* boiled, *p. p.* જ્યાં સુધી તેને ઉકાળવામાં (રાંધવામાં) આવે છે ત્યાં સુધી
Colour, *n.* (કલર) રંગ. Hue.
Is changed, *v. p.* બદલાઇ જાય છે.
Sovereign, *n.* (સૉવરિન) ૨૦ સીલીંગનો સોનાનો સિક્કો. A gold coin, worth twenty shillings.
Could fish out. દરિઆમાંથી મારી કાઢે. Could drag out.

THE DAW IN BORROWED FEATHERS.

ધારણ કીધેલાં પીછાંવાળો (માં) કાગડો.

Daw, *n.* (ડા) કાગડો. A jack daw.
Borrowed, *a.* (બૉરોડ) ધારણ કીધેલાં. Assumed.
Feathers, *n.* (ફેધર્સ) પીછાં. A general name of the covering of birds.
Happily, *adv.* (હૅપિલી) સુખ શાંતીથી. In a happy way.
Tower, *n.* (ટાવર) મિનારો. A building raised above a main edifice.
Close at hand. નજદીકમાં. Near by. Hard by.
Poultry yard, *n.* (પોલ્ટ્રી યાર્ડ) મરઘાં બટકાંનો વાડો. A yard for domestic vessels. [ing to.
Belonging to, *prep.* લગતો. Being appendant to. Pertain-
Pea-cocks. *n.* મોરો. Fowls of beautiful plumage.

Were allowed, *v. p.* (અલૉઙ) આપવામાં આવી હતી. Were permitted.

To wander, *inf.* (ઉવૅાન્ડર) ભટકવાને. To roam.

In front of, *prep.* (ફ્રન્ટ) ની આગળની બાજુએ. At the fore part of.

That. જેથી કરીને. In order that.

Beautiful, *a.* (બ્યુટિફુલ) ખુબશુરત. Handsome.

Jack-daws, *n.* (જૅકડૉઝ) કાગડાઓ.

To strut, *inf.* (સ્ટ્રટ) નખરાં કરીને ચાલવું. To walk proudly.

PAGE. 67

Spreading, *pre. p.* (સ્પ્રેડિંગ) પાંથરીને. ફેલાવીને. Extending. Dispersing.

Sun, *n.* તડકો. Sunshine.

Drawing, *pre. p.* (ડ્રૉઇંગ) ખેંચીને. તાણીને· Pulling.

Behind, *prep.* (બિહાઇન્ડ) પછવાડે. At the back part of

Shape, *n.* આકાર. Form.

Wheel, *n.* (હ્વિલ) પૈડું. A circular frame of wood or iron turning on axis.

Now one of————wheel. હવે એક કાગડાએ વિચાર્યું કે તડકામાં મારી લાંબી પૂંછડી ફેલાવીને અથવા તેને પૈડાંના આકારમાં મારી પછવાડે ગોળ વાલીને મોરની માફક નખરાં કરીને ચાલવું જેટલું મને પસંદ છે તેટલું બીજું કાંઈપણ પસંદ નથી.

Could shake, *v. t.* (શેક) હીલવી શકે. Could move.

Let them down. તેમને નીચાં પાડે.

Did='Did shake' & 'did let down.'

Gazed, *v. i.* (ગેઝ્ડ) તાંકીને જોયું. Looked in wonder.

Proud, *a.* (પ્રાઉડ)ભપકાદાર. Beautiful.

How proud he should be. હું (તે) કેવો ભપકાદાર દેખાઉ.

Resolved, *v. t.* (રિઝૉલ્વ્ડ) નિશ્ચય કીધો. Made up his mind.

Gathered, *v. t.* (ગૅધર્ડ) એકઠાં કીધાં. Brought together.

Cast off, *a.* (કાસ્ટ ઑાફ) ખરી પડેલાં. Thrown off.

Dressed himself in them. તે પહેરી લીધાં. Assumed the form of a pea-cock.

Of passing for. ગણાવામાં. Being taken or considered as.

Quite, *adv.* (ક્વાઇટ) બીલકુલ. Entirely.

Was mistaken, *v. p.* (મિસ્ટેકન) ભુલ હતી. Was wrong.

Turkeys, *n.* (ટર્કીઝ) તરકી. એક જાતના પક્ષી. A kind of birds.

Guinea-fowls, *n.* " "

Ducks, *n.* (ડકસ) બતકો. Female of drake.

Mocked, *v. t.* (મૉાકડ) મશ્કરી કીધી. Made a fool of.

Being provoked, *pas. p.* (પ્રોવોકડ) ખીજવાયાથી. ગુસ્સે થયાથી. Being made angry.

Vanity, *n.* (વૅનિટી) ખાલી મગરૂબાઇ. Petty pride.

Tore, *v. t.* (ટોર) ખેંચી કાંઢયા. Pulled by violence.

Borrowed, *a.* (બૅારોડ) ધારણ કીધેલાં. Taken from others.

Pecked, *v. t.* (પેકડ) ચાંચથી ઠુંપ્યો. Thrusted the beak into.

Drove out, *v. t.* હાંકી મુકયો. Sent away from.

Unhappy, *a.* (અનહૅપી) કમનશીબ. Unfortunate.

PAGE. 68

Church-tower, *n.* (ચર્ચ-ટાવર) દેવળનો મિનારો. A building raised above the main part of the church.

To lead, *inf.* (લીડ) કાઢવાને ગુજારવાને. To pass.

Would not notice, *v. t.* (નોટિસ) દરકાર કીધી નહીં. Did not care for. [compelled.

Was obliged, *v. p.* (ઓબ્લાઈજડ) જરૂર પડી હતી. Was

Loneliness, *n.* (લોનલિનેસ) એકાંત વાસ. Solitude.

Misery, *n.* (મિઝરી) કંગાળિયતપણું. Wretchedness.

Fable, *n.* (ફેબલ) જોડી કાઢેલી વાત. An instructive fiction.

Folly, *n.* (ફૉલી) મુર્ખાઈ. Stupidity. Foolishness.

Set their hearts, *n.* મન લગાડેછે. ચિત લગાડેછે. Devote their mind to. Heartily desire.

Try, *v. t.* (ટ્રાઇ) કોશેશ કરેછે. Attempt.

Above, *prep.* ઉપરાંત. Beyond.

Station, *n.* (સ્ટેશન) હાલત. Rank or place in life.

So long as we keep in the place, જ્યાં સુધી તે હાલતમાં આપણે રહીએ છીએ ત્યાં સુધી. As long as we continue in the same place.

Honour, *v. t.* (ઑનર) માન આપેછે. Hold in esteem.

Respect, *v. t.* (રિસ્પેક્ટ) આબરૂ આપેછે. Regard with reverence

Absurd, *a*, (ઍબસર્ડ) બેવકુફી ભરેલું. અયોગ્ય. અક્કલથી ઉલટું. Unreasonable. Foolish.

Vanity, *n.* (વૅનિટી) ખાલી ગરૂરી. False pride.

Finer, *a.* (ફાઈનર) વધારે ભપકાદાર. More showy.

Really, *ad.* (રીઅલી) ખરેખર. In fact.

But——are. જે ખાલી ગરૂરી, આપણે ખરેખરા હોઈએ તેના કરતાં વધારે ભપકાદાર (ખુબશુરત) અને પૈસાદાર દેખાવાની આપણી પાસે કોશેશ કરાવે છે તેના જેવું બીજું કાંઈ પણ બેવકુફી ભરેલું નથી.

THE ANT & THE CRICKET.

કીડી અને કસારી.

Silly, *a.* (સિલ્લી) મૂર્ખ. અનાડી. Foolish.
Cricket, *n.* (ક્રિકિટ) કસારી. An insect. [Habituated.
Accustomed, *p. p.* (ઍકસ્ટમ્ડ) ટેવ પડેલી હોવાથી. Used.
Sunny, *a.* (સની) પ્રકાશિત. Shining.
Gay, *a.* આનંદી. Cheerful.
Spring, *n.* (સ્પ્રિંગ) વસંત રૂતુ. The first season of the year.
Began to complain, *v. t.* (કમ્પ્લેન) ફરીઆદ કરવા લાગી. Began to find fault. Began to grieve.
Cup-board, *n.* (કપ-બૉર્ડ) ભંડારિયું. A shelf or press for keeping food.
Empty, *a.* (એમ્ટી) ખાલી. Not full.

PAGE. 69

Crumb, *n.* (ક્રમ) રોટલીનો કકડો. A small piece of bread.
Snow-covered, *a.* (સ્નો-કવર્ડ) બરફથી ઢંકાયલી. Covered over with snow.
What will become of me? મારૂં શું થશે? [hunger.
Starvation, *n.* (સ્ટારવેશન) ભૂખમરો. Dying from cold or
Famine, *n.* (ફૅમિન) દુકાળ. Great want of food.

Made bold, *a.* હિમત પકડી. Acquired courage.
All, *adv.* તદ્દન. Entirely. Completely.
Dripping, *pre. p.* (ડ્રિપિંગ) ટપકતી. Falling in drops.
Trembling, *pre. p.* (ટ્રેમ્બ્લિંગ) ધ્રુજતી. Shivering.
Wet, *n.* (વેટ) ભિનાશ. પાણી. Water. Rain.
Set off, *v. i.* નીકળી. Started.
Miserly, *a.* કરકસરવાલી. Too anxious about his stores.
Alive, *a.* (ઍલાઇવ) જીવતી. Living.
Would grant, *v. t.* (ગ્રાન્ટ) બક્ષીશ કરશે. આપશે. Would confer upon. Would bestow upon.
Shelter, *n.* (શેલ્ટર) આશ્રય લેવાની જગ્યા. A place of refuge.
A mouthful, *n.* (માઉથ ફુલ) કોળીઆ ભર. As much as a mouth can contain.
Grain, *n.* અનાજ. All kinds of corn.
To borrow, *inf.* (બૉરો) ઉછીનું લેવું. To take a loan. To take on credit.
Repay=To repay. *inf.* (રિપે) પાછું આપવું. To pay back.
If not, જો એમ નહીં બનેતો.
Sorrow, *n.* (સૉરો) દિલગીરી. Sadness.
Lend, *v.* (લેન્ડ) ધીરવું. ઉછીનું આપવું. Grant the use of anything.
Did lay by, ભરી રાખ્યું. Had store of.
Weather, *n.* (વેધર) હવા. The state of the air.
Not I ! મેં કાંઈપણ એકઠું કીધું નહોતું !
Light, *a.* (લાઇટ) ચિંતા વગરનું. ખુશ ખુશાલ. At ease. Gay.
Nature, *n.* (નેચર) કુદરતી દેખાવો. Natural scenery.
Dance winter away, શિયાળો નાચી કુદીને કહાડો. Pass winter in amusement & joy.
Ending, *pre. p.* (એન્ડિંગ) છેડો આણીને. Concluding.

Hastily, *adv.* (હેસ્ટિલી) ઝડપથી. Quickly.
Wicket, *n.* (ઉવિકિટ) ડોકાબારી. A small aperture in a wall.
Turned, *v. t,* કાઢી મુકી. Drove out.
Moral, *n.* (મૉરલ) સાર. The instruction of a fable &c.
If you——food, ચાકરી વિના ભાકરી નહીં. કષ્ટ વિના ફળનહીં.

PAGE. 70

THE DOG & THE SHADOW.

કુતરો અને પડછાયો. (પ્રતિબિંબ)

Was crossing, *v. t.* (ક્રાસિંગ) ઓળંગતો હતો. Was going across.
Brook, *n.* (બ્રુક) ઝરો. A rivulet.
Bone, *n.* (બોન) હાડકું. The most solid part of the body.
Image, *n.* (ઈમેજ) આકૃતિ. Likeness.
Clear, *a.* નિર્મળ. Not muddy.
Mistook, *v. t.* (મિસ્ટુક) ભુલથી વિચાર્યું. Thought in mistake.
Mistook it for another dog, ભુલથી બીજો કુતરો જાણ્યો.
Carry-ing, *pre. p.* (કેરીઈંગ) લઇજતો. Conveying.
Content, *a.* (કન્ટેન્ટ) સંતોષી. Satisfied.
What, *com. pro.*=That & which.
Possessed, *v. t.* (પઝિઝડ) કબજામાં હતું. Had of his own.
Greedy, *a.* (ગ્રીડી) લોભી. Covetous.
Snatched at, *v. t.* (સ્નેચ્ડ) તડાપ મારી. Tried to lay hold of.
Prize, *n.* (પ્રાઇઝ) ઇનામ. The other bone.
Of course, *adv.* બેશક.

Dropped, *v. t.* (ડ્રોપ્ડ) નાંખી દીધું. Let loose.
Was lost, *v. p.* (લૉસ્ટ) ખોવાઇ ગયું હતું. Was missed.
Grasping, *pre. p.* (ગ્રૅસ્પિંગ) પકડતાં. Seizing eagerly.
In peace. સુખમાં. Peacefully.
Would have enjoyed, *v. t.* (એન્જૉઇડ) ભોગવતે. Would have used with satisfaction. Would have perceived with pleasure.

PAGE. 71

THE AMBITIOUS BOY. લોભી છોકરો.

Ambitious, *a.* (ઍમ્બિશિયસ) લોભી. Anxious to beat others.
Cecil, *n.* (સિસિલ) છોકરાનું નામ છે.
Fond, *a.* શોખી Desirous.
Drawing, *n.* (ડ્રાઇંગ) ચિત્રકળા. A representation of figures of objects on a plain surface by means of lines & shades.
Shoulder, *n.* (શોલ્ડર) ખભું. The joint that connects the arm to the body.
Nephew, *n.* (નેવ્યુ) ભત્રિજો. ભાણેજ. The son of a brother or a sister.
Who was busy, *a.* (બિઝી) with his pencil. જે પોતાની પેનસીલથી કામ કરતો હતો.
Progress, *n.* (પ્રોગ્રેસ) વધારો. સુધારો. Advance. Improvement.
I need to do so. મારે એમ કરવાની જરૂર છે.
To carry off, *inf.* લઇ જવાને. મેળવવાને. To win.
Prize, *n.* (પ્રાઈઝ) ઈનામ. A reward.
Am resolved, *v. p.* (રિઝૉલ્વ્ડ) ઠરાવ કીધો છે. Have made up my mind. [spent at school.

Term, *n.* (ટર્મ) નિશાળની ટર્મ. A division or a part of a year

I should have thought. હું ધારું છું.

Chance, *n.* (ચાન્સ) સંભવ. Possibility.

You had little chance against Lee. તમારો 'લી' ની સામે થોડોકજ સંભવ છે. તમારાથી 'લી' ની સામે ટકાવાનું નથી. You can not keep up with Lee.

Artist's, *n.* (આર્ટિસ્ટસ) કારીગરનો. Of an artist.

Almost, *adv.* ઘણું કરીને. Well nigh.

Cradle, *n.* (ક્રેડલ) ઘોડિયું. A movable bed for children.

Will double, *v. t.* (ડબલ) બેવડી કરશે. Will increase two-fold.

Pleasure, *n.* (પ્લેઝર) ખુશી. Joy.

Of beating, *ger.* him. તેને હરાવવામાં. In defeating him.

Dashing, *pre. p.* (ડશિંગ) સુખડપેનવડે ઝડપથી દોરીને. Drawing quickly with his pencil.

Picture, *n.* (પિકચર) ચિત્ર. A likeness.

As if he meant what he said. પોતે કહ્યું તે જાણે કરતો હોય તેમ.

PAGE. 72

Draws, *v. i.* (ડ્રૉઝ) ચિત્રે છે. Works with a pencil.

Are not neglecting, *v. t.* (નિગ્લેક્ટિંગ) દરકાર કરતા નથી. Are not overlooking.

You have had. તમને મળતું આવ્યું છે. તમને મળ્યું છે. You [have acquired.

For these——past. છેલ્લાં ત્રણ વર્ષ થયાં. For these last three years.

With a proud smile. મગરૂરીથી હસીને. Smiling as if none can beat him in Latin.

Can match, *v. t.* (મૅચ) me. મારી બરાબરી કરી શકે. Can be [my rival.

Content, *a.* (કન્ટેન્ટ) સંતોષી. Satisfied.

I can not rest———won. જ્યાં સુધી હું મેળવું ત્યાં સુધી ચેને બેસીશ નહીં. I will not be at ease till I have acquired.

Paint-box, *n.* (પેન્ટ-બૉક્સ) રંગની પેટી. Colour box.

Of which Tom Lee makes so sure. જેને વિષે 'ટૉમ લી' ને ખાતરી ભરેલી આશા છે. Which Tom Lee thinks he is sure to win.

Glorious, *a.* (ગ્લોરિઅસ) કીર્તિવાન. Grand. Splendid.

Ground, *n.* (ગ્રાઉન્ડ) ધંધો. Proffession.

Take care. ખબરદાર રહેજો.

Gently, *adv.* (જેન્ટલી) ધીમેથી. Softly.

Laying, *pre. p.* મૂકીને. Placing.

Likely, *adv.* ઘણું કરીને. Probably.

Remember. *v. t.* (રિમેમ્બર) યાદ રાખજો. Keep in mind.

Dropped, *v. t.* (ડ્રૉપ્ડ) નાંખી દીધો. Let loose.

Substance, *n.* (સબસ્ટન્સ) ખરી ચીજ. The real thing, not the image.

Prize winners, *n.* (પ્રાઇઝ ઉવિનર્સ) ઇનામ મેળવનારાઓ. Those who won the prizes.

Were read out, *v. p.* (રેડ) બોલી જવામાં આવ્યાં હતાં. Were [published.

Gloomy, *a.* (ગ્લૂમી) ઉદાસ. દિલગીર. Sad. Dejected.

Grave, *a.* (ગ્રેવ) ગંભીર. Serious.

Enough, *a.* (ઇનફ) પુરતું. Sufficient.

To spare, *inf.* (સ્પેર) બચાવવું. To save.

Questions, *n.* (ક્વેસ્ટશન્સ) સવાલો. That which is asked.

His looks———questions. તેના દેખાવે તેને સવાલોના

દુઃખમાંથી બચાવવાને તેની કાકીને પૂરતું કહી આપ્યું. (તેનો ચહેરો એવો દિલગીર હતો કે તેની કાકીએ તેને સવાલ પૂછીને દુઃખ નહીં દેવાનું વાજબી ધાર્યું)

Thoughtful, *a.* (થોટ ફુલ) વિચારવંત. Contemplative. Careful.

Eagerly, *adv.* (ઇગરલી) આતુરતાથી. Anxiously.

With a growl, *n.* (ગ્રાઉલ) ઘુરકવા જેવો અવાજ કરીને. Growling.

Sorrowful tone. દિલગીરી ભરેલા અવાજે. In a dejected voice.

Muttered, *v. t.* (મટર્ડ) બોલ્યો. Said in a grumbling voice

I was————Lee. હું 'લી' ને હરાવવાની કોશેશમાં એટલોતો ગુંથાયો હતો.

I could not————Russell. મારાથી 'રસેલ' ની સામું ટકાયું નહીં. I could not keep up with Russell.

Flung, *v. t.* (ફ્લંગ) નાંખ્યો. Threw.

Chair, *n.* ખુરશી. A movable seat.

Mood, *n.* (મૂડ) મિજાસ. Disposition.

Did not dare, *v. t.* (ડેર) હિમત ચાલી નહીં. Did not venture.

To question, *inf.* (ક્વેસ્ટશન) સવાલ પુછવા. To ask something.

Further, *a.* વધારે. To a greater degree.

PAGE. 73

Silently, *adv.* (સાઈલન્ટલી) છુપી રીતે. Secretly.

Worth, *a.* કિંમતનું. Of value.

The pain which it cost. જે દુઃખ તેને પડ્યું તે. The pain [which he suffered.

To be reminded, *pas. inf.* (રિમાઇન્ડેડ) યાદ દેવડાવવાની. To put in mind.

Their aunt——fable. તેઓની કાકીએ છુપી રીતે ધાર્યું કે જે દુ:ખ તેણે ખમ્યું (તેને જે મહેનત પડી) તેને બંધ બેસતો આ ધડો થઇ પડશે અને તે લોભી છોકરાને જોડી કાઢેલી વાતમાંના કુતરા વિષે યાદ દેવડાવવાની ફરીથી જરૂર પડશે નહીં.

THE BETTER LAND. સુખી જમીન. (સ્વર્ગ)

Speak=To speak, *inf.*

Happy, *a.* (હૅપી) સુખી. આનંદી. Gay. Joyful.

Band, *n.* (બૅન્ડ) ટોળી. Company. Multitude.

Radiant, *a.* (રેડિયન્ટ) પ્રકાશિત. Bright. Glitteriug.

Shore, *n.* (શોર) કિનારો. Beach.

Shall seek, *v. t.* (સીક) શોધીશું. Will go in search of.

Weep, *v. i.* (વીપ) વિલાપ કરવો. Wail for.

Orange, *n.* (ઑરેન્જ) નારંગીનું ઝાડ. A kind of tree.

Blows, *v. i.* (બ્લોઝ) ખીલેછે. Blooms.

Fire-flies, *n.* (ફાયર-ફ્લાઈઝ) આગીઆ કીડા. Small beetles, common in South America, which send forth from their bodies a bright light of a greenish yellow colour.

Glance, *v. i.* (ગ્લૅન્સ) ટોકીઆં કરેછે. Peep.

Myrtle, *a.* (મર્ટલ) હમેશ લીલી રહેતી ઝાડી. A fragrant kind of shrub.

Boughs, *n.* (બાઉઝ) ડાળીઓ. Branches.

PAGE. 74

Feathery, *a.* (ફેધરી) પીછાં જેવાં પાંદડાંવાળી. Covered over with foliage.

Palm-trees, *n.* (પામ-ટ્રીઝ) તાડના ઝાડો. A kind of tree.
Rise, *v. i.* ઉગે છે. Grows.
Date, *n.* (ડેઠ) ખજુર. The fruit of a date tree.
'midst, *prep.* માં. વચ્ચે. Amidst.
Islands, *n.* (આઈલૅન્ડસ) ટાપુઓ. Lands altogether surrounded by water.
Ripe, *a.* (રાઇપ) પાકાં Fit for eating.
Sunny, *a.* (સની) પ્રકાશિત. Shining.
Glittering, *a.* (ગ્લિટરિંગ) પ્રકાશિત. Bright. Sparkling.
Fragrant, *a.* (ફ્રેગ્રન્ટ) ખુશબોદાર. Sweet-smelling.
Perfume, *v. t.* (પરફ્યુમ) ખુશબો આપે છે. Fill with sweet smell.
Breeze, *n.* (બ્રીઝ) પવનની લહેરી. A gentle gust of wind.
Strange, *a.* (સ્ટ્રેન્જ) અજાયબ જેવાં. Causing wonder.
Starry, *a.* (સ્ટારી) તારાજેવી પ્રકાશિત. As bright as a star.
Bear, *v. t.* (બેર) ધરાવે છે. Has. Contain.
Rich, *a.* (રિચ) ભપકાદાર. Magnificent. Beautiful.
Hues, *n.* (હ્યુઝ) રંગો. Colours.
Glorious, *a.* (ગ્લોરિઅસ) કિર્તિવાન. પ્રખ્યાત. Famous. Beautiful.
Region, *n.* (રિજન) દેશ. A country. A division of the Earth.
Rivers, *n.* (રિવર્સ) નદીઓ. Streams of fresh water.
Wander, *v. i.* (વૅાનડર) વહેછે. Flows.
Sands, *n.* (સૅન્ડસ) રેતી. Fine particles.
Burning, *a.* (બર્નિંગ) તાપવાળાં. Hot.
Rays, *n.* (રેઝ) કીરણો. Beams.
Ruby, *n.* (રયુબી) માણેક. લાલ. A precious stone of a dark red colour.
Diamond, *n.* (ડાયમન્ડ) હીરો. The most valuable of gems.

Lights up, *v. t.* રોશની આપેછે. Illumines.

Secret, *a.* (સિક્રિટ) છુપી. Hidden.

Mine, *n.* ખાણ. A place where minerals are dug.

Pearl, *n.* (પર્લ) મોતી. A precious gem.

Gleams forth, *v. i.* (ગ્લીમ્સ) ઝક ઝકેછે. પ્રકાશેછે. Shoots forth rays of light.

Coral-strand, *n.* (કોરલ-સ્ટ્રૅન્ડ) પરવાળાં વાળો કિનારો. Shore or beach formed of coral covered with earth, as the South Sea Islands are.

Gentle, *a.* (જેન્ટલ) વાહલા. નાજુક. Dear. Delicate.

Deep songs, *n.* મોટાં ગીતો. Descriptive songs.

Dreams, *n.* (ડ્રીમ્સ) સ્વપ્ના. Thoughts in sleep. Idle fancy.

Cannot picture, *v. t.* (પિક્ચર) ચિતાર કરી શકતા નથી. Can not imagine. Can not paint in fancy.

Sorrow, *n.* (સૉરો) દિલગીર. Grief.

May not enter, *v. i.* (એન્ટર) આવતું નથી. પેસતું નથી. May not [come.

Doth not breathe, *v. i.* (બ્રીધ) શ્વાસ લેતો નથી. Does not take breath.

Fadeless, *a.* (ફેડલેસ) કરમાઇ ન જાએ એવું. Never-dying.

Bloom, *n.* (બ્લૂમ) જોબન. Prime of life.

Beyond. *prep.* પેલીમેર. To the other side of.

Cloud, *n.* (ક્લાઉડ) વાદળું. A body of vapours in the air.

PROVERBS. કહેવતો.

ELLIPTICAL. અધ્યાર. અધુરૂં.

Better———to say well. સારી રીતે કહેવું તેના કરતાં સારી

રીતે બળ લાવવું તે વધારે સારૂં છે.
Too late, *a.* ઘણું મોડું. Very much delayed.
It is————learn, શીખવાને વાસ્તે કદીપણ મોડું થઈ જતું નથી (જ્યારે શીખવા માંગ્યે ત્યારે શીખાયછે)
Idle, *a.* (આઇડલ) આળસુ. Lazy.
Labour, *n.* (લેબર) મહેનત. Work. difficulty.
Idle————labour. આળસુ માણસને ઘણી મહેનત પડે છે.

PAGE. 75

THE ENGLISH GIRL & HER AYAH.

અંગ્રેજની છોડી અને તેની આયા.

Outside, *n.* બહારની બાજુ. The exterior.
Tent, *n.* (ટેન્ટ) તંબુ. A pavilion.
Edge, *n.* (એજ) કિનારી. A border.
Jungle, *n.* (જંગલ) જંગલ. A waste land over-grown with tall grass and brushwood.
Attention, *n.* (ઍટેનશન) ધ્યાન. Heed.
Was attracted, *v. p.* (ઍટ્રૅક્ટેડ) ખેંચાયું હતું. Was taken. Was engaged.
Fawn, *n.* (ફાન) હરણનું બચ્ચું. A young deer.
Seemed, *v. i.* દેખાયું. Appeared.
That seemed————about. તે આમ તેમ દોડવાને માટે ઘણું નહાનું હતું. (તે એટલુંતો નહાનું હતું કે તેનાથી દોડાતુ નહોતું).
Timidly, *adv.* (ટિમિડલી) બીહીકણપણે. Timorously.
Gazing, *pre. p.* તાંકીને જોતું. Looking steadfastly.

Soft, *a.* નાજુક. Tender. Delicate.
Dark, *a.* કાળી. Black.
Moved, *v. i.* ચાલી ગઇ. Walked towards.
Started back, *v. i.* (સ્ટાર્ટેડ) પાછળ હઠયું. Stepped back.
Frightened, *a.* (ફ્રાઇટન્ડ) બીધેલા. Terrified.
Look, *n.* દેખાવ.
Chase, *n.* (ચેઝ) પૂઠે લાગવું તે. Pursuit.
Give chase. પૂઠે લાગી. Pursued. Followed.
Was hid, *v. p.* (હિડ) સંતાયો હતો. Was concealed.
Reeds, *n.* (રીડસ) બરૂના રોપા. Trees having hollow knotted stalks.
Ayah, *n.* (આયા) આયા. ધાવ. A native Indian nurse.
Missed, *v. t.* (મિસ્ડ) ખોઈ. Lost.
Charge, *n.* (ચાર્જ) હવાલામાં સોંપેલી ચીજ. (છોકરી) The girl.
Hurried, *v. i.* (હરીડ) ઝડપથી દોડી. Hastened.
Eager, *a.* (ઈગર) આતુર. Zealous.
Chasing, *ger.* પૂઠે લાગવું તે. Pursuing.
She was some distance, *n.* તે કેટલેક દૂર નીકળી ગઇ.
Overtook, *v. t.* (ઓવરટૂક) પકડી પાડી. Came up with.
In her arms, બાથમાં. In her embrace.
Grew, *v. i.* ઉગ્યાં હતાં. Had taken root.
Scarcely, *ad.* (સ્કેર્સલી) ભાગ્યેજ. Hardly.
Steps, *n.* (સ્ટેપ્સ) પગલાં. Paces. Air, *n.* (એર) દેખાવ. Look.
Are lost, *v. p.* ભુલાં પડયાં છઈએ. Have lost the way.
Dreadful, *a.* (ડ્રેડફુલ) ભયંકર. Terrible.
Do not be so frightened, *p. p.* એટલી બધી બીહીશ નહીં.

Fair-haired, *a.* (ફેર-હેર્ડ) ખુબસુરત વાળવાળી. Having beautiful hair.

Could feel, *v. t.* લાગ્યું. આશા હતી. Could entertain hope.

Lonely, *a.* (લોનલી) એકાંત. Solitary.

Great, *a.* મોટા. મહાન. Supreme. August. Generous.

PAGE. 76

Loving, *a.* હેત રાખનારો. મમતાળુ. Endearing.

Friend, *n.* (ફ્રેન્ડ) પરમેશ્વર. ક્રાઈસ્ટ. God. Christ.

Paused, *v. i.* (પૉઝ્ડ) અટકી. Stopped.

Alarm. *n.* (ઍલાર્મ) ધાસ્તી. ભય. Terror Fear.

Growl, *n.* (ગ્રાઉલ) ઘુરકવું તે. A low grumbling noise.

Startled, *v. t.* (સ્ટાર્ટલ્ડ) ચોંકાવી. બીહવડાવી. Terrified.

Made her sink=Made her to sink, તેણીને ફસડાવી પાડી. Caused her to sit down with the hands & feet stretched.

Clasping, *pre. p.* (ક્લૅસ્પિંગ) પેટમાં ચાંપતાં-દાબતાં. Embracing.

Turned to gaze. નજર ફેરવી. Began to look steadfastly at.

Direction, *n.* (ડિરેક્શન) દિશા. બાજુ. Side.

Dreadful, *a.* (ડ્રેડફુલ) ભયંકર. Fearful.

Horror, *n.* (હૉરર) ધાસ્તી. Terror.

On beholding, *ger.* જોતાંની વાર. Just as they saw.

Striped, *a.* (સ્ટ્રાઈપ્ડ) ચટાપટાવાળું. Variegated with lines of different colours.

Bengal, *n.* (બેન્ગૉલ) બંગાળા. It is a presidency in India.

Waving, *a.* (વેવિંગ) હીલતી. Mooving in the air.

Uttered, *v. t.* (અટર્ડ) પાડી. Made. Set up.

Scream, *n.* (સ્ક્રીમ) ચીચીઆરી. Shriek.
Cried to God. પરમેશ્વરને સાદ કીધો.
Instant, *a.* (ઇન્સટન્ટ) તરતનો. Immediate.
Sharp, *a.* (શાર્પ) કાન ફોડી નાંખે એવો. Shrill.
Report, *n.* (રિપૉર્ટ) બાર. (બંદુકનો) Noise, as of a gun.
Rifle, *n.* (રાઇફલ) પેચની બંદુક. રાઇફલ. A gun having within its barrel indented lines.
Rang, *v. i.* (રૅંગ) ગાજી રહ્યો. Resounded.
Followed, *p. p.* (ફૉલોઙ) પછાડી થયલો. Seconded.
Second, *n.* બીજો બાર.
Mortally, *adv.* (મૉર્ટલી) મરણતોલ. In such a manner as would cause death.
Wounded, *p. p.* (વુન્ડેડ) ઘાયલ થયલો. Injured. Hurt.
Lay, *v. i.* પડયો. Fell down.
Rolling, *pre. p.* (રોલિંગ) ગબડતો. Moving circularly.
Struggling, *pre. p.* (સ્ટ્રગ્લિંગ) તફડીઆં મારતો. Striving.

PAGE. 77

Edith, *n.* (ઇડિથ) છોકરીનું નામ છે.
Followed, *v. i.* પછાડીથી બન્યું. Occurred afterwards.
Senseless, *a.* (સેન્સલેસ) બેભાન. Unconscious.
Trembling, *a.* (ટ્રેમ્બ્લિંગ) ધ્રુજતી. Shivering.
Providence, *n.* (પ્રૉવિડન્સ) ઈશ્વર. God.
Rescue, *n.* (રેસક્યુ) બચાવ. Release.
Lifting, *pre. p.* ઉંચકીને.
Bore, *v. t.* (બોર) લઈ ગયો. Carried.
Who had———steps. જેઓ તેની પાછળ આવ્યા હતા.

PROVERBS. કહેવતો.

ELLIPTICAL. અધ્યાર. અધુરૂં.

Look before you leap. કુદકો મારો તે જોઇને મારજો. ઉછાળી તાંટીઆ ન ભાગો.

Never.....=Never found.

Lost————again. ગયલો વખત પાછો આવતો નથી.

Little......=Little wealth.

Wealth, *n.* (વેલ્થ) દોલત. Riches.

Promise......=Promise little. [to do something.

Promise, *v. t.* (પ્રૉમિસ) વચન આપો. Make a declaration

....well=Reap well. Reap, *v. i.* (રીપ) કાપણી કરો.

Sow————well. જેવું વાવો તેવું ચાખો. સારૂં વાવો સારૂં ચાખો.

Debt, *n.* (ડેટ) કરજ. That which a man owes to another.

Out of————danger, જે માણસ કરજથી મોકલોછે તે ધાસ્તીથી મોકલોછે.

PAGE. 78

STORIES OF TIGERS. વાઘોની વાર્તા.

Part II. ભાગ બીજો.

Taken, *p. p.* પકડાયલો. Captured.

Can be tamed, *v. p.* (ટેમ્ડ) પાળી શકાયછે. Can be made gentle.

Fakirs, *n.* (ફકીર્સ) ફકીરો. ગોસાંઈઓ. Begging monks.

Class, *n.* (કલાસ) વર્ગ. A set.

Are in the habit of. ટેવ હોયછે. Are habituated.

Begging, *ger.* (બિગિંગ) ભીખ માંગવી તે. Asking alms,

Lead, *v. t.* (લીડ) દોરેછે. રાખેછે. Keep.

Leopards, *n.* (લિપર્ડસ) ચિત્તા. Lion panthers.

Dangerous, *a.* (ડેનજરસ) ભયંકર. Perilous.

Pets, *n.* (પેટસ) પાળેલાં પ્રાણીઓ. Little tamed animals.

Nearly lost his life, લગભગ પોતાની જીંદગી ખોઇ.

Had reared, *v. t.* (રીઅર્ડ) પાળ્યો હતો. Had brought up.

Couched down, *p. p.* (કાઉચ્ડ) માથું ઉંચું રાખીને બેઠેલો. Lying, with the head raised.

Beside, *prep.* પાસે. બાજુએ. By the side of.

Hung, *v. i.* (હંગ) લટકતો હતો. Suspended.

Held, *v. t.* (હેલ્ડ) પકડી હતી. Took hold of.

Began to lick, ચાટવા લાગ્યો. Began to lap.

Went on doing so. એમ કર્યા કીધું. Continued to do so.

Made turn=Made to turn, ફેરવાવ્યું. Caused to turn.

Was covered, *v. p.* (કવર્ડ) ખરડાઇ ગયો હતો. Was overspread with.

Blood, *n.* (બ્લડ) લોહી. A red fluid flowing in our body.

Wild, *a.* (ઉવાઈલ્ડ) જંગલી. Savage.

Nature, *n.* (નેચર) ખાસિયત. Habit. Disposition.

Had awakened, *v. i.* (અવેકન્ડ) જાગૃત થઇ હતી. ઉસકેરાઇ હતી. Was excited.

Withdrew, *v. t.* (ઉવિથ ડ્રુ) ખેંચી લીધો. Drew back or away.

Would spring upon him, તેની ઉપર કુદકો મારે. Would jump. upon him.

Calling to, *pre. p.* બોલાવીને.

At a little distance, *n.* થોડેક છેટે.

To fetch, *inf.* (ફેચ) લાવવાને. To bring.

Loaded, *a.* (લોડેડ) ભરેલી. Filled with gun-powder.
Gun, *n.* બંદુક. A fire-arm.
Shoot=To shoot, *inf.* ગોળીથી મારવું. To kill with a bullet.
Spot, *n.* (સ્પૉટ) જગ્યા. Place.
Quite still. તદ્દન શાંત. Entirely motionless.
Allowing, *pre p.* (અલવિંગ) દેતો. Permitting.
At his pleasure, *n.* (પ્લેઝર) તેને ગમે તેમ. Just as he pleased.
We may feel sure. આપણને તો ખાતરી છે. આપણે ખાતરી રાખીએ.
Speedily, *adv.* (સ્પીડિલી) જલદીથી. Soon.

PAGE. 79

Quietly, *adv.* (ક્વાએટલી) ચુપચુપ. Without making any noise. So as. જેથી કરીને.
To disturb, *inf.* (ડિસ્ટર્બ) હેરાન કરવું. અડચણ કરવી. To trouble.
Took aim, *n.* (એમ)નેમ તાકી. Levelled at.
Steady, *a.* (સ્ટેડી) આબાદ. બરાબર. Exact. Fixed.
Shot him through, *prep.* the heart. તેના અંતઃકરણમાં ગોળી મારી.
General, *a.* (જનરલ) સાધારણ. Ordinary.
Hunting, *pre. p.* (હન્ટિંગ) શિકાર કરવો તે. Chasing.
To face, *inf.* સામે થવું. To oppose.
Lion, *n.* સિંહ. The king of beasts.
Seldom, *adv.* (સેલડમ) કવચિતજ. Rarely. Hardly.
Stands, *v. i.* સામે થાય છે. Opposes.
Steadily, *adv.* (સ્ટેડિલી) દૃઢતાથી. Firmly.
Spring, *n.* (સ્પ્રિંગ) કુદકો. A leap.
Rarely, *adv.* (રૅરલી) ભાગ્યેજ Seldom.
Fire, *v. i.* (ફાયર) બાર કરવો. Discharge a gun.

Prowl=To prowl, *inf.* (પ્રાઉલ) શિકારની શોધમાં ભટકવું. To rove about in search of prey.
Carry=To carry.
Cattle, *n.* (કૅટલ) ઢોર. Beasts of pasture.
Europeans, *n.* (ઇયુરોપિઅન્સ) યુરોપના રહેવાસી. Natives of [Europe.
Strive, *v. t.* (સ્ટ્રાઈવ) કોશેષ કરે છે. Try. Endeavour.
To rid of, *inf.* છુટકો કરવો. જડ મુળમાંથી કાઢી નાંખવાં. To free from. To extirpate.

PAGE. 80

Hunted, *p. p.* (હન્ટેડ) શિકાર થયલો. Pursued. Chased.
Fastens, *v. t.* (ફૅસન્સ) ભોંકી દે છે. Thrusts into.
Claws, *n.* (ક્લૉઝ) પંજા. Paws.
Shoulder, *n.* (શોલડર) ખભું.
Latter, *n.* (લૅટર) બીજો. (હાથી) The elephant.
To kneel, *inf.* (નીલ) ઘુંટણીએ પડવાને. To bend on knees.
Enemy, *n.* (એનિમી) દુશ્મન. A foe.
To crush, *inf.* (ક્રશ) કચડી નાંખવાને. To squeeze.
Weight, *n.* ((વેટ) બોજ. Burden.
Heavy, *a.* (હેવી) ભારે. Weighty. Ponderous.
Struggle, *n.* (સ્ટ્રગલ) ઝપાઝપી. લડાલડી. Contest.
Follows, *v. i.* (ફૉલોઝ) પછી થાય છે. Ensues.
Generally, *adv.* (જનરલી) ઘણું કરીને. For the most part.
Ending, *pre. p.* (એન્ડિંગ) પૂરૂં કરીને. Terminating,
Strength, *n.* (સ્ટ્રેન્ગ્થ) જોર. Vigour.
Bullet, *n.* (બુલેટ) ગોળી. A ball.

HOUSES MADE OF SNOW.

બરફનાં બનાવેલાં ઘરો.

Esquimaux, *n.* (એસ્કિમો) ઉત્તર અમેરિકાની વાવ્ય દિશા તરફ વસનાર જાત. North American Indians of the Frozen Zone.
Huts, *n.* (હટસ) ઝુપડાં. Cottages.
Clean, *a.* (ક્લીન) સાફ. સ્વચ્છ. Free from dirt.
Dirty, *a.* (ડર્ટી) મેલાં. ગંદાં. Full of dirt.
They soon turn dirty. તેઓ જલદીથી મેલાં થઇ જાય છે. They soon become nasty.
Begin to melt. પીગળવા માંડે છે. Begin to turn into liquid.
Sometimes, *adv.* કોઇ કોઇવાર. Not often. [unhewed.
Logs, *n.* (લૉગ્ઝ) લાકડાંના કકડા. Heavy pieces of wood

PAGE. 81

Have been drifted, *v. p.* (ડ્રિફ્ટેડ) ઘસડાઈ આવે છે. Have been driven along.
Waves, *n.* (વેવ્ઝ) મોજાં. Billows. Surges.
Gather, *v. t.* (ગધર) એકઠાં કરે છે. વીણે છે. Collect.
Build, *v. t.* બાંધે છે. Construct.
Wood, *n.* (વુડ) લાકડું. Fire-wood.
Use, *v. t.* વાપરે છે. Employ.
Pure, *a.* (પ્યૂર) સ્વચ્છ. નિર્મળ. [from cold.
Is frozen, *v. p.* (ફ્રોઝન) થંડીથી બંધાઇ જાય છે. Is congealed
So hard, *a.* એવું તો કઠણ.
Keeps firm. એમનું એમ રહે છે.

All through the winter. આખો શિયાળો. Throughout the whole winter.

Warm, *a.* (ઉવાર્મ) ગરમ. Hot.

Lamps, *n.* (લૅમ્પ્સ) દીવા. Lights with oil & wicks.

Walls, *n.* (ઉવાલ્સ) દિવાલો. Partitions of snow.

To drip, *inf.* (ડ્રિપ) પીગળી જવું. To fall in drops. To melt.

Fresh, *a.* (ફ્રેશ) તાજું. Recently fallen from the sky.

Rubbed, *p. p.* (રબ્ડ) ઘસેલું. લગાડેલું. Applied to.

Mends, *v. t.* (મેન્ડસ) સુધારે છે. મરામત કરે છે. Repairs.

Glass, *n.* (ગ્લાસ) કાચ. An artificial transparent substance.

Ice, *n.* આઇસ) બરફ. Frozen water. [burning

Fire, *n.* (ફાયર) દેવતા. That which has the power of

Can bear, *v. t.* (બિર) ખમી શકે. Can endure.

Warms, *v. t.* (ઉવૅાર્મ્સ) ગરમ કરેછે. Makes hot.

Vessel, *n.* (વેસલ) વાસણ. An earthen pot.

Saucer, *n.* (સૅાસર) રકાબી. A small plate.

Which——–——oil. જે તેલથી ભરેલાં રકાબી જેવાં વાસણ સિવાય બીજું કાંઇ નથી.

Great many. ઘણીજ. અસંખ્ય. Too many.

Wicks, *n.* (ઉિવક્સ) દીવેટ. કાકડા. A number of threads of cotton loosely twisted into strings.

Float, *v. i.* (ફ્લોટ) તરે છે. Move on water, oil &c.

Lights, *v. t.* (લાઇટસ) સળગાવે છે. Ignites.

Room, *n.* ઓરડો.

A cooking pot. રાંધવાનું વાસણ. A vessel used for cooking some food.

Hangs, *v. i.* (હૅન્ગ્ઝ) લટકે છે. Is suspended.

Meat, *n.* (મીટ) ખોરાક. માંસ. Food in general. Flesh.
Raw, *a.* (રૉ) કાચું. Uncooked.
Chairs, *n.* (ચેર્સ) ખુરસીઓ. Movable seats.
Raised, *a.* (રેઝ્ડ) ઉંચી કરેલી. Elevated. Made high.
Ledge, *n.* (લેજ) પાલ. કોર. A ridge.
Covered, *p. p.* (કવર્ડ)ઢંકાયલાં. Surrounded.
Skins, *n.* (સ્કિન્સ) ચામડાં. Hides.
Seat, *n.* (સીટ) બેઠક. Mansion. Chair.
Bed, *n.* (બેડ) પથારી. A couch. Something to lie upon.
Warm weather, *n.* (ઉવાર્મ ઉવેધર) ગરમ હવા. The hot season. Summer.
Glad, *a.* (ગ્લૅડ) રાજી. Willing.
To get away. નીકળી જવાને. To come out.
Gets wet, *n.* ભીંજાઇ જાય છે. Is covered over with melted [snow.
Lies in bed. સુવે છે. Takes rest.
Catches cold, *n.* સરદી લાગે છે. Is attacked from cold.
To escape, *inf.* (એસ્કેપ) નાસી જવાને. To get away.
Tent, *n.* (ટેન્ટ) તંબુ. A pavilion.
Forms, *v. t.* કરેછે. Makes.
Residence, *n.* (રેઝિડન્સ) રહેઠાણ. Dwelling place. House.

PAGE. 82

THE CHILD'S FIRST GRIEF.

છોકરાંની પહેલ વહેલી દિલગીરી.

Call, *v. t.* બોલાવો. Back, *adv.* પાછો. Again.

Alone, *a.* (ઍલેાન) એકલેા. Having no company with.
Is gone, *v. i.* ગયેાછે.
The flowers run wild, *a.* ફુલેા પુષ્કળ ઉગેછે. The flowers grow irregularly.
Sowed, *v. t.* (સેાડ) વાવ્યાં હતાં. Planted.
Around, *prep.* આસપાસ On all sides.
Vine, *n.* (વાઇન) દ્રાક્ષનેા વેલેા. The grape tree.
Is drooping, *v. i.* (ડ્રૂપિંગ) ઝુલાઇ પડેછે. Is hanging downward.
Load, *n.* (લેાડ) બેાજો. Burden.
Voice, *n.* (વૅાઇસ) અવાજ. સાદ. Cry.
Fair, *a.* (ફેર) ખુબશુરત. Beautiful.
Face, *n.* ચેહેરેા. Countenance. Obj. case gov. by the *v. t.* 'Wilt see'.
Smiled, *v. i.* (સ્માઇલ્ડ) હસતેા હતેા. પ્રકાશતેા હતેા. Shone.
Earth, *n.* (અર્થ) આ દુનીઆ. This world.
Thou'lt=Thou wilt.
Brief, *a.* (બ્રિફ) ટુંકા. Short, Of a short duration.
Life, *n.* (લાઈફ) જીંદગી. Animation. Vitality. Existence.
Unto, *prep.* =To. Heaven, *n.* (હેવન) સ્વર્ગ. Paradise.
Has left ? રાખી ગયેાછે. Has allowed to remain where they were ?
In vain, *adv.* ફેાકટમાં. Without success.
Through———hours. ઉનાળાના લાંબા કલાકેા (દહાડા) માં. During the hot season.

PAGE. 83

By, *prep.* પાસે. Beside. Brook, *n.* (બ્રુક) ઝરેા. A rivulet.

Glade, *n.* (ગ્લેડ) જંગલમાં એક ખુલ્લી જગ્યા. ખીણ. An open space in a wood. [Rambles.

Wanderings, *n.* (ઉવૉન્ડરિંગ્ઝ) રખડ. ફરવું તે. Walks.

Are over ? અંત આવ્યોછે? Are finished ?

Would I have loved him more ! હું તેને વધારે ચાહાતે નો સારૂં થતે! I wish I had loved him more!

THE FOX & THE STORK. શિયાળ અને બગલું.

Fox, *n.* (ફૉક્સ) શિયાળ. A beast of chase of the canine kind, remarkable for his cunning. Fem. Vixen.

Asked to dinner, *n.* જમવા બોલાવ્યું. Invited as a guest.

Stork, *n.* (સ્ટાર્ક) બગલું. સ્ટાર્ક નામનું લાંબી સીધી ચાંચવાળું મોટા કદનું પક્ષી. A bird of passage.

Naughty, *a.* (નૉટી) બુરી. દુષ્ટ. Wicked. [Intention.

Purpose, *n.* (પરપઝ) ધારણા. મતલબ. Design. Object.

Playing a trick, મશ્કેરી કરીને. Making a fool of.

Guest, *n.* (ગેસ્ટ) પરોણો. One who is entertained by another.

Hour fixed=Fixed *a.* hour, *n.* (ફિક્સ્ડ અવર) મુકરર કરેલા વખતે. At the appointed time.

Appetite, *n.* (ઍપિટાઈટ) ભૂખ. ખાવાની રૂચી. Wish for food.

Meal, *n.* (મીલ) ખાનું. ભોજન. A repast. [made up of.

Consisted of *v. t.* (કન્સિસ્ટેડ) બનેલું હતું. કીધેલું હતું. Was

Mince, *n.* (મિન્સ) ખીમો. Meat chopped very small.

Served up, *p. p.* (સર્વ્ડ) પીરસેલું. Supplied with food.

Dish, *n.* (ડિશ) રકાબી. Shallow, *a.* (શૅલો) છાલકી. Not deep.

Could pick up, *v. t.* ઉંચકી શકી. Could take with her bill at a time.

Scarcely, *adv.* (સ્કૅર્સલી) ભાગ્યેજ. Hardly.
Slender. *a.* (સ્લેન્ડર)·નાજુક. પતલી. Thin.
Bill, *n.* ચાંચ. A beak. [gratify.
To satisfy, *inf*, (સૅટિસફાઇ) સંતોસ પમાડવો. ભુખ મટાડવી. To
Sparrow, *n.* (સ્પૅરો) ચકલી. A small kind of bird.
Lapped up, *v. t.* (લૅપ્ડ) ચપચપ ખાઇ ગઈ. ચાટી ગઇ. Took up with her tongue.
Readily, *adv.* (રેડિલી) ઝડપથી. Quickly. Without delay.
Madam. *n.* (મૅડમ) બાઇ. A term of address to a lady.
Feast, *n.* (ફીસ્ટ) ખાણું. The food served.
First-rate, *a.* (ફર્સ્ટ-રેટ) ઘણોજ સરસ. Excellent.
'I hope —— first-rate' Obj. of 'to say'.

PAGE 84

Retired, *v. i.* (રિટાયર્ડ) જતી રહી. Went off.
Hungry, *a.* (હંન્ગ્રી) ભુખ્યો. In want of food.
Displeased, *a.* (ડિસપ્લીઝડ) નાખુશ થઈને. Offended. Provoked.
Untasted, *a.* (અનટેસ્ટેડ) ચાખ્યા વગરનું. Not enjoyed.
Returned, *v. t.* (રિટર્ન્ડ) પાછી વાલી. Repaid.
Compliment, *n.* (કૉમ્પ્લિમેન્ટ) આદર સતકાર. આદર વચન. Act of respect. Favour.
Reynard, *n.* (રેનર્ડ) શિયાળ. A name given to the fox.
Hastened, *v. i*, (હેસન્ડ) ઉતાવળથી ગયો. Went quickly.
Ready, *a.* (રેડી) તૈયાર. Prepared.
Disgust, *n.* (ડિસગસ્ટ) ધિક્કાર. સુગ. An aversion. Dislike.
To behold, *inf.* જોઈને. Seeing. [neck.
Long-necked, *a.* (લૉંગ નેકડ) લાંબી ડોકવાળી. Having a long
Jar, *n.* (જાર) બરણી. શિશેાઇ. An earthen vessel.

Which———bill. જેમાં સ્ટાર્કની પતલી ચાંચ જતી હતી.

Could not thrust, *v. t.* (થ્રસ્ટ) ઘાલી શકયો નહીં. Could not push with force.

Pointed, *a.* (પાઇન્ટેડ) અણીઆળું. Sharp.

Nose, *n.* (નોઝ) નાક. A part of the face.

Great———nose. લાંબી ડોકવાળી શિરોઇ કે જેમાં બગલાંની ચાંચજ પેસતી હતી પણ જેની અંદર તે (શિયાળ) પોતાનું અણીઆળું નાક પણ ખોશી શકયું નહીં તેવી શિરોઇમાં પીરસેલો ખોરાક જોઈને શિયાળને ઘણોજ ધિક્કાર છુટયો.

Generous, *a.* (જનરસ) ઉદાર. Noble. Liberal.

To return good, *n.* for evil, *n.* ભુંડાઇને બદલે ભલાઇ કરવી.

Lesson, *n.* ધડો. A precept. Instruction.

Sadly, *adv.* (સૅડલી) દિલગીરી ભરેલી રીતે. Sorrowfully.

Looked in her face. તેના સામુજ જોયું. Looked steadfastly at him.

Added, *v. t.* (ઍડેડ) વધારામાં કહ્યું Said in addition.

Joke, *n.* (જોક) મશ્કેરી. Jest.

Those———one. જેઓ મશ્કેરી ખમી શકતા નથી તેઓએ કદી પણ બીજાની મશ્કેરી કરવી નહીં.

PAGE. 85

Never———yourself. જે રીતે બીજા તમારી સાથે વર્તે અને તે તમને પસંદ નહીં હોયતો તેવી રીતે તમારે પણ તેમની સાથે કદી વર્તવું નહીં.

THE OSTRICH. શાહમૃગ.

Ostrich, *n.* (ઑસ્ટ્રિચ) શાહમૃગ. A very large African fowl.

Height, *n.* (હાઇટ) ઉંચાઈ. Elevation upwards.
Crown, *n* (ક્રાઉન) ટાળક. The top of the head.
Home, *n.* (હોમ) રહેઠાણ. Dwelling place.
Sandy, *a.* (સૅન્ડી) રેતાલ. Abounding in sand.
Deserts, *n.* (ડિસર્ટસ) રણો. Vast sandy plains.
Arabs, *n.* (ઍરબ્સ) આરબ લોકો. The inhabitants of Arabia a country in Asia.
The *camel-bird.* ઉંટ પક્ષી.
Form, *n.* (ફૉર્મ) આકાર. Shape. [the trunk.
Neck, *n.* ગરદન. The part of the body between the head &

PAGE. 86

Dwells, *v. i.* (ડવેલ્સ) રહે છે. Lives.
Can live——food. ખોરાક વગર લાંબા વખત સુધી તેને ચાલેછે.
Wings, *n.* (ઉવિંગ્સ) પાંખો. A part of bird used in flying.
Uses, *v. t.* (યુઝીઝ) વાપરે છે. Employs.
Pad-dles, *n.* (પૅડલ્સ) હલ્લેસાં. Broad, short oars, used in pushing boats forward.
Spreading, *pre. p.* (સ્પ્રેડિંગ) પાથરીને. વીખેરીને. Extending. Scattering.
Flapping, *pre. p.* (ફ્લૅપિંગ) ફફડાવીને. Hanging broad & loose.
Speed, *n.* (સ્પીડ) ઝડપ. Velocity.
Cannot keep up with it. તેની બરોબરી કરી શકતો નથી.
Bible, *n* (બાઈબલ) ખ્રિસ્તી ધર્મનું પુસ્તક. The sacred volume, in which are contained the revelations of God.
Scorneth, *v. t.* (સ્કોર્નેથ) ધિક્કારે છે. ખનસત પમાડે છે. Thinks little of. Despises. [horse.
Rider, *n.* (રાઇડર) ઘોડે સ્વાર. One who sits on the back of a

She lifted herself on high. જેમ જેમ તે ઉંચે ચઢે છે. (ઉડે છે)
Simply, *adv.* (સિમ્પ્લી) માત્ર. Merely. Lays. *v. i.* મુકે છે.
Eggs, *n.* (એગ્ઝ) ઈંડાં.
Watches, *v. t.* તપાસે છે. Keeps a look out.
Very closely, *adv.* ઘણીજ સાવચેતાઇથી. Very cautiously.
Are prepared, *v. p.* (પ્રિપેર્ડ) તૈયાર કરવામાં આવે છે. રાંધવામાં આવે છે. Are cooked.
Various, *a.* (વેરિયસ) જુદી જુદી. Different.
Ways, *n.* રીતો. Manners.
Are very fond. *a.* ઘણું ચાહે છે. Like very much.
Shells, *n.* (શેલ્સ) કોટલાં. The coverings of eggs.
The shells———cups. કોટલાંનાં પ્યાળાં બનાવવામાં આવે છે.
Ornaments, *n.* (ઑર્નેમેન્ટસ) ઘરેણાં. Embellishments. Decorations.
Is hunted, *v. p.* (હન્ટેડ) શિકાર કરવામાં આવેછે. Is chased.
Horseback, *n.* (હૉર્સ-બૅક) ઘોડાની પીઠ. The back of a horse.
Rapid, *a.* (રૅપિડ) ઝડપી. Swift. Speedy.
Flight, *n.* (ફ્લાઈટ) ઉડવું તે. Act of flying.
Would succeed, *v. i.* (સકસીડ) ફત્તેહ પામે. Would be successful.
Even, *a.* course, *n.* (ઈવન કોર્સ) સીધો રસ્તો. Straight direction.
Zig-zag. *adv.* (ઝિગ-ઝૅગ) આડો અવળો. With short turns. From side to side.
Winding, *pre. p.* (વાઇન્ડિંગ) આડકતરૂં જઈને. Turning round.
Doubling, *pre. p.* (ડબલિંગ) ગોળ ચક્કર જઇને. Moving in a circular direction.
Push straight forward, આગળ અને આગળ ધસેછે. Continue [to go onward.

Keeping up with it. તેની સાથે બરાબર રહીને.

Chase, *n.* (ચેઝ) પૂઠે લાગવું તે. શિકાર. Pursuit.

Lasts, *v. i.* (લાસ્ટસ) ચાલેછે. Continues.

Is tired out, *v. p.* (ટાયર્ડ) થાકી જાયછે. Is fatigued.

Will turn round upon, સામું થશે. Will oppose.

Will attack, *v. t.* (ઍટૅક) હુમલો કરશે. Will assault.

Furiously, *adv.* (ફ્યુરિયસલી) ઝનુનથી. With great anger.

Till it is brought down, જ્યાં સુધી નીચે પાડી કબજામાં લેવામાં આવેછે ત્યાં સુધી. Till it is secured.

Missionary, *a.* (મિશનરી) ખ્રિસ્તી ધર્મનો ફેલાવો કરવા સંબંધી. Pertaining to Missions.

Describes, *v. t.* (ડિસ્ક્રાઈબ્ઝ) વર્ણન કરેછે. Relates.

Method, *n.* (મેથડ) રીત. Way. Manner.

Wild, *a.* જંગલી. Savage.

Bushmen, *n.* (બુશમેન) ઝાડીમાં રહેનારા માણસો.

PAGE 87

Dressed, *p. p.* (ડ્રેસ્ડ) પહેરીને. Having worn.

Dis-guised, *p. p.* (ડિસગાઇઝડ) છુપો પોષાક પહેરીને. Hidden by a false dress. Concealed.

Flock, *n.* (ફ્લૉક) ટોળું. A company of birds.

Mimics, *v. t.* (મિમિક્સ) નકલ કરેછે. Does the same things as. Imitates.

Pecking, *ger.* (પેકિંગ) ચાંચ મારવી તે. Picking up, as food, [with a beak.

Shaking, *ger.* (શેકિંગ) હીલવીને. Moving in the air.

Trots, *v. i.* (ટ્રોટસ) તુર્કીચાલે ચાલેછે. Walks fast.

Bow-shot, *n.* (બો-શૉટ) જે જગ્યાથી તીર લાગી શકે તે જગ્યા. The space which an arrow may pass when shot from a bow.

Shoots, *v. t.* (શૂટસ) ફેંકેછે. Discharges.

Poisoned, *a.* (પૉઇઝન્ડ) ઝેરી. Destructive. Causing death.

Arrow, *n.* (ઍરો) તીર. A sharp pointed weapon to be discharged from a bow.

Generally, *adv.* (જનરલી) ઘણું કરીને. For the most part.

Succeeds, *v. i.* સકસીડઝ) ફત્તેહ પામેછે. Is successful.

Prey, *n.* (પ્રે) શિકાર. What is hunted. Booty.

A traveller, *n.* (ટ્રાવેલર) મુસાફર. One who travels.

Relates, *v. t.* (રિલેટસ) વર્ણન કરેછે. Tells as a story.

Factory, *n.* (ફૅક્ટરી) કોઠી. A place where factors transact business for their employers.

Niger, *n.* (નાઇજર) નદીનું નામછે. A great river in Africa.

Tame, *a.* (ટેમ) હળી ગએલું. Gentle. Mild.

Black-boy *n.* હબસીનો છોકરો.

Let mount. ચઢવા દેતો. Allow to get on his back.

Set off, *v. i.* નીકળી જતો. Started.

At a sharp trot, ઉતાવળે પગલે. With hasty steps.

Stretched, *v. t.* (સ્ટ્રેચ્ડ) પાંથરતી. ફેલાવતી. Spread.

Fleetness, *n.* (ફ્લીટનેસ) ઝડપ. Velocity.

Race-horse, *n.* (રેસ-હૉર્સ) સરતનો ઘોડો.

Chiefly, *adv.* મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.

Is valued, *v. p.* (વૅલ્યૂડ) કીમતી ગણાયછે. Is prized highly.

PAGE. 88

Reader, *n.* (રીડર) વાંચનાર. One who reads.

Crest, *n.* (ક્રેસ્ટ) કલગી. The ornament for the top of a helmet.

Prince of Wales, *n.* (પ્રિન્સ ઑફ વેલ્સ) ઇગ્લંડની ગાદીનો ભવિ ષ્યનો વારસ.

Motto, *n.* (મૉટો) લેખ. The sentence added to a device.

I serve *v. i.* (સર્વ) હું સેવા બજાવું છું.

Origin, *n.* (ઑરિજીન) મુળ. Beginning. Source.

Is said to have been as follows. નીચે પ્રમાણે થયલું કહેવાય છે.

Bohemia, *n.* (બોહિમિયા) ઑાસ્ટ્રિઆ હન્ગેરીમાં એક પ્રાંત છે. Is a province in Austria-Hungary.

Was slain, *v. p.* (સ્લેન) કપાઇ મુવો હતો. Was killed.

Crecy, *n.* (ક્રેસી) શેહેરનું નામ છે. Is a town in France.

Wore, *v. t.* (વોર) પહેરતો હતો. Put on.

Were assumed. *v. p.* (અસ્યૂમ્ડ) ધારણ કરવામાં આવ્યાં હતાં. Were taken to himself.

Conqueror, *n.* (કૉન્કરર) જીતનાર. A victor.

Have been worn, *v. p.* (વૉર્ન) ever since. ત્યાર પછી પહેરાતાં આવ્યાં છે.

Heir, *n.* (એર) વારસ. A successor.

British crown, *n.* અંગ્રેજી રાજ્ય. The English throne.

A SHARP QUESTION.

હુશીઆરી ભરેલો સવાલ.

ELLIPTICAL. અધ્યાર. અધુરૂં.

A..........=A notorious.

Notorious, *a.* (નોટોરિયસ) પ્રસિદ્ધ Publicly known.
Judge, *n.* (જજ) ન્યાયાધીસ. A justice.
........with, *pre. p.* (પૉઈન્ટિંગ) બતાવીને. Showing.
Who was about to be tried. જેની ઉપર કામ ચાલવાનું હતું.
Rogue, *n.* (રોગ) લુચ્ચો. A knave.
.......at=Pointed at.
Inquired, *v. t.* (ઈનકવાયર્ડ) પૂછયું. Asked.
My lord. મારા મુરબ્બી. મારા મહેરબાન.

PAGE. 89

DON'T BE TOO SURE.

ઘણા હોસીઆરી ખોર થતા નહીં.

(તમારાથી થશેજ એમ કોઇપણ ચીજ વિષે ખાતરી રાખતા નહીં)

Clever, *a.* (કલેવર) હોસીઆર. Smart.
Great, *a.* મહાન.
Duty, *n.* (ડયુટી) ફરજ. What we are bound to perform.
To do, *inf.* બજાવવી.
Station, *n.* (સ્ટેશન) હાલત. Condition. Position.
Whatever, *pro.* ગમે તેવી.
To which it will please God to call you. જેમાં તમને પરમેશ્વર ખુશીથી મૂકે. જે હાલત તમને પરમેશ્વર મહેરબાની કરીને આપે.
To set your heart. તમારૂં દિલ લગાડવું. To devote your mind.
Mere, *a.* (મીઅર) માત્ર. That or this only.

Earthly, *a.* success, *n.* (અર્થલી સકસેસ) દુનીઆઇ ફત્તેહ.

To make too sure of anything. કેાઇપણ ચીજ વિષે ઘણી ઠીસી-
આરી કરવી–ખાતરી રાખવી.

Folk, *n.* (ફેાક) લેાકેા. People.

As the saying, *n.* goes. જેમ કહેવત છે તેમ.

Are hatched, *v. p.* (હેચ્ડ) સેવાય છે. Come out from eggs.

Counting——hatched. ભેંસ આવે તે પહેલાં ખુંટા દાટવા. ઘઉં
ખેતમાં ને બેટા પેટમાં.

Brings into my mind, મને યાદ આવેછે. I remember.

What, *com. pro.*=That & which.

Lately, *adv.* (લેટલી) થેાડા વખત ઉપર. Recently.

Famous, *a.* (ફેમસ) પ્રખ્યાત. Much talked of. Noted.

You can talk quite well at your work. તમે કામ કરતી વખતે
પણ સારી રીતે વાત કરી શકેાછેા. (તમેા કામ કરતાં કરતાંબી
વાત કરી શકેાછેા.

Napolean Bonaparte, *n.* (નેપેાલિઅન બેાના પાર્ટ) એક ફ્રેન્ચ
સરદારનું નામ છે.

Learned, *a.* (લર્નેડ) વિદ્વતાવાળી. Instructive.

Earl, *n.* (અર્લ) ત્રીજી પદવીનેા અમીર. (Marquis થી ઉતરતેા)

Life, *n.* જીંદગી. જમાનેા. વૃતાંત.

Doubt, *n.* (ડાઉટ) સંદેહ.

To rule, *inf.* (રૂલ) રાજ્ય કરવું To reign.

Conquest, *n.* (કૅાનક્વેસ્ટ) ફત્તેહ. Victory.

Fixed on, *v. t.* નક્કી કીધેા. ઠેરવ્યેા. Appointed.

The very, *a.* time. તેજ વખત.

Would invade, *v. t.* (ઇનવેડ) હુમલો કરે.
Acoross, *adv.* (ઍક્રાસ) પેલેપાર. To the other side of.

PAGE. 90

Blue, *a.* ભૂરાં.
Waves, *n.* (વેવ્ઝ) મોજાં. Billows.
The Channel, *n.* (ચૅનલ) ખાડી. ઇંગ્લીશ ચૅનલ. The narrow sea between France & England.
Will land, *v. i.* ઉતરીશ. Will get on land.
Will march, *v. i.* (માર્ચ) કુચ કરીશ. Will go to.
London, *n.* (લંડન) ઇંગ્લંડની રાજધાની. Capital of England.
Will take, *v. t.* છતી લઈશ. Will conquer. [vain.
He made so sure. તેણે એટલીતો શીસીઆરી કીધી. He was so
Would you believe, *v. t.* તમે માનશો. Would you think it true.
Actually, *adv.* (ઍક્ચ્યુઅલી) ખરેખર. Really.
Had made, *v. t.* કોતરાવ્યો હતો. Had caused to be struck.
Medal, *n.* (મેડલ) ચાંદ. A piece stamped in honor of some victory.
To celebrate, *inf.* (સેલિબ્રેટ) યાદ રાખવાને. પ્રખ્યાત કરવાને. To keep in mind. To make famous.
Invasion, *n.* (ઈનવેઝન) હુમલો. Marching into another country as an enemy.
Interrupted, *v. t.* (ઈનટરપ્ટેડ) વચમાં બોલ્યો. Broke in.
Was stamped, *v. p.* (સ્ટૅમ્પ્ડ) છાપ પાડવામાં આવી હતી. Was marked with a die.
French, *n.* (ફ્રેન્ચ) ફ્રેન્ચ ભાષા.

Struck at London. લંડન આગળ હરાવ્યા.
Continued, *v. t.* (કન્ટિન્યૂડ) આગળ બોલ્યો. Went on.
Entered, *v. t.* (એન્ટર્ડ) પેઠો. Set his foot in.
Honour, *n.* (ઑનર) સારૂં નામ. કિર્તિ. Good name. Fame
That——in. જેની અંદર તેણે પોતાનો પગ પણ મૂકયો નહોતો
Exclaimed, *v. t.* (એક્સક્લેમ્ડ) બોલી ઉઠયો. Called out
Ashamed, *p. p.* (ઍશેમ્ડ) શરમીંદો થયલો. Abashed.
How——felt. બોનાપાર્ટ કેવો શરમિંદો થયો હશે.
Some time ago, *adv.* કેટલાક વખત ઉપર.
Struck, *v. t.* (સ્ટ્રક) પડાવ્યો. કોતરાવ્યો. Coined.
Duke, *n.* (ડયૂક) પેહેલી પદ્વીનો અમીર.
Beat, *v. t.* હરાવ્યો. Defeated. [in Belgium.
Waterloo, *n.* (વૉટરલુ) બેલજીયમમાં એક શેહેર છે. Is a town
Beforehand, *adv.* (બિફોરહૅન્ડ) આગળથી. Previously.
Perhaps, *adv.* (પરહૅપ્સ) કદાચ. Perchance.
Lad, *n.* છોકરો.
Help, *inf.* મદદ કરવી. To assist.
Were fighting, *v. i.* લડતા હતા.

PAGE. 91

Wisdom, *n.* (વિઝડમ) ડહાપણ. Prudence.
General, *n.* (જનરલ) સરદાર. Commander.
To a good cause. સારાં કૃત્યને માટે. સારાં નસીબે. સારાં ભાગ્યે.
Enemy, *n.* (એનિમી) દુશ્મન. A foe. An adversary.
Were driven out, *v. p.* (ડ્રિવન) હાંકી કહાડવામાં આવ્યા હતા.
Were beaten back. [Portugal
Portuguese, *n.* (પોર્ટયુગીઝ) પોર્ટયુગાલના લોકો. People of

Must have honoured, *v. t.* (ઑનર્ડ) માન આપ્યું હશે. Must have paid respects.

Striking, *ger.* (સ્ટ્રાઈકિંગ) પડાવવું તે. Imprinting. Impressing.

Had been fought, *v. p.* (ફૉટ) લડવામાં આવી હતી. Had been maintained as a struggle.

Won=Had been won, *v. p.* (વન) જીતવામાં આવી હતી. Had been gained.

Was struck, *v. p.* (સ્ટ્રક) પાડવામાં આવ્યો હતો. Was impressed.

Had made, *v. t.* પડાવી હતી. Had caused to be made.

Print, *n.* (પ્રિન્ટ) છબી. A picture. A likeness.

Invincible, *a.* (ઈનવિન્સિબલ) અજીત. Not to be conquered.

Grateful, *a.* (ગ્રેટફુલ) આભારી. Full of thanks.

That was making too sure. એતો ઘણુંજ ખાતરી ભરી વાત. [illegible]

As long as he lived. જ્યાં સુધી તે જીવે ત્યાં સુધી. During his life time.

Might not be beaten, *v. p.* હારશે નહીં. Will not be defeated.

Just hear, *v. t.* બરાબર સમજો. Listen attentively.

Was quite, *adv.* (ક્વાઈટ) of your mind. તમારાજ વિચારને મળતો હતો. Was of your opinion.

Matter, *n.* (મૅટર) બાબત. Subject.

Copy, *n.* (કૉપી) નકલ. Duplicate of any original picture.

Would not allow, *v. t.* (અલવ) રહેવા દીધો નહીં. Would not suffer to remain.

Boast-ful, *a.* (બોસ્ટ-ફુલ) મગરૂબ. Fond of self praise.

Bottom, *n.* (બૉટમ) તળીયું. Base.

Likeness, *n.* છબી. A picture.

Victory, *n.* (વિક્ટરી) ફત્તેહ. Success.

As if he thought himself sure of victory. જાણે કે તેને પોતા-
 ની ફત્તેહની ખાતરીજ હોય તેમ. [a line.

Scored out, *v. t.* (સ્કોર્ડ) લીટી દોરી ઉભી નાંખ્યો. Marked by

Dash, *n.* (ડેશ) કાપો. A stroke.

Underneath, *prep.* (અન્ડર-નીથ) નીચે. Below. Beneath.

Don't halloo, *v. i.* (હલુ) પોકાર કરતા નહીં. Do not shout.

Burst (બર્સ્ટ) out laughing. ખડખડ હસ્યો

Sense, *n.* (સેન્સ) અક્કલ. Faculty of perceiving.

Feeling, *n.* લાગણી. Perception. Sensibility

Too, *adv.* વળી. Also.

Boast-ful, *a.* (બોસ્ટ-ફુલ) મગરૂબ. Fond of self praise

Spirit, *n.* (સ્પિરિટ) જુસ્સો. ખવાસ. Nature. Disposition.

Highest, *n* may have a fall, *n.* મોટા મોટાઓની પણ પડતી
 આવે છે. [inclined

Are tempted, *v. t.* (ટેમ્પ્ટેડ) લલચાઓછો. Are led. Are

PAGE. 92.

Morrow, *n.* (મૉરો) આવતો કાલ. The day following the
 present.

ELLIPTICAL EXERCISES.

અધુરા (અધ્યાર) અભ્યાસ પાઠો.

Performing, *ger.* કરવું તે. બનાવવું તે. Doing. Executing.

Feat, *n.* (ફીટ) પરાક્રમ. A deed.

Fence, *n.* (ફેન્સ) વાડ. A hedge.

Feet, *n.* ફૂટ. A standard measure of 12 inches.

Fourth, *n.* (ફોર્થ) ચોથી તારીખ. June, *n.* (જુન) જુન મહીનો.
Went forth, *adv.* (ફૉર્થ) આગળ વધ્યા. Advanced.
Groan, *v. i.* (ગ્રોન) વિલાપ કરોછો. શોક કરોછો. Lament. Mourn.
Have grown, *v. i.* થયાછો. Have become.
Stout, *a.* (સ્ટાઉટ) જોરાવર. જાડા. Hardy. Fat.
Seem, *v. i.* (સીમ) દેખાઓછો. Appear.
Able, *a.* (એબલ) શક્તિવાન.
Beautiful, *a.* (બ્યુટિફુલ) સારૂં. ખુશ કરે એવું. Pleasing to the ear.
Hymn, *n.* (હિમ) પવિત્ર ગાયણુ. A divine song.
After a little, *n.* થોડા વખત પછી. After a short time.
Hare, *n.* (હેર) સસલું. A well known animal.
Net, *n.* (નેટ) જાળ. A texture woven with meshes for catching birds &c. Wish, *n.* (ઉવિશ) ઇચ્છા. Desire.

PAGE. 93

BUDS. ફુલની કળીઓ.

Bud, *n.* (બડ) કળી. The first fruit of a plant. A germ.
Swells, *v. i.* (સ્વેલ્ઝ) ખીલેછે. Blooms.
Push out, *v.i.* (પુશ આઉટ) ધસારો કરી બહાર નીકળેછે. Come out.
Forms, *v. i.* (ફૉર્મ્સ) બનેછે. થાયછે. Takes a form.
Fruit, *n.* (ફ્રુટ) ફળ. The produce of a field.
Brown, *a.* (બ્રાઉન) ભૂરૂં. બદામી. ઘઉંવર્ણું. Of a burned color. Dusky.
Scales, *n.* (સ્કેલ્સ) છાલ. પોપડા. Thin layers.
Shelter, *v. t.* (શેલ્ટર) રક્ષણ કરેછે. બચાવ કરેછે. Protect.
Tender, *a.* (ટેનડર) નાજુક. Delicate. Not strong.
Early, *a.* (અર્લી) શરૂઆતની. Prior in time. Being in good season. Timely.

Spring, *n*. (સ્પ્રિંગ) વસંત ઋતુ. **The first season of the year.**
Are glued, *v. p.* (ગ્લુડ) **સરસ જેવા પદાર્થથી ચોંટી જાયછે.** Are joined with viscous substance.
Tightly, *adv.* (ટાઇટલી) મજબુતાઇથી. Strongly.
Sticky, *a.* substance, *n* (સ્ટિકી સબસ્ટન્સ) ચીકણો પદાર્થ. Viscous object.
Form, *v. t.* બનાવેછે. Close, *a.* (કલોઝ) બંધ Enclosed.
Case, *n.* દાબડી ઢાંકણ A covering.
To protect, *inf.* (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવાને To shelter To guard.
Sharp, *a.* air, *n.* કડકડતી થંડી. Severe winter
Swelling, *a.* (સ્વેલિંગ) ખીલતી. Blooming.
Apart, *adv.* (ઍપાર્ટ) જુદી. Separate. (Separately)
Are out. બહાર નીકળે છે. Come out.
Drop off, *v. i.* ખરી પડે છે. Fall down.
Are protected, *v. p.* (પ્રોટક્ટેડ) રક્ષણ થાયછે. Are sheltered
Covering, *n.* (કવરિંગ) પડ. ઢાંકણ. A case.
Appear, *v. i.* (ઍપીઅર) દેખાય છે. Seem.
Preceding, *a.* (પ્રિસિડિંગ) આગળનાં. Going before.
A little while *n* થોડો વખત.
Loosen, *v. t.* (લૂઝન) ઢીલાં કરે છે. Relax.
Are locked up, *v. p* (લૉક્ડ) બંધ થયલાં છે. Are shut up
Precious, *a* (પ્રિશિયસ) કીમતી. Very valuable.
Treasures, *n* (ટ્રેઝર્સ) ખજાનો. Gathered wealth. Riches.
Safe, *a* (સેફ) સહીસલામત Secure.
To guard, *inf.* (ગાર્ડ) રક્ષણ કરવું. To protect.
Cradle, *n.* (ક્રેડલ) ઘોડિયું. ઝોરી. A case to keep together.
Rock, *v. i.* (રૉક) ઝોલા ખાય છે. Move backwards & forwards.

To & fro, *adv.* આમતેમ. **Backwards & forwards.**

PAGE. 94

Harm, *n.* (હાર્મ) ઇજા. નુકશાન. Injury.

Baby, *n.* (બેબી) બચ્ચું. An infant.

Inside, *n.* (ઇન સાઈડ) અંદરની બાજુ. The inner part.

Is lined, *v. p.* (લાઈન્ડ) અસ્તર થયલું હોય છે. Is covered within.

Soft, *a.* (સૉફ્ટ) નરમ. Easily yielding to pressure.

Down, *n.* (ડાઉન) રૂવાં. The soft hair under the feathers of birds.

Blanket, *n.* (બ્લૅન્કિટ) ધાબળી. A woolen cover for bed.

Do not need, *v. t.* જરૂર નથી. Do not require.

Orange-tree, *n.* (ઑરિન્જ-ટ્રી) નારંગીનું ઝાડ.

Lemon-tree, *n.* (લિમન-ટ્રી) લીંબુનું ઝાડ.

Instead of, *prep.* (ઇન્સ્ટેડ) બદલે. In place of.

Good, *n.* ફાયદો. Benefit.

TRUTH & FICTION.

સચ્ચાઇ અને બનાવત. (કલ્પિત કથા.)

ELLIPTICAL. અધ્યાર. અધુરૂં.

Traveller, *n.* (ટ્રાવેલર) મુસાફર. One who travels.

Relating, *prep.* (રિલેટિંગ) વર્ણન કરતાં. Narrating.

His.........=His adventures.

Adventures, *n.* (ઍડવેન્ચર્સ) પરાક્રમો. Enterprises. Exploits

Made run=Made to run. નસાડયા હતા.
Fifty....=Fifty wild Arabs. પચાસ જંગલી આરબો.
His......=His friends.
Stared, *v. i.* તીકી તીકીને જોયું. Looked steadfastly at.
In.......=In surprise, *n.* આશ્ચર્ય પામીને. Wondering.
Was......=Was nothing.
Wonderful, *a.* (વન્ડર-ફુલ) અજાએબ જેવું. Surprising.

PAGE. 95

USEFUL KNOWLEDGE. ઉપયોગી જ્ઞાન.

The Break-fast Table.

નાસ્તો કરવાની મેજ.

THE TABLE, *n.* (ટેબલ) મેજ.

Pine, *n.* (પાઈન) સનોબરનું લાકડું. Fir-wood.
Birch, *n* (બર્ચ) સફેદ છાલ અને સુગંધી વાસવાળું લાકડું. The wood of a tree having white bark & fragrant odour.
Mahogany, *n.* (મૅહોગનિ) અમેરિકાના ગરમ દેશોમાં ઉગતાં ઝાડનું લાકડું. The wood of a tree growing in tropical climates of America.
Canada, *n.* (કૅનેડા) A country in North America.
Norway, *n.* Russia, *n.* (નારવે-રશિયા) Countries in Europe.
Chiefly, *adv.* (ચીફલી) મુખ્યત્વે કરીને. Particularly.
Gulf, *n.* (ગલ્ફ) અખાત. A large bay.

THE TABLE-CLOTH, *n.* મેજ ઉપર પાંથરવાનું કપડું

Generally, *adv.* (જનરલી) ઘણું કરીને. In general.

Linen, *n.* (લિનન) સણુનું કપડું. Cloth made of hemp or flax.

CUPS & SAUCERS. પ્યાલાં રકાબીઓ.

Saucers, *n.* (સૉસર્સ) પ્યાલાંની રકાબીઓ. Small plates for tea-cups.

Clay, *n.* (ક્લે) માટી. મટોડી. A common sort of earth.

Powdered, *p. p.* (પાઉડર્ડ) ભૂકો કીધેલો. Ground, Reduced to powder.

Flint, *n.* (ફ્લિન્ટ) ચકમક. A hard kind of pebble.

Earthen-ware, *n.* (અર્થેન વેર) માટીના વાસણ. Vessels made of clay.

Potter, *n.* (પૉટર) કુંભાર. One who makes earthen vessels.

Is shaped, *v. p.* (શેપ્ડ) આકાર પાડવામાં આવે છે. Is formed into shape.

Is baked, *v. p.* (બેક્ડ) સેકવામાં આવે છે. Is hardened by fire.

Oven, *n.* (અવન) ભઠ્ઠી. A place arched over with brick or stone-work for baking.

Is glazed, *v. p.* (ગ્લેઝ્ડ) ચળકતું કરે છે. Is rendered smooth & shining with anything.

Potteries, *n.* (પૉટરીઝ) જે જગ્યાએ માટીના વાસણ બને છે તે જગ્યા. Places where earthen vessels are made.

District, *n.* (ડિસ્ટ્રિક્ટ) પરગણું. A province.

Including, *pre. p.* (ઈનક્લુડિંગ) સમાવેલું. અંદર ગણેલું. Comprising.

Staffordshire & Warwickshire. Are the counties in [England.

China, *n.* (ચાયના) ચીનીકામ. China-ware. Porcelain.

Saxony, *n.* (સૅક્સની) A country in Germany.

THE SPOONS. ચમચા.

Spoons, *n.* (સ્પૂન્સ) ચમચા. Vessels used in eating liquids.

THE KNIVES & FORKS. છરી અને કાંટા.

Forks, *n.* (ફૉર્કસ) કાંટા. Instruments with two or more prongs.

Steel, *n.* (સ્ટીલ) ખરૂં લોઢું. પોલાદ. Iron refined by fire.

THE HANDLES. હાથા.

Handles, *n.* (હૅન્ડલ્સ) હાથા. Those parts of things which are held in hands.

Bone, *n.* (બોન) હાડકું. The most solid part of the body.

Ivory, *n.* (આઇવરી) હાથીદાંત. The tooth of the elephant.

Horns, *n.* (હાર્ન્સ) શીંગડાં. Defensive weapons of an ox &c

Buffalo, *n.* (બફેલો) ભેંસ. A kind of wild bull

Stag, *n.* (સ્ટૅગ) સાબર. A deer. *Mas* of *'hind'*

Is softened, *v. p.* (સૉફ્ન્ડ) નરમ કરવામાં આવે છે. Is made soft.

Is moulded, *v. p.* (મોલ્ડેડ) આકાર પાડવામાં આવે છે. Is shaped

Required *a.* (રિક્વાયર્ડ) જોઈતા. Needed.

Tusk, *n.* (ટસ્ક) મોટા દાંત. A very large tooth.

Walrus, *n.* (વૉલરસ) દરીઆઇ ઘોડો. A sea-horse.

Remarkable, (રિમાર્કેબલ) પ્રખ્યાત. Noted.

Solid, *a.* (સૉલિડ) નક્કર. Not hollow.

Polish, *n.* (પૉલિશ) ઓપ. Artificial gloss.

Sharp, *a.* (શાર્પ) તીણું. Fine.

Tools, *n.* (ટૂલ્સ) હથીઆરો. Instruments.

Lathe, *n.* (લેથ) એક જાતનું યંત્ર. A machine by which instruments of wood, ivory, metals, & other materials, are turned & cut into a smooth round form.

Purest, *a.* (પ્યૂરિસ્ટ) સૌથી ચોખ્ખું. *Super* of '*pure*'.

Cape of Good Hope, *n.* ભૂશીરનું નામ છે. Is a cape in the South of Africa. [India.

Ceylon, *n.* (સિલૉન) લંકા. Is an island to the South of

BREADS. રોટલીઓ.

Loaves, *n.* (લોાવ્ઝ) પાંઉ. Masses of bread.

Rolls, *n.* (રોલ્સ) એક જાતની રોટલીઓ. Cakes of bread.

Flour, *n.* (ફ્લાઉર) આટો. The finest part of wheat corn.

Yeast, *n.* (યીસ્ટ) ખમીર. The frothy mass which rises to the surface during the fermentation of infusion of malt &c.

Rise=To rise, *inf.* ઉપસાવવાને. To swell.

Dough, *n.* (ડો) ખમીર ચઢાવેલો ગુંદેલો આટો. A mass composed of flour moistened and kneaded.

Directions, *n.* (ડિરિક્શન્સ) બાજુઓ. Sides.

Swells, *v. t.* (સ્વેલ્સ) it out. તેને ઉપસાવેછે. Makes it rise.

A great deal, *n.* ઘણોજ. A large quantity.

Quantities, *n.* (ક્વૉન્ટિટીઝ) જથ્થા. Masses. Collections.

Are imported, *v. p.* (ઇમપૉર્ટેડ) બહાર દેસથી આવે છે. Are brought from other countries.

Barley, *n.* (બાર્લી) જવ.

Oat-meal, *n.* (ઓટ-મીલ) એક જાતનો વિલાયતી અનાજ.

Porridge, *n.* (પૉરિજ) ખીર જેવો ખોરાક. A kind of food made by boiling meat or meal in water.

Strength–giving, *a.* (સ્ટ્રેન્થ-ગિવિંગ) જોરાવર. જોર આપનારૂં.

PAGE. 96

TEA, *n.* (ટી) ચાહ.

Ever-green, *a.* નિરંતર લીલો. **Always green.** **ઝાડવાનું નામછે.**

Not unlike, *a.* જુદું નહીં. સરખું. Similar to. As.

Wild rose, જંગલી ગોલાબ. A rose that grows without culture.

Idea, *n.* (આઇડીઆ) ખ્યાલ.

Amount, *n.* (ઍમાઉન્ટ) જથ્થો. A mass.

Consumed. *p. p.* (કનસ્યૂમ્ડ) ખપ થએલો. Used up.

Chests, *n.* (ચેસ્ટસ) પેટીઓ. Boxes.

Were ranged, *v. p.* ગોઠવાય. Were placed in order.

Would stretch, *v. i.* (સ્ટ્રેચ) લંબાય. Would extend.

COFFEE, *n.* કાફી. બુંદ.

Berries, *n.* (બેરીઝ) એક જાતના નાના ફળ. Small fruits containing seeds.

Cherry, *n.* (ચેરી) આલુ. ચેરીફળ. A kind of fruit.

Shrub, *n.* (શ્રબ) નાનું ઝાડ.

Kernels, *n.* (કરનલ્સ) માહેનો ગર. The edible substance in a shell.

Coffee-beans, *n.* (કૉફી-બીન્સ) કાફીની સીંગો. Pods with coffee.

Are roasted, *v. p.* (રોસ્ટેડ) સેકવામાં આવેછે. Are baked.

Are ground, *v. p.* (ગ્રાઉન્ડ) દળવામાં આવેછે. Are reduced to powder.

Mocha, *n.* (મોખા) મોખા. Is a town in Arabia.

Brazil. *n.* (બ્રૅઝિલ) બ્રાઝિલ. Is a country in South America.

COCOA, નાળિએરી. માહાડ.

Cocoa, *n.* (કોકો) નાળિએરી. માહાડ. A species of palm tree & its large shelly nut.

Oily, *a.* (ઑઇલી) તેલ નીકળે એવાં. [prepared.

What else is made ? બીજું શું બનેછે. What other thing is

Spices, *n.* (સ્પાઇસીઝ) તેજાના. An arromatic, as nutmegs, mace, pepper, ginger, &c. [mixture.

Paste, *n.* (પેસ્ટ) લાહી જેવો પદાર્થ. Any vis-cous, tenacious

Chocolate, *n.* (ચૅાકોલેટ) ચાકલેટ. The liquor made from cocoa-nut.

SUGAR, ખાંડ.

Juice, *n.* (જ્યુસ) રસ. Sap.

Sugar-cane, *n.* (શુગર-કેન) સેરડી. The plant from whose juice sugar is obtained.

Whence, *adv.* (હ્વેન્સ) કયાંથી. From what place.

Stems, *n.* (સ્ટેમ્સ) ડાળાં. શાંટા. Stalks.

Are crushed, *v. p* (ક્રશ્ડ) કચડવામાં આવેછે. Are squeezed.

Crystals, *n.* (ક્રિસ્ટલ્સ) પાસાદાર કકડા. Transparent pieces.

Is strained, *v. p.* (સ્ટ્રેન્ડ) ગાળવામાં આવેછે. Is filtered.

Molasses or treacle, *n.* (મોલૅસીઝ ટ્રીકલ) ગોળ. The spume of sugar in sugar-refineries.

Maple tree, *n.* (મેપલ ટ્રી એક જાતનું ઝાડ. A kind of tree.

Beet-root, *n.* (બીટ-રૂટ) મીઠો કંદ. A sweet, succulent root, much used as a vegetable.

Date-palm, *n.* (ડેટ-પામ) ખજુરીનું ઝાડ.

MILK & BUTTER. દુધ અને માંખણ.

Dairy, *n.* (ડેરી) દહી વલોવવાની જગ્યા. A place where milk is kept, after it comes from the cow.

Cream, *n.* (ક્રીમ) મલાઇ. The thick & oily part of milk.
Butter, *n.* (બટર) માંખણ. An oily substance obtained from milk by churning.
Churn, *n.* (ચર્ન) દહી વલોવવાનું વાસણ. A vessel in which cream is turned to produce butter.
Stirring, *ger.* (સ્ટરિંગ) હીલવવું તે. Turning.
Violenty, *adv.* (વાયોલન્ટલી) જોરથી. Forcibly. [& dried.
Cheese, *n.* (ચીઝ) પનીર. The curd of milk, salted, pressed,
Curd, *n.* (કર્ડ) દહી. The coagulation of milk.
Salted, *p. p.* (સાલ્ટેડ) ખારૂં કીધેલું.
Rennet, *n.* (રેનેટ) ખાટો પ્રવાહી પદાર્થ. (ચુઅરો)
Sour, *a.* (સાવર) ખાટું. Acid. Sharp to the taste.
Whey, *n.* (હ્વે) છાસ. The serous part of milk.
Reindeer, *n.* (રેનડીર) એક જાતનું હરણ. A ruminant mammal of the deer kind.
Mare, *n.* (મેર) ઘોડી. Female of a horse.
Ewe, *n.* (યુ) મેંઢી. A female sheep.
Invalids, *n.* (ઇનવૅલિડસ) રોગી. દરદી. Persons who are infirm, wounded &c.

EGGS. ઇંડાં.

Commonly, *adv.* (કૉમનલી) સાધારણ રીતે. ઘણું કરીને. Generally.
Ducks, *n.* (ડક્સ) બટકો. A kind of fowl. *Mas.* 'Drake'
Entirely, *adv.* (એન્ટાયરલી) તદ્દન. પુરતી રીતે. Fully. Wholly.
Millions. (મિલિયન્સ) લાખો. હઝારો. Ten hundred thousand.
Are imported, *v. p.* (ઈમ્પૉર્ટેડ) લાવવામાં આવે છે. (દેશાવરથી) Are brought from other countries.

Supplies, *n.* (સપલાઈઝ) પુરતા જથ્થા. Things supplied sufficiently.

SALT, *n.* **મીઠું. નીમક.**

Mines, *n.* (માઇન્સ) ખાણો. Place where minerals are dug out.

Poland, *n.* (પોલૅન્ડ) Is a part of Russia.

Cheshire, *n.* (ચેશાયર) Is a country in the West of England.

Steam, *n.* (સ્ટીમ) વરાળ. Vapour.

Unhealthy, *a.* (અનહેલ્ધી) રોગિષ્ટ. Sickly.

Seasoning, *ger.* (સીઝનિંગ) મીઠું દેવું તે. મરી મસાલો દેવો તે. Rendering palatable.

Preserving, *ger.* (પ્રિઝર્વિંગ) સંભાળ લેવી તે. સાંચવી રાખવું તે. Keeping free from decaying.

PAGE. 97

THE DUKE & THE COW-BOY.

અમીર અને ગોવાળીઆનો છોકરો.

A Scotch nobleman. સ્કાટલંડ દેશનો ઉમરાવ. A Scottish peer.

Farming, *n.* (ફાર્મિંગ) ખેતી. Agriculture.

Had bought, *v. t.* (બૉટ) ખરીદ કીધી હતી. Had purchased.

Next morning, *a.* આવતી સહવારે. આવતી કાલે.

Early in the morning, *n.* સહવારના પહોરમાં. At day break.

Was taking a walk, *n.* ફરતો હતો.

Duke, *n.* (ડ્યુક) પહેલી પદવીનો અમીર. A nobleman of high rank.

Unruly, *a.* (અનરૂલી) હરામી. Wild. Not easily led.

Could not manage, *v. t.* (મૅનૅજ) ચલાવી શક્યો નહીં. Could not keep in order.

At all, *adv.* તદન. The least.

Bawled out, *v. i.* (બ્લાૅડ) મોટી બુમ પાડી. Called out loudly.

Hallo, *interj.* (હૅલ્લુ) મોટી બુમ પાડી બોલાવવું. An exclamation, used as a call to invite attention.

PAGE. 98

Beast, *n.* (બીસ્ટ) પ્રાણી. An animal. *i. e.* the cow.

Seeming, *pre. p.* દેખાતો. Appearing.

To notice, *inf.* (નોટિસ) ધ્યાન આપવું. To heed.

Who still kept calling for his help. જેણે મદદને માટે બોલાવ્યા જ કીધો.

Could not get on with the cow. તેનાથી ગાય ચાલતી નથી.

Distress, *n.* (ડિસ્ટ્રેસ) સંકટ. દિલગીરી. Great pain or sorrow.

Lent, *v. t.* a helping, *a.* hand. તેને મદદ કીધી. Assisted him.

Trudged along, *v. i.* (ટ્રજડ) ધીમે ચાલ્યા. Walked slowly.

Job, *n.* (જૉબ) પરચુરણ કામ. ફાયદા ભરેલું કામ. A piece of chance work &c.

Folk up at the big house. મોટાં ઘરના લોકો. Family of the nobleman.

Lane, *n.* (લેન) ગલી. A narrow street or alley.

Slipped away, *v. t,* (સ્લિપ્ડ) નહાસી ગયો. નીકળી ગયો. Went away secretly.

Reached, *v. t.* (રીચ્ડ) પહોંચ્યો. Arrived at.

Different, *a.* (ડિફ્રન્ટ) જુદો. Unlike. Distinct.

Sovereign, *n.* (સૉવરેઈન) ૨૦ શિલીંગનો સિક્કો. A gold coin, worth 20 shillings.

Had parted, *v. i.* (પાર્ટેડ) છુટા પડયો હતો. Had been separated from.

On his way back, *adv.* પાછા આવતાં. While returning.

Surely, *adv.* (શ્યૂરલી) ખચ્ચીત. No doubt.

That is all I got, જે મને મળ્યું તે આજ છે.

Quite, *adv.* enough, *a.* તદન પુરતું. Entirely sufficient.

I do not=હું તેમ ધારતો નથી.

There must be something wrong, એમાં કાંઇપણ ભુલછે.

PAGE. 99

Rang, *v. t.* (રૅંગ) વગાડયો. Struck bells so as to make them sound.

Bell, *n.* (બેલ) ઘંટ. A hollow sounding vessel.

To be assembled, *pas. inf.* (એસેમ્બલ્ડ) એકઠાં થવાને. To be brought together.

Point me out, *v. t.* (પૉઇન્ટ) મને બતાવ. Show me.

It was that man there. પેલો રહ્યો.

Pointing, *pre. p.* આંગળી બતાવીને.

Butler, *n.* (બટલર) બુટલેર. A servant who has charge of wine and plate; a chief servant.

Fell on his knees, *n.* (નીઝ) ઘુંટણીએ પડયો. Prostrated

Confessed, *v. t.* (કનફેસ્ડ) કબુલ કીધો. Acknowledged.

Fault, *n.* (ફૉલ્ટ) અપરાધ. Crime.

Begged, *v. t.* (બેગ્ડ) અરજ કીધી. Entreated. Beseeched.

To quit, *inf.* (ક્વિટ) છોડી દેવું. To leave.

Character, *n.* (કૅરૅકટર) આબરૂ. Good name.

Deceit, *n.* (ડિસીટ) લુચ્ચાઇ. Cunning.

Future, *n.* (ફ્યુચર) ભવિષ્યનો વખત. The time to come.
Honesty is the best policy. સાચને આંચ નથી. સત્યનો સદા જયછે.
Honesty, *n.* (ઑનિસ્ટી) પ્રમાણીકપણું. Uprightness.
Policy, *n.* (પૉલિસી) રાજનિતી. Rule to act by.
Who it was——cow. જેણે તેને ગાય હાંકવામાં મદદ કીધી હતી
    તે કોણ હતો.
Manliness, *n.* (મૅનલિનિસ) હિમત. Boldness. Bravery.
Paid for him out of his own pocket. પોતાની ગાંઠથી ફી આપી.

PAGE. 100

STORIES OF DOGS. કુતરાની વાર્તા.

Neptune, *n.* (નેપટયુન—નેપચ્યુન) કુતરાનું નામ છે.
Inn, *n.* (ઈન) ધર્મશાળા. A house of entertainment for
    travellers.
Wimborne, *n.* Is a village in the county of Dorset.
Dorset, *n.* (ડારસેટ) Is a county in the South of England.
Fame, *n* (ફેમ) વખાણ. કિર્તી. Renown.
Spread, *v i* far & wide, *adv.* બધે ઠેકાણે ફેલાઇ. Was made
    known every-where.
Minster, *n.* (મિન્સ્ટર) મોટું દેવળ. A large church.
Clock struck eight, (એટ) ઘડીઆળમાં આઠ વાગ્યા.
Baker, *n.* (બેકર) ભઠીઆરો. One who bakes.
Contained, *v. t.* (કનટેન્ડ) માંહે સમાવતી. માંહે રાખતી. Had in it.
Across, *prep.* (ઍક્રૉસ) પેલી બાજુએ. To the other side.

PAGE. 101

Right, *n.* (રાઈટ) બરાબર. Just. Rolls, *n.* (રોલ્સ) રોટલીઓ.
Hastened back, *v. i.* (હેસન્ડ) પાછો ઉતાવળથી જતો. Went hastily against.
Kitchen, *n.* (કિચન) રસોડું. A room for cooking.
Laid down, *v. t.* મૂકતો. Placed.
Trust, *n.* (ટ્રસ્ટ) વિશ્વાસપર સોંપેલું કામ. Charge received in confidence.
To approach, *inf*, (ઍપ્રોચ) નજદીક જવું. To go near.
Sunday, *n.* (સન-ડે) રવીવાર. The christian sabbath.
Occasion, *n.* (ઑકેઝન) ટાંકણું. વખત. Suitable time.
Attack, *n.* (ઍટ્રૅક) હુમલો. An assault.
Stealing, *ger.* (સ્ટીલિંગ) ચોરી લઇ જવું તે. Act of robbing.
Contents, *n.* (કનટેન્ટસ) અંદરની ચીજ. What it had in it.
Trusty, *a.* fellow, *n.* (ટ્રસ્ટી-ફૅલો) વિશ્વાસુ કુતરો. Faithful dog.
Assailant, *n.* (ઍસેલન્ટ) હુમલો કરનાર. One who attacks another.
Severely, *adv.* (સીવીયરલી) સખત. Strictly.
Punished, *v. t.* (પનિશ્ડ) શિક્ષા કીધી. Chastised.
Bore off, *v. t.* (બોર) લઈ ગયો. Carried.
Triumph, *n.* (ટ્રાયમ્ફ) ફત્તેહની ખુશાલી. જયહર્ષ. Joy at his success.
Were shooting, *v. t.* (શૂટિંગ) ગોળીથી મારતા હતા. Were killing with guns.
Wild-fowl, *n.* જંગલી પક્ષીઓ.
Hats, *n.* (હૅટ્સ) ટોપો. Coverings for heads.
Crept through, *v. i.* પેટ ચાલીને ગયા. Crawled.
Firing, *ger.* (ફાયરિંગ) ફોડવું તે. Dis-charging a bullet.
Proceeded, *v. i.* (પ્રોસીડેડ) આગળ ચાલ્યો. Went on.

Stream, *n.* (સ્ટ્રીમ) ઝરો. A rivulet.

Began to wish, ઈચ્છ્યું. Desired.

To fulfil, *inf.* (ફુલફિલ) બજાવવાને. To carry out. To do.

Errand, *n.* (ઍરન્ડ) સંદેશો. કામ. What he was sent to do. Message.

Attempts, *n.* (ઍટેમ્પ્ટસ) યત્નો. Endeavours.

Difficulty, *n.* (ડિફિકલ્ટી) મુશ્કેલી. Trouble. Obstacle.

Noticed, *v. t.* (નોટિસ્ડ) ધ્યાન આપી તપાસ્યું. Observed narrowly.

Pressing, *pre: p.* (પ્રેસિંગ) દાબીને. Forcing it through.

PAGE. 102

ELLIPTICAL EXERCISES.

અધુરા (અધ્યાર) અભ્યાસપાઠો.

Led, *v. t.* (લેડ) લઈ ગયા.Carried. Conducted.

Lead mines, (લેડ માઇન્સ) સીસાની ખાણો.

Mite, *n.* (માઈટ) નાનો કકડો. A very small piece.

Neigh=To neigh. (ને) ખંખારવું. To make a noise like a horse.

Nay, *adv.* નહીં. No.

Mistaken, *a.* (મિસ્ટેકન) ખોટ. Wrong.

Must commence, *v. t.* (કમેન્સ) શરૂ કરવું જોઇએ. Must begin.

Pie, *n.* (પાઈ) સમુસો. An article of food consisted of paste baked with minced meat &c.

Peace, *n.* (પીસ) સલાહ. Tranquility.

Pray, *v. i.* (પ્રે) વિનંતી કરૂં છું. Entreat. Beseech.

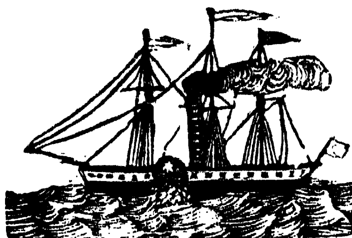
Prey, *n.* (પ્રે) શિકાર. Booty.

Tribe, *n.* (ટ્રાઇબ) જાત. Species.

Bridle, *n.* (બ્રાઇડલ) લગામ.

Rein, *n.* (રેન) લગામની દોરી. લગામનો ભાગ. A part of a [bridle.

Reign, *n.* (રેન) રાજ્ય. The time of a king's government.



પરચુરણ.

કરિયાણું. ઇત્યાદી.

અકલગરો. Pellitory.
એરંડી. Castor.
એલચી. Cardamom.
એલિયો. Aloes.
કપુર. Camphor.
કબાબચીની. Cubebs.
કરીઆતું. Chiretta.
કસતુરી. Musk.
કાથો. Catecheu.
કાલી ગલી. Indigo.
કાલી જીલી. Fleabane.
કેરબો. Amber.
કેસર. Saffron.
કોકમ. Mangosteen.
ખસખસ. Poppy.
ગંધક. Brimstone.
ગુંદર. Gum.
ગેરૂ. Red ochre.
ગોરૂચંદન. Bezoar.
જમાલગોટો. Croton.
જંગાલ. Verdigris.
જાયફળ. Nutmeg.
જાવંત્રી. Mace.
જીરૂં. Cumin-seed.
તજ. Cinnamum.
ફટકી. Alum.
મરી. Pepper.
માયફળ. Gallnut.
મેંદી. Henna.
મોરથુથુ. Blue vitriol.
લોબાન. Benzion.
લવંગ. Cloves.
વરીઆલી. Fennel-seed.
શાકર. Sugarcandy.
સીંદુર. Red lead.
સુખડ. Sandle.
સુંઠ. Dry ginger.
સુનામખી. Senna.
સુરમો. Antimony.
સોમળ. White arsenic.

મેવો.

અખરોટ. A walnut.
અંજીર. A fig.
અનેનાસ. A pine-apple.
આલુ. A plum.
કાકડી. Cucumber.
કેરી. A mango.
કેળું. A plantain.
ખજુર. Date.
ચાંપુ. A jack-fruit.
ચીભડું. A musk-melon.
જમરૂખ. A guava.
જરદઆલુ. Apricot.
તરબુચ. A water-melon.
દરાખ. A grape.
દાડમ. A pomegranate.
નારંગી. An orange.

નારીએલ. A cocoanut.
પપેનાસ. Pompelmoose.
લીંબુ. A lemon.

ધંધાદારીઓ.

આયા. A nurse.
કડીઓ. A bricklayer.
કસાઇ. A butcher.
કંસારો A copper-smith.
કાપડીઓ. A draper.
કુંભાર. A potter.
ગાંધી. A druggist.
ઘોડાવાળો. A groom.
ચમાર. A cobbler.
ઝવેરી. A jeweller.
દલાલ. A broker.
દરજી. A tailor.
ધાવ. An ayah.
ધોબી. A washerman.
નાણાવટી. A banker.
પિંનરો. A carder.
બબરચી. A cook.
માછી. A fisherman.
રંગારો. A dyer.
લુહાર. A blacksmith.
સોની. A goldsmith.
હેલકરી. A porter.

ઘરેણાં. ઇત્યાદી.

અકીક. Agate.
એરિંગ. An ear-ring.
કેરબો. Amber.
પરવાળું Coral.
પોખરાજ. Topaz.
પોલ્લાં. Anklets.
પોહોંચી. A bracelet.
માણેક. Ruby.
માળા. A necklace.
મોતી. A pearl.
યાકુત. Amethyst.
લીલમ. Sapphire.
શનિશ્ચર. ,,
હિરો. Diamond.

કાપડ.

આલપાકો. Alpaca.
કીનખાબ. Brocade.
ખેસ. A scraf.
ગાઝનું લુંગડું. Gauze.
છીંટ. Chhintz.
ફડકો. A frill.
ફલાલીન. Flannel.
બનાત. Broad-cloth.
મખમલ. Muslin.
માદરપાટ. Madapollam.

દરદો.

અજીર્ણ. Indigestion.
ફુલું (આંખનું) Ulcers on the eye-balls.
ઝાંખ. (આંખની) Dimness of sight.
આંજણી. A sty.
આંટણ. Corns.

આંતરડાંમાં થતી ચુંકો. Intussusception.
આધાસીસી. Hemicrania.
ઉંદરી. Favus.
ઉપલીયું. Convulsion.
કમળો. Jaundice.
કરમ. A worm.
કીડ. Herpes.
કીડ-ખુજલી. Itch.
કોલેરા. Cholera.
ખઇ. Consumption.
ખાંસી. Cough.
ખીલ. A pimple.
ખુજલી. Itch.
ગળાનું બેસી જવું. Hoarseness.
ગુમડાં. Boils.
ગોવરૂં. Measles.
ઘર. Abscess.
ચમક. Hysteria.
ચાંદી. Syphilis.
ચાંદુ. An ulcer.
જળંદર. Dropsy.
ઝાડાની કબજીઆત. Constipation
ટાંકી. Syphilis.
તાણ. Convulsion.
થુંક. Saliva.
દમ. Asthma.
દરાજ. Ringworm.
દાઝેલો ભાગ. A burn.
ધનુસવા. Tetanus.
ધાતનું જવું. Spermatorrhœa.
નાસુર. Fistula.
પરમિયો. Gonorrhœa.
ફેફરૂં. Epilepsy.
ભગંદર. Fistula.
મીઠો પેસાબ. Mellitus.
મરડો. Dysentry.
માથુ દુઃખવું. Head-ache.
રસોળી. Wen.
લકવો ધ્રુજતો. Paralysis.
સંધિવા. Rheumatism.
સલેખમ. Cold.
સોજો. Inflammation.
હરસ. Piles.
હેડકી. Hiccup.

કાયદા સંબંધી શબ્દો.

અખત્યાર. Jurisdiction.
અપીલ. An appeal.
અરજી. A petition.
એકરારનામું. Affidavit.
કબાલો. A deed.
ખત. A bond.
ગીરો મુકનાર. The mortgager.
ગીરો લેનાર. The mortgagee.
ઘરેણે મુકવું. To pawn.
ઠરાવ. The decision.
તકરાર કરવી. To plead.
દસ્તાવેજ. A document.
નાબુદ તથા રદ. Null & void.
પંચાયતનામું. An inquest.
પુરાવો. An evidence.
પ્રતિવાદી. A defendant.
ફરિયાદી. A plaintiff.
બનાવત. Fabrication.

મુદ્દો. An evidence.
વાદી. A plaintiff.
શાહેદી. Testimony.
સદરમીન. The Subordinate Judge.
હરીફ. An opponent.
હુકમ. A verdict.
હુકમનામું. A decree.

Infinitives.

અડચણ કરવી. To experience difficulty.
અડસટ્ટો ગણવો. To estimate.
અથડાવું. To dash against.
આભારી થવું. To be indebted to.
કરજ કરવું. To incur debts.
કાણું પાડવું. To bore a hole.
ખુન કરવું. To murder.
ખેંચી કાઢવું. To pull out.
ગરદન મારવું. To behead.
ગાળ દેવી. To abuse.
ઘાલવું. To thrust.
ચપચપ ખાવું. To lap up.
ચૂકવવું. To settle.
જુદું કરવું. To separate.
ટગર ટગર જોવું. To gaze at.
ટાંગવું. To hang.
ઢીલ કરવી. To delay.
તજવું. To forsake.
તપાસ કરવી. To examine.
દગો કરવો. To defraud.
દયા કરવી. To have mercy for.
દુઃખ દેવું. To injure.
દેખાડવું. To denote.
ધીરજ રાખવી. To have patience
નામ બોળવું. To dishonour.
નોતરૂં કરવું. To invite.
પરિક્ષા આપવી. To appear at an examination.
પહેરવું. To wear.
પાડ માનવો. To be grateful to.
પ્રગટ કરવું. To publish.
ફાવવું. To prevail upon.
બક્ષવું. To grant.
બહાનું કાઢવું. To plead.
બાંધવું. To build.
બોલાવવું. To invite.
ભરોસો રાખવો. To trust to.
ભોગવવું. To suffer.
મજા મેળવવી. To enjoy.
મના કરવી. To prohibit.
મશ્કેરી કરવી. To make fun of.
માનવું. To confess.
માલુમ પડવું. To be seen.
મોં મલકાવવું. To smile.
રદ કરવું. To condemn.
રાજી થવું. To be pleased.
લાભ થવો. To profit by.
વણવું. To weave.
વળગી રહેવું. To adhere to.
શાબાશી આપવી. To applaud.
સબૂરી રાખવી. To have patience
સમજવું. To think.
સલાહ આપવી. To advise.

પરચુરણ વાકયો.

હવે એના માથાનો મળ્યો.
He has met with his match now.
બમનજી માંદો થયો હતો, કે નહીં ?
Bamanji has been ill, has he not ?
ગુજરાતના જંગલમાં આવી જાતના છોડ ઉગે છે.
These are specimens of the plants found in the jungle [of Gujarat.
શું તે ખાટલે પડયો છે ?
Is he confined to bed ?
જો તેની મરજી હોયતો હું તો પતાવવાને રાજી છું.
I am willing to make it up if he is.
તમારી મેળે અંગ્રેજી બનાવવાને વાસ્તે તમે હજુ લાયક નથી.
You are hardly forward enough to attempt original composition.
તે ઘરના માથા ઉપર એક ઘણી સારી અગાસી છે.
There is an excellent terrace at the top of the house.
તેણે અરજી આપી પણ તેથી કાંઈ વળ્યું નહીં.
The petition he presented, produced no effect.
પરદેશ જવું હિંદુ લોકોને ગમતું નથી.
The Hindoos are unwilling to go abroad.
આપણે નવા ઘરમાં કયારે જઈશું ?
When are we to go to the new house ?
કામમાં આવે એવાં વાકયો આપણે લખવાં જોઇએ.
We must write such sentences as are likely to be useful.

શું તે તાંહાંજ રહેવાનો છે કે પાછો આવશે ?
Is he going to remain there or will he return ?
તમે તેને ઓળખો છો ?
Are you acquainted with him ?
તમારે એની સાથે કાંહાંથી ઓળખાણ થયું ?
Where did you make his acquaintance ?
રંધાયા પછી તેમાં કંઇ ગંધ રહેતી નથી તો.
There is no smell after it is cooked.
તહેવારથી ઘણી હરકત થાય છે.
The holidays are a great hinderance.
કનકવા ચગાવવા એ પણ એક ક્રિયા છે કે ?
Is flying kites one of the ceremonies ?
થોડાએક દહાડા થયા સાંજરે પુંછડીઓ તારો દેખાય છે.
These last few days a comet has been visible in the evening.
આકાશના એકજ ભાગમાં તેના તેજ તારા હમેશાં દેખાય છે
In the same part of heavens the same stars are always to be seen.
ઓણ એટલી થોડી ટાઢ કેમ છે ?
How is it there is so little cold this year ?
ગુજરાતી અને અંગ્રેજી કાગળ લખવાની રીત ઘણી જુદી છે.
A Gujarati letter an English one are very different.
કેટલાક છોકરાઓને અરજીઓ તથા કાગળો મોઢે કરવા ઘણા મુશ્કેલ લાગે છે.
Some of the boys find it very difficult to commit letters & petitions to memory.
સઘળી તેની મેહેનત ફોકટ ગઇ.
All his efforts were of no avail.

સોબત તેવી અસર.
A man is known by the company he keeps.
પાનાને મથાળે છેક ઉપરથી લખતા ના.
Don't begin too close to the top of the page.
પોહોળો હાંસિયો રહેવા દેજો.
Leave a broad margin.
આ લીટીઓ કાઢી નાખવાને સારૂ રબરનો કકડો લાવો.
Fetch me a piece of India-rubber to rub out these lines with.
આ સાહી સાફ ઉતરતી નથી.
This ink does not flow freely.
આ કાગળ બીડીને વેફર ચોંહોટાડો.
Fold the letter & wafer it.
આ કાગળ ઉપરનું સરનામું વંચાતું નથી.
The address on this letter is not legible.
ઇંગ્લંડમાં રૂતુનું કાંઇ ઠેકાણું નથી.
In England the weather is very changeable.
ઘણું કરીને મારાથી ઘેર વહેલા નહીં અવાય.
I hope I shall not be home very early.
ખડીઓ ભોંય ઉપર મુકો તો ઠીક.
You had better put the inkstand on the floor.
મારા ધાર્યામાંતો આ જગ્યા ઠીક પડશે.
I think this will be a very convenient situation.
મારે બે ત્રણ ઠેકાણે આજ જવું છે.
I have two or three calls to make this morning.
મને ઉંઘ આવી, ત્યાં સુધી મેં વાંચ્યા કીધું.
I read till I fell asleep.

જોજો હો તપાસજો.
Mind what you are about.
મારા ધાર્યા પ્રમાણે થોડા દહાડામાં દોઢસો છોકરા થશે.
There will a hundred & fifty in a short time I should think.
ત્યાં આપણને પુષ્કળ જગો મળશે.
We shall have plenty of room there.
તમને કયારે ફુરસદ મળશે?
When shall you be at leisure ?
તેથી ઠંડક વધારે થઇ છે.
It has made it much cooler.
મહીની આસપાસ ચોરોની બીક ઘણી છે.
The country about the Mahee is much infested by thieves.
આજ સહવારે જગોને માટે ઘણી મારામારી થઈ.
There was a great deal of competition for places this morning.
આજ સહવારે તેઓ કામે કેમ નથી આવ્યા ?
How is it they are not at work this morning ?
આ કોઈ સારો નમુનો નથી.
This is not a fair sample.
ત્રીજીવારે તેનું ઠેકાણું લાગ્યું.
He did not succeed till the third attempt.
આ દેશનોતો હું ભોમિયો છું.
I am well acquainted with this country.
તમે મને ત્રણ દહાડાની મુદતે ૨૫ રૂપીઆ ધારશો ?
Can you accommodate me with 25 rupees for three days ?

આ ઠેકાણું નિશાળને સારૂ ઠીક છે કે?
Is this a convenient situation for the school?
તમારે હમણાં મને હરકત કરવી નહીં.
You must not disturb me now.
મારી તકરાર તો તેણે સાંભળીજ નહીં.
He paid no attention to my remonstrance.
ચોમાસામાં મારો પુને જવાનો વિચાર છે.
I intend to go to Poona in the monsoon.
આ બધો મહીનો તે અપવાસ કરવાનો છે?
Is he to fast through the whole of this month?
હું તેને કેમ મદદ કરૂં?
How can I help him?
બધા મળીને સો.
Altogether hundred.
આ મહીનામાં હિંદુના તેહેવાર ઘણા છે.
Many Hindu-holidays occur in this month.
કાલે હિંદુ લોકો ભાડભુત જશે ને ત્યાં ત્રણ દહાડા રહેશે.
To morrow the Hindus will go to Bhadbhut and stay there for three days.
મધરાત્રે બહાર જવાની મારી હિમત ચાલતી નથી.
don't venture out at midnight.
વરસાદથી નર્બદામાં પાણી ચઢયાં છે.
The Nurbudda is much swollen from the rains.
રસ્તા એવા ખરાબ છે કે ગાડું તો ચાલીજ નશકે.
The roads are so bad that no cart can go.
તેણે નુકશાન ભરી લીધું.
He recovered damages.

પારસી લોકો પણ કાલે રજા લેવાના છે.
The Parsis too wish for a holiday to morrow.
તમે ધર્મશાળામાં ઉતરશો ?
Shall you put up at an inn ?
પરિક્ષા અકટોબરની વીસમી તારીખે થવાની છે.
The Examination is to be held on the 20th of October.
હિંદુસ્તાન ઘણો ફળદ્રુપ દેશ છે.
India is a very fertile country.
તમે ભરૂચમાં ત્રણ દહાડા રહ્યા તેટલામાં જોવા લાયક ચીજો બધી જોઇ વળ્યા ?
You were three days in Broach, did you see every-thing that was worth seeing ?
તેણે પોતાની વાર્તા પાછી ચલાવી.
He continued the thread of his narrative.
આપણી વાર્તાની નાયકા ધીમે અવાજે બોલી હું તેણે ભાઈ તરીકે ચાહાતી હતી.
Our heroine murmured " I loved him as a brother."
ધીમા પડો. (મનને શાંત રાખો)
Compose your feelings.
તેણીના ગાળ ઉપર આંસુની ધારા ચાલવા માંડી.
Tears rained down her cheeks.
મને કોઈ મદદ કરનાર નહોં હતો.
I had none to succour me.
મારે વધારે કહેવાની જરૂર નથી.
I need say no more.
તે માણસ વિષે તમારે બીજું કાંઇ મને કહેવાનું છે ?
Have you anything more to tell me about that man ?

મારા વાહાલા પિતા ! ત્યારે તો તમે ઠરાવ કરી ચુકયા છો ?
Aro you resolved, therefore, my dear father?
તે કંગાળ પુરૂષની લાગણીઓ તથા વિચારની ભયંકર હાલતનું બ્યાન કરવાને કોઈની કલમમાં તાકાદ નથી.
No pen can describe the fearful state of that wretched young man's feelings & ideas.
આ અદલ કામ કરવાને હું તમને વિનંતી કરૂં છું.
I entreat you to perform this act of justice.
તેઓ બંને ઉડાઉ, મોજમઝા મારનાર, એકલપેટા અને નિર્દય છે.
They are both extravagant, addicted to pleasure, selfish & heartless.
પણ હું કબુલ કરૂં છું કે મને ભય લાગે છે.
But I confess that I have my fears.
તેઓની જીજ્ઞાસા ઉસ્કેરાઇ હતી.
Their curiosity was excited.
તેને ૨૨ માઈલ પર ઉતરવાનું હતું.
His destination was at the distance of 22 miles.
તે ઉંડા વિચારમાં પડયો.
He was plunged into profound reflection.
હું તેને બધું કહી દઉં તો તે ઠીક નહીં ?
Had I not better tell him every-thing?
શા વાસ્તે આ બાબતો તમે ફરીથી કહો છો ?
Wherefore recapitulate all these things?
થોડો વખત વાતચીત કરશો ?
Would you permit me a few minutes' conversation?
બેસ્ચીત હું તેને મારા છોકરા તરીકે ગણું છું.
To be sure, I look upon him almost as a son.

આ ચિઠ્ઠીની મુદતમાં કેટલા દહાડા બાકી છે?
How much longer has this bill to run?
મને એમ નથી લાગતું.
I do not think so.
તે એમ કહે છે પણ ખરેખરી તેની શીખવાની મરજી નથી.
He asks but I don't believe he really wishes to learn.
માફ કરજો, મેં તમારો કાગળ ભૂલથી ફોડયો છે.
I have unclosed your letter by mistake, and I hope you will excuse me.
તે રાત્રે તો અમે ધર્મશાળામાં ઉતર્યા.
We lodged that night in an inn.
આ બે બોલનો શું અર્થ?
What do these two words mean?
ઇંગ્લંડમાં શી જાતનું અનાજ વપરાય છે?
What sort of grains is used in England?
ના, હવેતો પોર ઉપર વાત રાખી છે.
No, I have put it off till next year.
એ હિસાબ તમે કાંઇ ઝડપથી કરતા નથી.
You don't get on very fast with these sums.
મેં દાતણ પાણી કર્યું.
I cleaned my teeth & washed my face.
રાત્રે પાઠ શિખવો તમને ઠીક નહીં પડે?
Would it not be better to learn your lesson at night?
આપણને પાંચ દહાડાની રજા મળી.
We have had a five days' holiday.
જો હળે તો મારે એને પાળવાની મરજી છે.
I mean to try & tame this one.

અગાઉના જેવું આબાદ નથી.
Not so prosperous as it was formerly.
મારે પગે ઝઝણી ચઢી છે.
My foot has gone to sleep.
તમે નીચે જઇને શોધી આવ્યા?
Have you been downstairs to look for it?
તમે સીડી ઉપર જોયું કે નહીં?
Have you looked on the stairs for it?
ચાલો, એનો એ સારો ઉપાય.
Come, that is a plaster for his sore.
જમ્યા વગર આજ હું નિશાળે આવ્યો.
I came to school this morning without my breakfast.
શી બાબત?
What is that about?
આજતો આપણે કામ કરવાને બદલે વાતો બહુ કરી.
Well, we have more talk than work this morning.
એનો ઉપાય શી રીતે કરવો?
How is it to be helped?
તેને ભીખારી અને ઠગારો જાણીને પૈસાદારના ઘર આગળથી હાંકી કાઢવામાં આવ્યો હતો.
He was driven from the doors of the rich as a begger & a cheat.
પાંચ દહાડા થઇ ગયા તોપણ જમીનની નિશાની દેખાઈ નહીં.
Five days had gone, nor were there any signs of lands.
તે રાત્રે બાર વાગે તેઓ જમીન ઉપર ઉતર્યા.
By ten o'clock that night they had landed.
તેને હજારો માઇલ સુધી પગે ચાલવાનું હતું.
He had to travel on foot for hundreds of miles.

ઘણાએ વિચાર્યું કે તે પાછો ફરશેજ નહીં.
Many thought that he would never come back.
તે બીધો કે રખેને મારી નોકરી જતી રહે.
He feared that he might loose his office.
પચાસ વર્ષ થયાં તે મને યાદ છે.
For fifty years I have carried it in my memory.
જે કામ મને સોંપવામાં આવ્યું છે તે નિમક હલાલીથી બજાવવા હું સોગંદ લઉં છું.
I swear to accomplish the trust faithfully.
મેં તમારી શિખામણ માની છે.
I have followed your counsel.
તે થોડો વખત થોભ્યો.
He paused for a few moments.
થોડી વારમાં બે ઘોડા ઘર આગળ લાવવામાં આવ્યા.
In a few minutes a couple of horses were brought to the door.
તમે ગઇ રાત્રે જતા રહ્યા અને તમારો ઇરાદો શું હતો તે વિષે મને અગાઉથી વાકેફ કીધો નહી.
You went away last night, and you gave me no previous notice of your intention.
આ ભેદ નહીં સમજી શકાય એવો છે.
This mystery is most singular.
તરતજ બારણું ઉઘડયું.
Presently the door opened.
અહીંઆં આવવાનું કારણ શું ?
What brought you here ?
આ કાગળમાં આવું લખેલું છે એમ તમને કેમ ખબર પડી ?
How did you know that the letter conveyed any such intimation ?

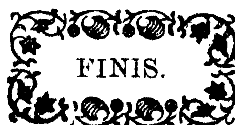
પોતાના છોકરાની આવી દુર્દશા જોઇને તે પોક પોક મૂકીને રડયો.
He wept aloud on seeing his son in such a sorry plight.
તમે મેહેરબાની કરીને આ વાત તેને જણાવશો?
Will you be so good as to acquaint him with this particular?
આ એકજ બાબત છે કે જેની અંદર તમારી મરજી પ્રમાણે ચાલી શકતો નથી.
This is the only thing in which I am unable to carry out your wishes.

PROVERBS. કહેવતો.

પાણી પીને ઘર શું પુછવું?
After death the doctor.
રાજાને ગમી તે રાણી ને છાણા વીણતી આણી.
Fair is not fair but that which pleaseth.
જેવો દેશ તેવો વેશ.
In Rome I am a Roman.
પારકે પૈસે દીવાળી.
Cocks make free of horses' corn.
ઘાસની ગંજી માંહેલો કુતરો, ખાય નહીં ને ખાવા પણ ન દે.
Like the dog in the manger.
ખણવો ડુંગર ને મારવો ઉંદર.
Much ado about nothing.
માણસ ધારે ને ખોદા પાર ઉતારે.
Man proposes & God disposes.
આપ સમાન બળ નહીં ને મેઘ સમાન જળ નહીં.
If you want to do a thing right do it yourself.

ઠોઠ નિશાળીઆને વતરણાં ઘણાં.
A bad workman quarrels with his tools.
દગા કિસકા સગા નહીં.
Frost & fraud both end in foul.
વિદ્યા એજ વિર્ય છે.
Knowledge is power.
ઇશ્ક આંધળો છે.
Love is blind.
સબસે બરી ચુપ.
Silence is the chief virtue.
ડુબતાને તણખાનો આશરો.
A drowning man will catch at a straw.
ઉતાવળા સો બાવરા.
Haste makes waste.
પંચ કહે તે પરમેશ્વર.
The voice of the people is the voice of God.
મારે તેની તલવાર.
Might is the only right.
માંગ્યુ આપે તે મિત્ર.
A friend in need is a friend indeed.
અધુરો ઘડો છલકાય ઘણો.
Empty vessels make most sound.
ઉંઘતી બીલાડી ઉંદર પકડતી નથી.
Love not sleep, lest thou come to want.
તેનાજ તાંટયા તેનાજ ગળામાં.
He is caught in his own trap.
આંધળામાં કાણો રાજા.
A figure among ciphers.

વિનાશ કાળે વિપરીત બુદ્ધિ.
Pride goeth before destruction.
બે ઘરનો પરોણો ભુખે મરે.
Between two stools we come to the ground.
જેવાં ભાઈના મોસાલાં તેવાં બહેનનાં ગીત.
Like for like & Nan for Nicholas.
ચોરનાં પગલાં ચોરજ જાણે.
Set a thief to catch a thief.
આંધળા આગળ આરસી.
Don't cast pearls before a swine.
ઉજળું એટલું દુધ નહીં.
All that glitters is not gold.
ગરજે ગધેડાને કાકો કહેવો પડે.
Necessity has no law.
કુતરાંની પુછડી વાંકી ને વાંકી.
What is bred in the bone, will not come out of the flesh.
ઓલામાંથી નીકળીને ચુલામાં.
Out of the frying pan into fire.



ERRATA.

Page. Line.				
1—19	read.	કવિતાનું.	for.	કવિતા નાનુ.
4—12	,,	દિવાલ.	,,	દિવાળ.
5—20	,,	છોડી દીધો.	,,	છોડી દીધા.
8— 3	,,	ઉંચા કરેલા.	,,	ઉચાં કરેલાં.
,,—13	,,	from.	,,	froms.
12— 8	,,	countries.	,,	countrees.
,,—21	,,	*n*.	,,	*u*.
14— 1	,,	આમળા.	,,	આંમલા.
,,—14	,,	strong.	,,	storng.
17—23	,,	Madea loud.	,,	Mad a lond.
18— 4	,,	Chafing.	,,	Chaing.
,,—17	,,	ઓછા.	,,	આછા.
20—12	,,	growing.	,,	growivg.
28—11	,,	(જેન્ટલ્‌મૅન)	,,	(જેન્ટલમેન)
35—13	,,	પીલાં.	,,	પીળા.
36—26	,,	(પ્રૅમિસિસ)	,,	(પ્રામિમિસ)
40—26	,,	(લિમન-પીલ)	,,	(લિમન-પીલ.
41—12	,,	Tradesmen.	,,	Trdesmen.
44—13	,,	મૂકયું.	,,	મુકયું.
50— 5	,,	(ઍકસરસાઈ ઝીસ)	,,	(ઍકસરસાઇઝીસ)
51— 3	,,	country.	,,	eountry.
53—21	,,	Holland.	,,	Hollend.
54—18	,,	દોરાવાળું.	,,	દોરાવાલું.
56—18	,,	ગુચ્છાવાળા.	,,	ગુચ્છવાળા.

Page. Line.				
57— 5	read.	જાલીકામ.	for.	જાલીકાગ.
,, — 7	,,	બાકોરાં.	,,	બાકોરા.
,, —22	,,	ચામડાંને.	,,	ચમાંડને.
58— 5	,,	ઉભી.	,,	ઉંભી.
59—16	,,	ગાળવામાં.	,,	ગાલવામાં.
,, —18	,,	printing.	,,	pointing.
60— 4	,,	Blotting.	,,	Blottinp.
61—10	,,	Swan.	,,	Swna.
63—22	,,	hold, *n.* of,	,,	hold, of, *n.*
67— 7	,,	*v. i.*	,,	*v. t.*
72— 1	,,	પાછલો.	,,	પાછળો.
,, —13	,,	The.	,,	the.
75—16	,,	ચતી થઈ.	,,	ચતી યઇ.
76—19	,,	મળીએ. મળે.	,,	મલીએ. મલે.
80—26	,,	At any.	,,	At and.
81—25	,,	Dun cow.	,,	Dun eow.
82—10	,,	લાગ્યાં.	,,	લાગ્યા.
83—16	,,	*prep.*	,,	*pre. p.*
84— 6	,,	Am.	,,	Are.
,, —10	,,	Who.	,,	Hho.
,, —12	,,	*n.*	,,	*u.*
91— 7	,,	Room.	,,	room.
95—28	,,	બધે.	,,	બંધે.
97— 5	,,	Brightly sparkling.	,,	Brightly Spark-ling.
101—14	,,	નહોતો.	,,	હતો.

Page. Line.				
111—19	read.	ધુણાવ્યા.	for.	ઘુણાવ્યા.
113—17	,,	Becomes.	,,	Becoms.
,, —24	,,	Cocoanut.	,,	Cocoanuts.
124— 3	,,	(લૉબસ્ટર-સૅ લૅડ)	,,	(ઞાબસ્ટર-સૅલૅડ)
134—13	,,	મૂકીને.	,,	મકીને.
136—10	,,	Glittering	,,	Glitteriug.
139— 6	,,	Difficulty	,,	difficulty.
140— 3	,,	ગઇ.	,,	મઈ.
142—16	,,	તરફડીઆં.	,,	તફડીઆં.
143—24	,,	ભીખ.	,,	બીખ.
144—23	,,	jump	,,	jump.
145—25	,,	(રેરલી)	,,	(ફરલી)
150—11	,,	Beautiful	,,	Beantiful.
152— 4	,,	સંતોષ.	,,	સંતોસ.
153— 5	,,	face.	,,	facc.
155— 2	,,	*v. t.*	,,	*v. i.*
156— 8	,,	સુધી તેને નીચે.	,,	સુધી નીચે.
161— 2	,,	Across.	,,	Accross.
166—18	,,	આગલાં.	,,	આગળાં.
167— 8	,,	(સૉફ્ટ)	,,	(સૅાફ્ટ)
178—10	,,	કુતરાની.	,,	કુતરાની.
180—19	,,	ખોટા.	,,	ખોટ.
181— 2	,,	પ્રે.	,,	પ્ર.

Page. Line.				
187—15	read.	દેખાય.	for.	દેખાથ.
„ —21	„	letter and on	„	letter an
190— 3	„	તમારે	„	પ્રમારે
„ —21	„	I don't	„	don't



NOTICE.



Apply sharp to the Manager Loka Hitechhu Sabha Book Depot for the following Books by D. D. Dalal.

	Rs.	a.	p.
Solutions of Matriculation Examination Papers in Arithmetic and Euclid ...	1	4	0
Do. Arithmetic alone	0	12	0
The Best Gujarati Grammar explained in English with proverbs. (Post free)	0	12	0
Proverbs	0	5	0

નોટીસ.

સર્વે નિશાળિયા તથા શિક્ષકોને ખબર આપવામાં આવે છે કે. ભરૂચની લોક હિતેચ્છુ સભાની બુક ડેગોમાંથી સર્વે જાતની શાળોપયોગી ગુજરાતી તેમજ અંગ્રેજી ચોપડીઓ વેચાતી મળશે. હિંદુસ્તાનમાં છપાતી ચોપડીઓ ઉપર રૂ૦ ૫૦) થી વધારે લેનારને સેંકડે ૬ શ ટકા કમિશન આપવામાં આવશે.

આ નીચે લખેલા મીનિંગનું કમિશન ૧૦ કોપીએ એક કોપી વધારે આપવામાં આવશે. એથી વધારે મંગાવનારને સારૂં કમિશન આપવામાં આવશે.

		રૂા. આ. પૈ.
રોયલ રીડર નં. ૧ ના મીનિંગ	(લોક હિતેચ્છુ સભા તથા દીનશાહ મેરવાનજી કાઉસકાનાના)	૦—૬—૦
,, નં. ૨	,, ,, ,,	૦—૮—૦
,, નં. ૩	,, (દીનશાહ મેરવાનજી કાઉસકાનાના)	૦-૧૦—૦

ધી. ભરૂચ પ્રિન્સ આફ્ વેલ્શ પ્રિંટીંગ પ્રેસ.

ઠા. લલુભાઇનો ચકલો ના. ૯૪૯

જેમાં સઘળી જાતના છાપવાના, પેપર-રૂલીંગ કરવાના, અને ચોપડીઓ બાંધી આપવાના કામો સફાઈથી, ઝડપથી, કીફાએત ભાવે કરવારાાથ ગ્રાહકો તરફથી મળતા ઓરડરોપર તુરત ધ્યાન આપવામાં આવે છે. યાદ રાખવું કે સર્વેથી સારાં કામો કરી આપવા માટે મશહુર છાપખાનું ભરૂચમાં એજ છે કે જેની બરોબરી કરવાને ધંધાની હરીફાઇમાં બીજાઓ ફાવ્યા નથી. કોઇપણ જાતના કામના સંબંધમાં રૂબરૂમાં મળીને અથવા પત્ર વ્યવહારથી બંદોબસ્ત કરવો.